

(فهرست الكتاب)

صحيحة

٢

خطبة الكتاب

الباب الاول في ذكر ما يتعلق في مدينة قلقوطة ٤
 المسماة ايضا كلكتة وسواحل نهر اوغلي وعمارات
 تلك المدينة وحاراتها وما فيها من جمعية الاداب -
 الشرقية والمدرسة السانسكريتية ومجامع امناء
 الدين والعوائد الهندية والخدمة من اهلها وكيفية
 المعيشة فيها وجلب الطائفة المسماة كويس الى
 خارج بلادهم وبيان ما يتعلق بمدينة سرامبورغ
 وشنادر ناغور

الباب الثاني في ذكر السفر في نهرى باغيراثي والكنك ٢٦
 وذكر مدن مورشد آباد وراجهاال ومونغير
 واصطبلات مدينتي غازيپور وبوكسار ومدينة
 بيناريس وهيكل سرمات وصنم مدينة بيناريس
 المسمى لات ومدرسة بيناريس وكتب اللغة الهندية
 القديمة التي بخط اليد ومدينة الاهداد ومدينة
 كنبور وموسم رامه وسحرة الشعابين المعروفين
 بالحواة والكلام على الپانديتية وخسوف القمر

وصحيحة

موكيفية السياحة في بلاد الهند ومصاريف
السفر

الباب الثالث في الكلام على مدينة اغرا والمدفن ٥١
المسمى تاجهال وحصن اغرا ومدرستها ومدنيتي
ماتورة وبندرابند وكريشتا واللبنات والقردة
وغات بندرابند وهما كلها والاموات المطروحة
في الازقة وقراءة اللسان السانسكريتي وصعوبة
تحصيل الشخوص المسماة مدالية والنقوش
المرسومة على ألواح النحاس وعلى مدن ديج
وبورتبور وغداوند وفتاجبورسكري وعلى المنظر
العام للبلاد المجاورة لمدينة اغرا وكيفية البناء
والتصوير والنقش عند الهنود وعلى مدينة
قانوجه ومن بهامن البراهمة وباتعي المرات وعلى
المداليات الكاذبة

الباب الرابع في ذهابي الى مدينة دلهي وزيارتي فيها ٦٨
للورد الحاكم وذكرا الجنرال وتورة والمبادرة بالسفر
الى لاهور وعبور نهر موتليجة وذكرا كاپورتيله
ولصوص الليل وزيارتي لسردار كاپورتيله

ص ٨٥

ووصولي الى لاهور واجتماعي بجانب الملك
رانجيت سنج وذكرا لآيات المضبوطة على
منوال الضبط الفرنسي وبيان نظام الادارة
في بنجاب وما جمعه كل من الجنرال كورت والجنرال
وتتورة من المداليات وذكرا البانديتي الاعظم الذي
بمعية رانجيت سنج

الباب الخامس في سفرى من لاهور الى كشمير ٨٥
والكلام على وزير اباد وغوزارات وغوزونواله
وعلى قارورات دفن والد رانجيت سنج واحتفال
جنائز الهنود والسجنس وعلى بنبر وعلى معاملة
النساء في الهندستان وتحريض قتلى الاشرار
في الطرق وعلى الزواج في الهند وعلى وادى راجور
ومنبع المياه الكبرى وعلى ما يقوله الهنود في شأن
الدول الافرنجية وعلى مرورى من پير بانجبال
وسراية الباباد ووصولي الى كشمير

الباب السادس فيما يتعلق بالكلام على مدينة كشمير ١٠٤
وعلى القبة المشيدة فوق الجبل وبيان معتقد سكان
هذه المدينة في حالة واديهما الاولى وذكر ما يتعلق

بمدينة

جسیدنا سلیمان علیہ السلام ووصف کاسیایا
وعلى الآثار القديمة وعلى الرافعات وعلى بندي
كشمير وذكر الموانع التي عاقبتني عن اتمام
هذه الرحلة

الباب السابع فيما يتعلق بسيماحتي في داخل وادي ١١٤
كشمير وبمدينة بنپور وبالبركة الموجودة بقرها
وبهيكلا الهندى وبجودود غيطانها وآثارها
وتقوسها القديمة وبمدينة بيدجيار واسلام اباد
والآثار القديمة التي توجد فوق سفح جبلها وبمدينة
موتون ومغاراتها وبمدينة ورناغ وبالحجر المتكون
من النار والتلج وبمعادن ذلك الوادى وثعابينه
ودبابه وسباعه ونمورته الكثيرة الوجود في كشمير
وتخطيطات السياميين الاول لهذا الوادى وخبر
موت الملك رنجيت سنغ وبالنساء السيخية والهندية
اللاتي يلقين بانفسهن في النار عند احراق ازواجهن
وسياميتي في الغرب من هذا الوادى والهيكل
القديمة وبمدينة بارموله وخط كامراج وقنة جبل
بالارامة وورشة الشيلان الكشميرية ومحصولات

صحيحة

وادي كشمير وعظمة نتائج وفقر سكانه ورغبة
السياح فيما فيه من الآثار وآداب اللغة القديمة
وآداب الهند

الباب الثامن فيما يتعلق برجوعى الى مدينة لاهور ١٣٨
وبغدران تانسير وبالحان المعتد لنزول الغرباء فيه
وبمدينة دلي وبآثارها القديمة وبالاثر المسمى
كوتوب وبمدينة فيروز شاه لاهور وبالكهوف
وبطائفة الباراس وبالفقراء الذين يأكلون رمم
الادميين وبمدينة لوكنو وبمدينة قسطنطينيا
والاصنام اليونانية والاصنام الحادثة وبترية
الطيور ومقاتلة الفيلة وبالصيود المسمين بوق
وبمدينة فيز آباد وبمملكة اود وبمدينة سلطان پورغ
وبالرياح الحارة وبزول الامطار الدورية وبقائد
الشاعر المسمى رينج ويدا واخلاق واطباع اهالى اقليم
بنغالة الواطى وبرجوعى الى مدينة قلة وطة

بيان الخطا والصواب الواقع في هذا الكتاب

خطأ	صواب	صحيفه	سطر
شهدت	شاهدت	١٧	٨
الحرب	الحروب	٢٣	١٠
النفك	التفكر	١٠١	٤
منجمد	منجمدا	١٢١	٥
فلبت	فلبت	١٤٥	١٤
امل	اوتمل	١٤٦	١٠

كتاب
سياحة الهند

(بسم الله الرحمن الرحيم)

ان أبهج ما تحلت به الطروس * وخير ما تنافست به نفائس
النفوس * حمد من تفرد بالاحاطة باحوال الكائنات *
وشكر من اختص بعلم جميع الجزئيات والكميات * وصلاته
مع التسليم * على نبيه الكريم * من شرفه برؤيته بلا انحصار
ولا كيف * وانزل عليه لا يلاف قريش ايلافهم رحلة الشتاء
والصيف * افضل من هاجر وارتحل * وعن وطنه تحوّل
وانقل * وعلى آله واصحابه * وانصاره واحبابه * الذين
طافوا في الجهات لفتح البلاد * وساحوا في الارض لارشاد
العباد * ثم الدعاء لعزير مصرنا * وغرة جبهة عصرنا * من

اطل الديار المصرية بظل الامان * وأفاض على اهلها بحجار
 الاحسان والعرفان * من هو الفرق الثاني * في افق الصدارة
 العثماني * حضرة الحاج محمد علي باشا * بلغه الله في الدارين
 ما يشاء وما شا * اما بعد فيقول راجي رحمة ربه القدير *
 ابراهيم مصطفى المشهور بالبيع الصغير * هذه خدمة يسيرة *
 وتعزيب رحلة صغيرة * للمؤلف اوبرثولد * ألفها
 في سياحته الى بلاد الهند * وجدت في كتبخانة حضرة البيك
 المفخم مدير المدارس * التي هي في الديار المصرية من اينع
 المغاوس * من اجابته السعادة بليك * سعادة امير اللواء ادهم
 بيك * لازالت كواكب سعوته في سماء المعالي ساطعة *
 ولا برحت شمس معارفه في افق المدارس طالعة نافعة *
 فصدر الامر بترجمتها من الديوان * الى حضرة علامة الزمان *
 من رقي في مراقي الشرف ارفع محل واعظمه * حضرة امير
 الالاي رفاعة بيك ناظر قلم الترجمة * فعينني حفظه الله لترجمتها
 من اللغة الفرنسية * وافراغها في قالب اللغة العربية *
 فشمرت في تعريبها عن ساعد الجدة والاجتهاد * راجيا
 من الله تعالى التوفيق الى طرق السداد * ومؤملا حسن
 القبول * وشمول النظر على وفق المأمول * فأقول وما توفيق
 الا بالله * في ابتداء امرى ومنتهاه * قال صاحب الاصل

* (الباب الاول) *

في ذكر ما يتعلق بمدينة قلقوطة المسماة ايضا بكلمته
وسواحل نهر اوغلي وعمارات تلك المدينة وحاراتها وما
فيها من جمعية الآداب الشرقية والمدرسة السانسكريتية
(اي التي يتعلم فيها لسان الهند القديم) ومجامع امناء الدين
والعوايد الهندية وانخدم من اهلها وكيفية المعيشة فيها
وجلب الطائفة المسماة كويس الى خارج بلادهم وبيان
ما يتعلق بمدينة سراتبور وشاندرناغور

كان ابتداء رحلتي في البحر من مدينة غراو وسند
في العاشر من شهر اغسطوس سنة ١٨٣٧ من الميلاد
وقد كنت اود أن اسافر في سفينة من سفن الدولة الانكليزية
على طرف الميرى فلم يتيسر لي ذلك فاسترت السفر على طرفي
في سفينة من السفن الانكليزية مؤملا أني اجتمع فيها ببعض
اناس ممن سافروا الى تلك البلاد واستوطنوها وصار لهم
فيها وظائف وخدم فاستعين بهم واسترشد بنصائحهم واشتد
بهم عضدي في ادرالك ما أبابصده من الرحلة الى تلك الجهة
فقطعت مسافة من البحر وانا على احسن حالة ثم خرجت
على قلقوطة في السابع عشر من شهر دقبر من السنة
المذكورة

(الهند)

وهذه المدينة واقعة على نهر صغير يقال له اوغلي وهو
فرع من فروع نهر الكنك تصعب فيه الملاحة جدا لاسيما
الصعود في فصل الشتاء الذي هو في الغالب وقت تسلطن
الرياح الشمالية على هذا النهر وفيه مراكب بخار لجر السفن
بالاجرة واحرثها في اليوم اربعمائة من النقود المسماة ربية
(وقدورها ألف فرنك)

ونهر الكنك يتقسم عند مصبه الى فروع لا تحصى كثرة منها
فرعان اصليان يحيطان ببقية الفروع ويتكوّن بينهما قطعة
من الارض على شكل زاوية تسمى الدلطة الهندية
وهذا الجزء من الساحل لا يمكن الوصول اليه ويسمى
عندهم ساندربند والربانية اى رؤساء السفن يمكنون تجاء
مصب النهر المذكور في سفن صغيرة معتنى بتنظيفها على
ما ينبغي وهم يحكمون من طرف القمبانية الانكليزية لتلقى
المرضى الذين يأمر لهم الاطباء باستنشاق هواء البحر
فيمكثون بها عندهم بعض اسابيع ويدفعون لهم مبلغا من
الاموال في نظير خدمتهم ومووتهم فهذا هو اصل اكتساب
هؤلاء الربانية الذين هم في سعة من العيش ولهم خدم واتباع
بحيث اذا ارادوا الذهاب الى قلقوطة ذهبوا اليها في نفر
عظيم من اتباعهم •

ومن مدخل هذا النهر يأتي ضابط من ضباط ديوان الجمرک
ويمكث في السفن التي هناك وهؤلاء الضباط وكذلك الربانية
لامشابهة بينهم وبين ضباط الجمرک والربانية باوروبا فان
من رأى هناك قبانية الانكليز تعجب من اول وهلة من
اتساع دائرتها وكثرة مصالحها وخدمها ولا يجد في ديوان
الجرک من موجبات السامة والفجر ما يجده في بلاد اوروبا
بل يصدق اهله كل ما يدعيه المسافر وقل أن قنشوا مامعه
من الامتعة والبضائع *

وشواطئ نهر الكنك مغروسة بالاشجار اللطيفة المورقة
دائما وفي وسطها اصنام واخصاص هندية ومنتشر فيها خجائل
من اشجار جوز الهند والنخل والموز يجلس تحت ظلالها قوم
سود الالوان نحاف الاجسام يأتون اليها في زوارق ويبيعون
للمسافرين ما معهم من ثمار المدينة وفي اوقات الدعة
والبطالة يغتسلون في النهر فينزلون فيه جميعا رجالا ونساء كبارا
وصغارا ويتنظر بعضهم عورة بعض بدون حياء ولا خجل
فكأن سواد لونهم يقوم عندهم مقام الساتر كما قاله الاسقف
ايبير ويستمع لهم في الليل على بعد غناء يصعبه صوت آلاتهم
المسماة قتمام ويصحب ذلك ايضا عواء ابن آوى الشبيه
بصوت النسائح الحزين واذا انحسرت مياه البحر انكشفت

شواطئ النهر فتأتي إليها تساميح كبيرة يقال لها كائنات
تنتغمص إلى أوساطها في أحوال تلك الشواطئ حتى يظهر
للناظر من بعد أنها سوق أشجار مطروحة فقد اتفق أن شابة
مقنعة الوجه مرتت قريبا من أحد هذه التساميح فما كائناتها
شعرت بذلك لعدم ما يدل على حيوانيته من التحرك وغيره
وإذا قربت من قلقوطة وجدت حركات السفن الصاعدة
والمهجرة لاسيما السفن الصينية ذات الشراعات الملونة
وكذلك القرى اللطيفة المبنية على الشاطئ تجعل لتلك
الأرض منظر آخر يقال في النفس موقع عظيم لكونه يعقب
منظر البحر الدائم الموجب للضجر والملل * وبالجملة فهذا المنظر
الجديد الذي لا يعرف إلى الآن إلا في مجرّد الرسم والتخطيط
يورث العقل أفكارا غريبة ويحدث في الفكر تصورات عجيبة
فمن ثم كنت لا أسأم من ترداد الطرف نحوه وأدام النظر إليه
غير أن به من جهة أخرى ما يعكر المزاج ويشوش الخاطر
وهو مشاهدة الرمم التي تتلاعب بها الأمواج وما يشتمل من
رائحة الموتى الذين يحرقونهم على الشواطئ وتردجهم عليها
الكلاب والغربان والنسور بل تجدها في نفس المدينة ساجدة
حول السفن فمثل هذا المنظر الذي لا يتغير هو مما يشترش
خاطر من كان رقيق المزاج من أهل أوروبا حتى أن ذلك

ينعمهم من شرب ماء النهر فان فقراء الهنود يلقون موتاهم
في الانهار بخلاف اغنيائهم فيحرقون من مات منهم فيقتسم
رائحتهم الى اما كن بعيدة وليس تشويش الخاطر لمجرد كون
هذه الرائحة كريهة جدا بل لكونها ايضا تذكر من يشمها
هذه العادة الذميمة

ثم ان مدينة قلقوطة تسمى عندهم مدينة القصور
لعظم بيوت اعيانها وفيها كثير من آثار الفنون
والامور النافعة وفيها ايضا مناجر لمد السفن ومعامل للحديد
وورش لعمل آلات الواورات وقلعة وسراية لاقامة اخاكم
وكنايس وأرصفة وديوان جرك وضر بخانة وبانكه وبرك
يكتنفها منتزهات وفيها ايضا مدارس واسبائية ومثدي
لاعيان المدينة ومحكمة لفصل الدعاوى وتبارى ملعب
وعمارات اخرى غير ذلك ولاشئ من هذه العمارات غريب
البنيان حسن الهيئة غير أنها من حيث مجموعها لطيفة
مستحسنة * وبمجرد الوصول الى تلك المدينة ترى الحصن
وحدائق خوراني المتسعة والعمود المرتفع في وسطها
وما يكتنف ذلك من البيوت اللطيفة وسراية الحاكم وصواري
السفن الساترة لكثرتها مياه النهر كل ذلك يتكون عنه منتزه
عظيم من اطراف منتزهات الدنيا * وبالجملة فمدينة قلقوطة

هى بلانزاع الطف مدن الهند على الاطلاق وان كان ما فيها
 قريب عهد بالتجدد والحدوث
 ومما كثر الخواص فيها تشتمل على ايوانات واعمدة وازجة
 وقاعات متسعة لتلقى الناس ومما يزيد عظمها وبهجة ساذجية
 اثاثها وفرشها وسطوح بيوت تلك المدينة مستوية بحيث
 تصلح للتريض والفسحة وبيوت اهلها المتأصلين بها تحتوى
 على صحن فيه حوض ماء لاجل جلب الرطوبة والطراوة
 فى داخلها وعلى ازجة مكشوفة مشرفة على الاصحن
 بحيث يمكن للنساء التريض والفسحة فيها بدون أن
 ينظرهن احد

وازجة هذه المدينة ليست على نمط تلك العمارات فى الرونق
 والبهجة فانما إعادة تحتوى من احدى جهتيها على جدول
 ماء جار يتردد اليه اهل المدينة لاجل التنظيف وتحسين
 الهيئة ومن الجهة الاخرى على جدول ماء راسد يمكن
 فى مقر واحد عدة اشهر وله رائحة كريهة تضر بصحة اهل
 المدينة * ومن الغريب أن الانكاز يتحملون مثل هذه
 الومضة مع أن لهم فى غير ذلك مزيد اعتناء واهتمام ومعظم
 نظافة الازقة وازالة القاذورات هناك موكل لطير الكركى
 فلذا كان هذا الطير تحت حياية الضابطخانه الانكازية

وكل من تعرّض له بالقتل يدفع مغرماً معلوماً
وعلى الشاطي الأحر من النهر بستان نباتات متسعة يتردد
إليه الناس قليلاً وأرباب الإدارة هناك يحسنون ملاقاته
من قدم عليهم من السياحين ويقابلونهم بالترحيب والبشاشة
واسباب التعلم والتعليم هناك ميسرة مسهلة
ثم إن المحل المعتبر لمجالس جمعية الآداب المشرقية يشتمل على
كتفحانة وخرانة للتاريخ الطبيعى وعلى كتبخانة لم تزل تزداد
فيها الكتب وتتجدد بتجدد الأيام وقد صغر هذا المحل الآن
عما كان عليه سابقاً وتجدد في صحفه مقداراً عظيماً من التمايل
والأحجار المقوشة بالكتابة وهذه الجمعية التى أسسها
سيروليام يونس لتكون مركزاً لجميع المعارف التى تعود
بالنفع على بلاد الهند قد وفّت بما كان يؤمله منها مؤسسها
حيث جاءت على طوق مرامه بالكلية فان علماء الآداب
والآثار القديمة وعلماء الطبيعة وكذلك أرباب الحرف
والصنائع يجتمعون فيها ويأتون إليها بثمرات أعمالهم
واجتهاداتهم * وفى هذه الأزمنة الأخيرة قويت الرغبة
فى العلوم الطبيعية حتى صار يخشى من ذلك على الآداب
أن تعطل وتفسد عن التقم بترك ممارستها ومطالعة كتبها
بل تعطل نشر الكتب السانسكريتية لكن بمنه تعالى

لم يمكث ذلك مدة طويلة فاني لم افارق مدينة قلةقوطة
 حتى شكرت ارباب الجمعية على ازالة هذا التعطل واثنيت عليهم
 المثناء الجميل وفاء بحق شكر تلك النعمة الواجب على كل
 راغب متولع بالآداب السانسكريتيية فان الفضل لهم
 في هذا الصنيع لاسما بمس برنسيب الذي جمع بين معرفة
 الآثار القديمة وعلم الطبيعة فانه لم يال جهدا في هذا الغرض
 المجود ولكن من سوء الحظ كان هذا آخر المجهودات التي
 بذلها في توسيع دائرة العلوم هذا الخبر الذي اشتهر بكثرة
 المعارف على اختلافها وعرف بحسن الاخلاق ولطف
 الشمائل

وفي المدينة ثلاث مدارس كبيرة احداها المدرسة
 السانسكريتيية والثانية مدرسة المسلمين والثالثة المدرسة
 المعدة لتعلم لغة الانكليز والهند فاما الاولى فيتعلم فيها لسان
 الهند القديم بسائر فروعه فيقرأ فيها من النحواجر ومية
 المؤلف وودوا ويقرأ فيها ايضا علم البيان والاحكام
 الشرعية والعلوم الرياضية والهيئة وقد حضرت في هذه
 المدرسة بعض دروس فوجدت التلامذة فيها لا حرج عليهم
 في التكلم والتنقل من موضع الى آخر مع أن السكون والزانة
 من خصوصيات اهل المشرق الا أنهم لا يبحثون على ذلك

في مدارسهم * والپانديتية اى المعلمون اهذاللسان ينطقون
 بألفاظ اللغة الخاصة بالعلوم كما ينطقون بألفاظ اللغة العامة
 المتداولة بين الناس وهو نطق وحشى فاسد مخالف للحدود
 المقررة في النحو خال عن التناسق والاتلاف قتراهم ينطقون
 بأحرف الصغیر الثلاثة كالحرف الذى مخرجه اللسان وهو
 الشين ولا ينطقون بالالف المقصورة فى اوساط الكلمات
 ولا فى اواخرها ويعوجون افواههم تعويجا عنيفا عند
 اختلاس الحركة او الوقف على حرف الغنة * وتلك الدروس
 يحضرها الناس كثيرا وهذه التربية التى هى عبارة عن
 علم بلا عمل لا يترتب عليها ثمرة فان التلامذة بعد خروجهم
 من المدرسة بقليل لا يعتنون بشأن ما تعلموه فيها كما يقع ذلك
 عادة ببلاد اوروبا فى شأن دروس المدارس الكبيرة
 واغلب شيوخ الپانديتية لا يتكلمون الا باللسان
 البنجالى بخلاف الشبان فان اكثرهم يتكلم باللسان
 الانكليزى وقد اخذت واحدا منهم لاجل القراءة عليه
 فوجدته لا يقدر على توضيح ما خفى معناه من العبارات
 النحوية واخبرنى أنه انما تعلم النحو بمجرد الحفظ من غير تعقل
 لمعناه كبقية اخوانه وانما كان يحسن تفسير غير ذلك
 من عبارات الكتب السانسكريتية وكان كالاخرس

بالنسبة لما يخص الدين فكان لا يتفوه في هذا المعنى بشئ
 وابي بن يطلع معي الجزء الثاني من كتاب مانو لكون
 شرحه يشتمل على بعض كلمات من ويدا (هو كتاب عقائد
 الهند وديانتهم) ولكنهم يتساهلون مع اغنياء الانكليز اصحاب
 المناصب العالية ولا يدققون معهم كغيرهم فلذا استعان بهم
 الانكليز على تراجعهم الاولى وتأليف كتبهم الاولية في النحو
 وعلى تأليف قواميسهم ومن ظن أنه يكتسب منهم شيئاً
 بالخلاطة والملاطفة فذلك منه محض غرور لا طائل تحته

وما يشهد لذلك أنه كان معي عدة مكاتيب من طرف موسيو
 نورواير احد ضباط الجهادية الى رجل من اغنياء اهل
 ققوطة وعظماء اعيانها المعتبرين يقال له رضا كتيب
 وكان قد ألف قاموسا واهدى منه الى كثير من الناس
 فطلبت منه نسخة فلم يسمح لي بها فقبل لي ان توجهك الى منزله
 وسعيك لزيارته هو الذي قعد بك عن الاعتبار لديه واوجب
 استصغارك في عينيه وهذا هو الواقع فانه لا يفوز بمرامه
 عند اهل الهند الا من كان ذا ثروة وشوكة

وكثير من اهل الهند من يتعلم اللغة الانكليزية والهندستانية
 والفارسية ليتقلد بالوظائف والخدم التي لا بد فيها من
 معرفة هذه اللسان

وهناك جمعيات معدّة لنشر الدين وتوسيع دائرته الا انها قليلة الحدودى وقد ذكرى جماعة من الطائفة القسيسية الانكليزية انهم شاهدوا انتشار الدين القائلين "الرومانى" مع قلة الاعتناء بشأنه هناك ولما كان للعامة من الالهالى ميل شديد الى الظهور بمظهر الابهة والتكى بالحلى الظاهرية وكان لقسوس الطائفة الانكليزية فى سائر الجهات خدم وحشم وكان لهم فى دعاء الهند الى دينهم طرق اشد فى التأليف والاستمالة مما يسلكه فى ذلك الفقراء المتقشفون من قسوس الفرنساوية وجب أن نقول ان الذى اوجب قلة نجاح الجمعيات القسيسية فى دعوتهم انما هو قسوتهم وتشديدهم فى التحريض على قراءة الانجيل وحيث كان الهنود يقرؤن التواريخ النسخ الاثرية النصرانية من غير أن يتعلموا قبلها ما يستعدون به لقراءتها من المبادئ كانت لا تنفع فى ارشادهم كما لا تنفع فى ذلك ايضا توارىخهم الهندية على أن بعض تلك التواريخ تمجده طباعهم ولا يلايم عقائدهم وبالجملة فالظاهر أن الاديان عندهم على حد سواء واما فرض الديانة الهندية واجابة داعى النصرانية فانما وقع ذلك من اغلبهم فى زمن القحط وانجاعة حين كان الدعاة يجمعون كثيرا من اليساى لاجل تربيتهم وادخالهم فى دينهم

والجمعية في قلقوطة تؤلف من عدد كثير ويحتفلون
 احتفال الفرح والمسرّة فاذا قدم الحاكم الى المدينة ذهب
 الناس لزيارته كل اسبوع واكثروا من الرقص حتى ان
 الانكليز الذين في بلاد الهند يميلون جميعا الى مثل هذا الرقص
 وتستحسنه اذواقهم ويسمونه بالخط الفرنسي مع أنهم
 يجزمون بأن كثيرا منهم بالنظر لسنه ومقامه يصير
 بالميل الى ذلك عند الفرنسيات من قبيل الهزؤ والسخرية
 * ويحضر في جمعيات الهنود بعض اعيانهم حتى ان الحاكم
 نفسه يذهب عند بعض الناس في الولاة والمواسم فقد ذهب
 في مثل ذلك الى دواركا نوت طاغور وهو من اغنياء التجار
 وكان منذ قليل قد سافر الى مدينة باريس وعده
 الفرنسيات من امراء الهند

وعوايد الهند القديمة لم تزل باقية على قوتها والمحافظة عليها
 غير أنه يحصل في اجرائها نواذر عظيمة فالشرائع عندهم
 تخص كل طائفة بوظيفة فتخص طائفة البراهمة بمطالعة
 كتب الدين المسماة ويدا وتدريسها وطائفة الكشاترية
 بالحرب ومحافظة المدن والاهالي وطائفة الوبسنية بالتجارة
 والسدرية بالانقياد الى الطوائف الاخرى وامثال اوامرهم
 وتمنع الاكل من طعام جهزه واحد من الطائفة الدنيا فيؤخذ

من ذلك أن اغنياء الهند لهم طباخون من البراهمة وبوابون
من الكشاترية وهاتان الطائفتان يقومان ايضا بهاتين
الخدمتين اى خدمتى الطباخة والحرس للسياحين من اهل
اوروبا وهنالك رجل شهير وهو رضا كنيب المتقدم وهو
وان كان من طائفة السدرية الا انه ذو ثروة عظيمة وفي خدمته
كثير من البراهمة وله اعتبار عظيم عند الهنود وانما وصلت
اليه هذه النعمة لسعده ووفور حظه اذ قوة تأثير الدرهم
والدينار * واحدة في جميع الاقطار * وهناك كثير من فقراء
البراهمة يتكسبون باشتغالهم وتشبههم بالحرف والصنائع
حسبما اوجبه الشرائع على فقراهم وقد عرفت منهم جماعة
بعضهم سواق عربات وبعضهم جمال تحتوانات * والهنود
قائمون بماعليهم من الاغتسالات التى كلفتهم بها شرائعهم
فياخذون الماء مرارا ويتضمضون به ويغسلون اعينهم
ونهر اوغلى وان اشتهر أنه من فروع نهر الكنك المقدسة
عندهم الا أن واضع شرائعهم لم يلتفت الى مياهه المعكرة
بالطين والاوخال والامانذب الى الاغتسال بها قطعاً واهل
البلاد يتزلون فيه بثيابهم ويتروكونها تجف على ابدانهم
ولو في فصل الشتاء الشديد البرد الذى تتأثر منه الافرنج
(المتعودون على تحمل مشاق البرد لبرودة بلادهم) وفي جميع

اما كن المدينة تجدد تماثيل معبودهم المسمى سسيوا
 وغيره من آلهتهم فيجثو العباد على ركبهم أمامها على رؤس
 الاشهاد ويكثرون من التلوى والتعويج وترى في المدينة
 ايضا من ابناء الطريقة المسلمين بالفقراء من ينذر على نفسه
 أن يمشی رافعا ذراعه الى اعلى او يمشی على ركبتيه ومنهم من
 ينذر على نفسه امورا اخرى من هذا القبيل وكذلك
 تجد فيها توارا مباركة عندهم يطلقونها تمشي حيث شاءت وقد
 يطلقون سراحها اذا عرض للعائلة امر مهم وقد شهدت من
 مواسمهم الدينية موسما يسمى بوجا فرأيت فيه اناسا من
 ارباب الحمية الدينية يربطون انفسهم بواسطة خطاطيف
 من الحديد يغرزونها في اجسامهم على خشبة متحركة
 ويدورون بدورانها وهم معلقون بها ويثرون على الحاضرين
 ازهارا وترابا احمر وتراهم يتبسمون مدة سيلان الدم من
 جروحهم وحكامهم من الانكليزيقرونهم على هذه الاوهام
 الفاسدة واذا اودوا في امر دينهم فلا يدوان يموت منهم اناس
 شهداء في حب الدين

ههنا وصل الانسان الى مدينة كلكتة جاء اليه عدد عظيم من
 الخدم الهنود ومعهم شهادتنامه من ساداتهم الا فرنج الذين
 يدعون أنهم كانوا في خدمتهم * وهذه الشهادتنامه

يستعبرونها ويبيعونها من بعضهم ولا يعرفون مضمونها وربما كان فيها ما يدل على مخاتلتهم وخبثهم وآحاد البحارة والخدم الافرنج يثنون على خدم الهنود ويمدحون خدمتهم * وقد تلقب خدم الافرنج الذين ارتقوا الى درجة السيادة واتخذوا لهم خدما بلقب تشربقي هنالك وهو كلمة صاحب (ومعناه سيد) ويذهبون لاجل الرياضة والتزاهة بالمدينة في تحتروانات * وفي هذا الوقت (اي وقت الوصول الى المدينة) يأخذ القبودان وضابط السفينة خدمهم من الهنود لان نفوسهم تأبى استخدام الافرنج ويستعظمون أن يروا الافرنج خادما * وما يخص الادارة من المصالح والوظائف الهينة ينطاط به اناس من الهنود لهم معرفة باللغة الانكليزية * وكثير من التجار من يتكلم ايضا بهذا اللسان الذي يتشمر هنالك في كل سنة اكثر مما قبلها * وبعضهم يتكلم بالفرنساوية * ويسهل على من تورط في مشكلة بمدينة كلكتة أن يتخلص منها بواسطة معرفته للسان الانكليزي وبعض كلمات من لسان هندستان اوردو * واكثر اللغات اتساعا في بلاد الهند هي اللغة البنجالية التي يتكلم بها الهنود الا أنه قل أن تدعو الحاجة الى استعمالها * والتجار يعرفون اللغة الانكليزية والشيوخ البانديتية هم قليلوا

المخالطة مع غيرهم* والذي اراه أن معرفة لسانهم ليس لها

كبير جدوى

وفي مدينته كلكتة منازل خانات عظيمة ومتاجر فاخرة مما يحصل في مدائن اوروبا الكبيرة فهي وصلة بين اخلاق الافرنج والهنود* ويتنفع السياح بالاقامة فيها مدة انتفاعا عظيما* فانها زيادة على ما يستفاد فيها من انواع المعارف يرغب فيها ايضا لما احتوت عليه من التحفخانة والكتبخانه وبستان النباتات* وصنائعها وتجاراتها عظيمة جدا وتعقد بها المحافل والمواسم وفيها اوهام دين البراهمة وعقائد الاسلام* ولا يمنع اهلها الافرنج من الحضور في المواسم التي يعملونها بمنازلهم في الازمنة المعينة لها بمقتضى دياتهم واطن أن هذا الترخيص لا يقع للافرنج في غير هذه المدينة من البلاد العليا وفيها ايضا معلمون على غاية من المهارة والمعرفة يسمون بانديتية ومدرسون عظام يعملون اللغة الفارسية والهندستانية وهما لغتان لا بد منهما لمن اراد السياحة في بلاد الهند

ومصاريف المعاش الضرورية فيها جسيمة حيث أن امور الرفاهية فيها من الامور الواجبة* وهي وان كانت اثمانها هينة الا انها لا تخلو عن مزيد كلفة ومشقة فان الانسان من

اهلها محتاج لمقابلة ارباب الرتب والمناصب العالية فضرورة قبوله عندهم تلجئه أن يسلك مسلكهم ويتزايروهم .
 واجرة المنازل لحانة على النازل بها في كل يوم ست رويات
 حسبما جرت به العادة (والروبية فرنكان ونصف فالسنة منها
 تعادل خمسة عشر فرنكا) واجرتها عليه في كل شهر مائة روية
 (اي مائتان وخمسون فرنكا) واقل ما يلزم لمن نزل بها من
 المسافرين خادم واحد أجرته في كل شهر ثمانى رويات وغسال
 أجرته في الشهر تسع رويات تقريبا * واجرة العربة في اليوم
 الواحد ثمانى رويات وفي الشهر مائة وخمسون واجرة
 التختروانات التي تحمل على ظهور الادميين في كل شهر
 خمسة وعشرون * وهي دائما موجودة في مواقف المدينة *
 ومثل هذا الركوب لا يستعمله اهل اوربا مع أنه اسهل
 وأدعى للراحة لمن اعتاده

وللطبيب في عيادة المريض ست عشرة روية في كل مرة واجرة
 المنشئ الماهر اى خوجة اللسان الفارسي والهندستاني
 وكذلك الخوجة الماهر من البانديتية اى الذين يعلمون اللسان
 السانسكريتى وهو لسان الهند القديم خمسة وعشرون
 فصاعدا الى ثلاثين في كل شهر * واذا استحسن الانسان
 أن يستأجر لنفسه دارا وهو الاولى لمن أحب أن يتعود على

عواید الهندود فالصاريف واحدة تقريبا * واجرة البيت اللائق
في الشهر اربعون روبية فاكثرا الى خمسين ولا بد للانسان من
عدة خدم كل واحد منهم يلتزم بالخدمة التي تخصه فمن يسمح
السفرة مثلا لا يكس الارض بل ذلك وظيفته غيره
وكانت الاسواق اقولا مهمة فلما اتخذت المحازن الافرنجية
والمحال المعدة للبيع في المزداد اضمحل حالها وقلت اهميتها *
وما يصنعه اهل الهند المتأصلون يباع بثمن بخس الا أن
المشتري غالبا يغيب في شرائه بخلاف البضائع الافرنجية فانها
غالية جدا

وفي المدينة قهوة او قهوتان يتعاطى فيهما المشروبات
الثلجية ويحلب اليها الثلج من امريقة فيشتري الهندود
من ذلك جميع ما يأتي اليهم منها ولولم تدع الحاجة اليه *
وانما ذكرنا ذلك لنبين كثرة بذلهم حتى في الاشياء
التافهة

ولهم مزيد اعتناء بعربات النقل ولا يقبلون في مدينتهم فيلا
ولا جلا خشية أن تفزع من ذلك الخيل وهذا خاص
بمدينة كلكتة دون غيرها

ثم انه يمكن للانسان أن يضع ماله عند الهندود بالمراجحة فيأخذ
ربح المائة تسعة في السائر الجاري فان وقف على ثلاثة

اشهر اخذ ربحها اثني عشر وهذا المقدار اعني الاثني عشر هو ما جرت به العادة عندهم في المشتريات ذوات الإسقاط ولا تعرف بانكسات او روبا هذا التغالي في الاسعار فان بانكة بنجالة لا تجعل على المائة الا اربعة

والرباع عند الهنود غير محظور فقد لا تيسر القرض الا لمن دفع ربح المائة خمسين ولا ادري هل نبه مشرعو الافرنج على مثل هذه الصورة * وكيف يتكلم من قانون التجارة على قرض اختص به القبطونات

وفي كلكتة من انواع التجارة نوع من جلبه الرقيق وهو جلب طائفة الكولية باستمالتهم وترغيبهم باموال مخصوصة حتى يخرج هؤلاء المساكين من اوطانهم الى الجزائر الممنوع فيها الاسترقاق ولا يدرون ماذا يصنع بهم ولا كيف تكون عاقبة امرهم فيجمعونهم في بطون السفن المعدة لذلك ونخسية هروبهم يتركونهم في هذه المحال مدة رجوعهم في النهر حتى تنقطع انفاسهم فقد اخبرني من اثق به أنه كلما هلك اناس من هؤلاء الاسرى الاشقياء من العطش والحرق حال انحدازهم في النهر المذکور وقد عاين هذه المعاملة السيئة جماعة من اهل الرأفة والشفقة الذين لا يرون جواز جلبه الرقيق لما عندهم من خلوص الطوية وسلامة الباطن

فانكروا هذا النوع الجديد من الجلبة المذكورة غير أن
الحكومة لا تتأثر من مثل ذلك ولا تستثقله وفي اقليم بنجاله
الذى هو اعظم اقليم الهند ثروة رجال يستأجرون انفسهم فى
كل شهر بروية او وريتين فقط ولا يعطى لهم شئ يقتنون به
زيادة على ذلك ولا يتأتى شراء الرقيق فى هذا الاقليم بثن
رخيص والانكليز وان كانوا دائماً مجتهدين فى ابطال الجلبة
متعلمين بأن ذلك هو ما تقتضيه الشفقة والرأفة الا أنه كان
الواجب عليهم أن لا يتشبثوا بما ينافى هذا الاجتهاد والحمية
واذا صعدت فى النهر وجدت فى مدينة بر كبور بيت نزهة
الحاكم وعدة عمارات اخرى تحت يد الا جانب وفى مدة الحرب
التي وقعت فى بلاد الهند اقام تجار الانكليز الذين كانوا تحت
حماية الدانيمركة فى العمارة الدانيمركة بمدينة سيرنور
وكان يأتى الى الدانيمركة من طرف الانكليز الاذن والتفويض
بالبيع والشراء والاخذ والعطاء فعاد ذلك عليهم بالثروة
الجسيمة والغنى الوافر ولما انقضت المعاهدة بين الانكليز
والدانيمركة اجتاز النهر جماعة من ضباط الانكليز واستولوا
على اموال معاهديهم من الدانيمركة الذين لم يكن لهم وقتئذ
ظهير ولا نصير ولم يلحق الانكليز من ذلك نخل ولا استحياء
ولم يخشوا منه معرفة ولا فضيحة ومن يومئذ لم تبق مدينة

سير نور الاداراقامة الدعاة المبعوثين الى بلاد الهند فانشأوا
فيها دار طباعة وطبعوا فيها الكتاب المقدس مترجما الى
عدة لغات من لغات الهند ونشروه بتلك البلاد ولم يزالوا
ينشرون ايضا كتباً اخرى باللغة الهندستانية والفارسية
واللغة الهندية القديمة

واما مدينة شاندرناغور فهي واقعة على البعد من مدينة
كلكتة بستة فراسخ ويتردد عندها صعود السفن في النهر
فيلزم دائماً حفر الخجان حتى تكون الملاحة الى كلكتة
ممكنة متيسرة ولا مانع أن طبيعة تلك الاراضى يؤول امرها
الى أن تظهر على جميع المجهودات الصناعية فان هذا الجزء
من بلاد الهند يشتمل على ارض كبيرة متكونة من رسوب
الطين وتراكبه في الشواطئ ثم ان ما عليه هذه المدينة من
سوء الحال وسوء معاملة من بها من المستخدمين وارباب
الوظائف يقع في الذهن أن الاسم الفرنسي اوى اى لفظ
فرنساوى ليس له في بلاد الهند كبير اعتبار ولا مزيد احترام
ووقار فان مدينة كلكتة هي التي فيها الاخذ والعطاء وسائر
المعاملات التجارية وقد كان قبودانات السفن منذ سنتين
لم يزالوا مجبورين على تحرير اوراقهم في مدينة شاندرناغور
فكان يضيع منهم في ذلك مصاريف كثيرة وازمان كبيرة

ثم ترتب فيها قنصل او نائب يقوم مقام القنصل في تأدية وظائفه الا أن مزاي هذا النائب ليست متسعة الدائرة فلم يترتب على تنصيبه فيها كبير جدوى

فالواجب حينئذ عدم التعويل على هذه المدينة بل يلزم أن يكون في مدينة كلكتة نائب مفوض في جميع المصالح وأن يكون ذا خبرة ودراية عظيمة بتجارة الهند وان لم يكن من زمرة التجار فان ضرورة الاحتياج اليه في قضاء المصالح تكسبه من المزايا ما يفوق به غيره ويلزم ايضاً أن يكون له ماهية جسيمة وممتلكات عظيمة وأن يكون في وسعه تأدية النيابة عن الدولة الفرنسية على وجه لا يخل بشرفها ولا يبرر بعظمها

ثم ان البقعة الواقعة فيها هذه المدينة مرتفعة وهواءها ملائم للصحة أكثر مما جاورها من المحال ودار الحكم بها متخربة البنميان وأسوار بيستانها آيلة للسقوط ولم يبق للدولة الفرنسية في هذا الجزء من بلاد الهند الا فرقة من العساكر الاسبانية تبلغ عدتها احدى وعشرين رجلاً ومحكمة للنظر في الدعاوى اقل مرة ولقضايتها ورئيسها مرتبات لا تساوى مرتبات ادنى مستخدم في وظائف الانكليز ولم يبق لهم ايضاً هناك الا بعض فدايين من الاراضى

الباب الثاني

في ذكر السفر في نهري باغيراثي والكنك وذكروا مدن
 مورشد آباد وراجهاال ومونغير واصطبلات مدعنتي
 غازيپور وبوكسار ومدينة بيناريس وهيكل سرمبات
 وصنم مدينة بيناري المسمى لات ومدرسة بيناريس
 وكتب اللغة الهندية القديمة التي بخط اليد ومدينة الياهاباد
 ومدينة كنبور وموسم رامما وسحرة الشعابين
 المعروفين بالحواة والكلام على الهندية وخسوف القمر
 وكيفية السياحة في بلاد الهند ومصاريف السفر

في نهر الكنك سفن من مراكب البخار تصعد في هذا النهر من
 مدينة كلكتة الى مدينة الياهاباد وفي فصل الشتاء
 يضطر الانسان الى ركوب نهيرات ساندربند حتى يصل
 الى نهر الكنك الاكبر غير أنه في وقت الامطار يمكن
 للمسافر بسبب فيضان المياه أن يسلك الطريق المستقيمة التي
 هي طريق نهري اوغلي وباغيراثي وفي الغالب تجد
 الطرق لكثرة المياه مدة نزول المطر متعطلة غير مطروقة فان
 مراكب الهند لا يمكنها مقاومة التيار بل لابد من انتظار
 هبوب الريح وهي هناك لا تكون الا فرقوات وعواصف
 شديدة فاذا نيكاد أن لا يكون هناك واسطة في صعود

نهر الكنك في هذا الفصل الامراكب البخار فان هذا النهر
 في رمضان مياهه بالامطار وذوبان الثلوج تياره شديد يجذب
 كل ملصاقه ويتكون منه فروع جديدة ويمتد كالبحر ثم ينحسر
 فتزول به على حين غفلة قرى كثيرة وايلات وقد كان خروجي
 من كاكته في العاشر من شهر يولية فشاهدت
 هذه الامور المحزنة الا ان شواطئ النهر في هذا الوقت الطف
 منها في غيره فانك ترى السهول قد اتسعت واستتر وجهها
 بالحشائش والخضراوات النضرة وتجد بساكن الاشجار
 المسماة منغير والمعابد البيضاء والمساكن اللطيفة التي
 يسكنها زراعي النيلة والمدن والقرى الواقعة على شواطئ النهر
 المذكور واطلالا وقرى متفرقة ورؤوس اشجار غرقى
 منتشرة كل ذلك ينشأ عنه مرأى متنوع ومنظر مختلف
 فتارة تشاهد ما تشرح الصدور لرؤيته وتارة ماله وقع
 في النفوس لعظمته واخرى ما يحزنك منظره ويسبك مرأه
 ومخبره وأهم ما رأيته من المدن في اثناء سفرى في ذلك النهر
 الى مدينة بيناريس هي مدن مورشداباد وراجهاال
 ومونغير وباتنة ودينابور وبوكسار وغازيپور ولم
 اجد في واحدة منها ما يرغب في الاطلاع عليه من آثار الهند
 القديمة * فاما مورشداباد فهي مدينة اسلامية وبيوت

اهلها عبارة عن اخصاص متخذة من الاسل ونوع من
الخيران يقال له بنبوس وألطف عمارة في هذه المدينة قصر
مبنى على شكل المباني الاوروبية بنه الناراب (وهو نقب
للحاكم من حكام الهند) ولم يسكنه اصلا وكانت هذه المدينة
قبل كلكتة كرسى حكومة الجمعية الانكليزية السماة قبانية
ولم يبق من رونقها القديم الا طريق لطيفة جدا على شواطئ
نهر هناك وأرصعة وهي مدينة مهمة بالنسبة للتجارة وفيها
ديوان جرك اربابه من الهنود تجتمع فيه العوايد المضروبة
على السياح المارين به والعادة عندهم غالبا أن السياح
لا يقش مامعه من الامتعة والبضائع

واما مدينة راجهال ومونغير فهما واقعتان في محل
كثير الجبال والأبجاء فتجد قريبا من مدينة مونغير صخور
سلطانيانج على احدها بيت صنم محلي بالذهب وعلى الصخور
الآخرى المجاورة لها كثير من التماثيل المنقوشة على شكل
معبودات الهند وقد منعنى من رؤيتها فيضان المياه وفي
جبال هاتين المدينتين الوعرة كهوف يختلئ فيها عباد
الاستيكية الذين نذروا انفسهم للدعة والبطالة ويقال لهم
بلسان الهند سريباغوان (اي السعداء) فتراهم لصرف
اوقاتهم في التفكرات واشتغال بالهم بالمصنوعات كأنهم في لجج

الغفلة منغمسون وفي اودية الغيبوبة تأنهون وشعورهم
قافة منقوشة شعناء لعدم تعهد هاوهم منبسطون من هذه
الجملة راضون بها وبالجملة فلا يتصور العقل أن في الوجود
من يفوقهم في صفة الكسل الذميمة التي بلغوا فيها الغاية
واما باتنة فهي مدينة ذات تجارة عظيمة وهي اعظم مخازن
الافيون وليس في شيء من منظرها أو آثارها ما يرجعها على
ما عداها من المدن الواقعة على ملتقى النهرين بانها هي المدينة
القديمة التي يقال لها باليبوثرا

واما غازيپور وبوكسار ففيهما اصطبلات خيول
القمبانية الانكليزية فيربون الامهار في بوكسار حتى تبلغ
سنتين ثم ينقلونها الى غازيپور حتى تبلغ اربعا فاذا
ارتفعت قامتها الى الحد المعين باعوا الواحدة منها بألف ربية
وما لم يبلغ منها ذلك الحد باعوه بخمسمائة وما كان فيه عيب
باعوه في المزاد وكل فلاح أتى اليهم بحجيرة لطلب النزاء كافأوه
على ذلك بخمسين ربية لكن تاجها يكون للقمبانية واغلب
الفحول المعدة للنزاء من الخيول الانكليزية وبعضها عراب
وبذلك استغنى الانكليز عن شراء الخيل من اسواق الهند
وخيولهم جيد كرائم الا انها في الغالب معيبة الساق
واما بينساريس فهي من مدن الهند المعتبرة وهي اعظم

مدينة يرغب فيها المتولع بأثار الهند القديمة فتجد فيها جميع
 حكايات القدماء محفوظة يرويها الخلف عن السلف وما به من
 الاثار الاسلامية آخذ في الاضمحلال والتخرب بخلاف
 الاثار الهندية فهي آخذة في الصلاح والعمار وموارد النهر
 فيها المسماة بلسانهم غات عظيمة جدا وهي عبارة عن
 سلالمتسعة ينزل عليها من الاهالي من اراد الغتسال في
 ذلك النهر وفوقها قصور وبيوت ومساجد اسلامية وهياكل
 هندية وبيوت المدينة المعتادة من خرفة بزخارف كثيرة وهي
 عدة طبقات في كل طبقة منها عدة فواصل وبالجمله تظنظرها
 على العموم يبدو لمن في النهر من اجمع المناظر وانظرها
 وفي تلك المدينة مقدار كبير من الهياكل وبيوت الاصنام
 المسماة باغود وفيها ايضا تماثيل ساذجية عارية عن الزينة
 يقال لها لنغاس يجلس عندها فقراء الهنود المعروفون
 بال دراويز ويتراأى من حالهم انهم على غاية من الهدوء
 والنسكون وانهم مشغولون بحواسهم وعقولهم في النظر
 والتفكير في شأن هذه التماثيل مع انهم متى رأوا دراهم صدقة
 اسرعوا اليها وانكبوا عليها وفي المدينة ايضا كثير من البرك
 والابار المقدسة التي يعتقدون بركتها فهي وان كانت قدرة
 منتنة يأتي اليها العباد بقصد الاستحمام

وشوارعها ضيقة جداً فبعضها على جانبيه صفان من
الدكاكين يوجد عليها في المساء قناديل صغيرة وبعضها
على جانبيه جدران كبيرة مظلمة تملؤها عن الشبايلك
ويكثر بتلك الشوارع ازدحام الاهالي ويسمع في سائر جهاتها
قرع الطبول واصوات الطنابير والاعاني ويصادف المارة فيها
تارة دواكب دينية وتارة زفافا واعراسا واخرى امواتا
يذهبون بهم الى النهر ويغنون وينشرون الازهار حولهم لاجل
طرده الشياطين ولهم في هذه الاحتفالات نشاط واعناء
عظيم حتى ان الانسان يظن انه دائماً في موسم لا يتقطع
وفي نواحي مدينة بنارس هيكل سرمات وقد
حفروا في ارضه بقصد البحث عن الآثار فوجدوا عدة
عظيمة من الاصنام محفوظة حفظاً تاماً ولم يزل الى الآن منها
بعض اصنام متفرقة حول هذا الهيكل وهي غير محصاة
الصناعة الا أن الشكل الشهير الموجود في صور هنود
البلاد العليا معروف ومما زفها * والهيكل مبني باجر مغلي
باجار منحوتة ضخمة تعرف باجار الآلهة وهو واقع قرب
بركة مباركة عندهم تسمى ترثة حولها اشجار يقال لها
بنيان * وهنالك هيكل آخر على شكل الهيكل المتقدم
ومعادل له وقد بحث فيه ايضا فلم يوجد فيه شيء

وفي الجهة الثانية من نهر الكنك تجد مدينة رمنغار
سراية رجا بيناريس اى والى هذه المدينة وهي كلارهنديا
من الهياكل المتأخرة منقوشا بنقوش رديئة لا يحصى
واعظم الآثار العلية فى تلك الجهة هو الصنم المسمى
لات بينارى الواقع على البعد من مدينة بيناريس
بعض فراسخ حيث يوجد عليه كتابة منقوشة مع الاستطالة
وحروفها غائرة فى الحجر جدا حتى ان من رآها على بعد ظن
أنه يمكنه اخذ صورته برسم لطيف ولكن لما كانت اطرافها
قد بليت لتقدم عهدا كانت حروف الضورة المأخوذة
منها غير جيدة الشكل وفى مدينة بيلات صنم آخر يسمى
لات ايضا وهو من جنس المتقدم الا انه خال عن نقوش
الكتابة بالكلية

ثم ان الدروس التى تقرأ فى مدرسة بيناريس السانسكريتيه
هى عين الدروس التى تقرأ فى مدرسة كلكته وانما الخلاف
بينهما فى خصوص النحو * واللسان المتداول بين الناس بهذه
المدينى مغاير للسان كلكته ولسان ما تورا وبندراند
والبراهمة يعرفون اللغة التى خصصها للديانة برهم ساغار سمنير
انهم لا يتكلمون بها بل اغلبهم يتكلم بلغة هندستان اوردو
وكثير من اشراف الهندو بل وبعض السيخية يأتون الى

بيناريس بقصد تأدية العبادة والنسك وبعضهم يجعل فيها
 على طرفه اماما من البراهمة لاجل الصلاة
 وفي تلك المدينة كثير من الكتب السانسكريتيّة المنسوخة
 باليد حتى انه يتيسر للانسان أن يحصل فيها من تلك الكتب
 أكثر مما يمكنه تحصيله في غيرها من بلاد الهند وقد عرض
 على مقدار عظيم من المتون والشروح الأني طلبت منهم كتب
 ويدا فلم يردوا على جواب ولم يتيسر لي أن احصل منها الا كتابا
 يسمى براتي سايكا (وهي رسالة تتعلق بكيفية النطق بتلك
 الكتب) ولقلة ما عندي من الوسائط لم يتيسر لي تحصيل
 كتب كثيرة وانما اتيت معي بكتاب براتي سايكا المذكور
 ونسخة طريفة من كتاب بغوات بورانا وكتاب وراهي
 سانميتا وكتاب بغوات جيتا وشرحه وكتاب
 پاريسانديسجارا وبعض رسائل في علم النحو وثن النسخة
 الجديدة النسخ في هذه المدينة هو الجارى في قلة وطة
 ومقداره خمسمائة شلوكة اى ربية واحدة وهذا غير ثمن
 الورق الذي يدفع مستقلا قبل الشروع في النسخ ومن سوء
 الحظ أن النساخ لا يعرفون شيئا من اللغة السانسكريتيّة
 فتجد الكتب التي ينسخونها كثيرة التحريف والغلط واما ثمن
 النسخ القديمة التي صححها البانديتيّة فليس له حد معين بل هو

زائد زيادة مفردة وزيادة على ذلك اذا كان المشتري ملقبا
 بقلب صاحب اوسياحا فلا يؤمل شراءها الا باعلى ثمن
 ولا يجوزها الا بعد مماطلة طويلة واما اذا فصل الثمن مع
 البائع وعالجه في تعيين مقداره فانه لا يحصل منها شيأ بل لا بد له
 في ذلك من الاستعانة بأحد البانديتية واتحافه بهدية ولا بد له
 ايضا أن يقصد في ذلك رجلا من المعتبرين فان الثمن يدفع
 قبل قبض المبيع ويكون المشتري بعد ذلك على خطر
 في حيازة ما اشتراه وقد استعجبت معي مدرس الهيئة
 بالمدرسة المتقدمة وكان قد أحضره الى بعض لطفاء الضباط
 فكان هذا المدرس يصحبنى اينما توجهت لانه كان
 يرى كبار حكام مدينة بيناريس يقابلوننى بالترحيب
 والاكرام

واما مدينة ألاها باد فهى واقعة فى ملتقى نهري الكنك
 ويومنا الذى يشرف عليه حصن عجيب ويعتقد الهنود
 أن هناك نهرا ثانيا يجرى تحت الارض يسمى نهر ساراسواتى
 ويزعمون أن هذا المحل اعظم البرياغاس قدسا وبركة
 (والبرياغاس اسم للاماكن المقدسة الواقعة فى ملتقى النهرين
 المذكورين) فترى الناس يأتون الى هذا المحل افواجا
 للاغتسال والحلق ويعتقدون أن كل شعرة سقطت فى الماء

علامة على أن صاحبها يمكث في الجنة ألوفا من السنين وكانت
قبانية الانكليز اولاً تأخذ عوايد من الروار تضربها عليهم
ثم يظلمونها نظر إلى أن ذلك مما يخل بالمرءة ومكارم الاخلاق
اذ ليس ذلك الا مغرم مضروب على ارباب الاوهام العاسدة
والعقائد الكاسدة * وتجد تحت حصن ألاهاباد في كهوف
مستطيلة اصناما يسمونها لانغاس وتماثيل على صورة
الآلهة المعروفة باسم پارواتي وفي صحن هذا الحصن صنم
يقال له لات وهو ملق على الارض وعليه من الكتابة
نقوش كثيرة لا يمكن اخذ صورتها

وبالجمله قد بنى ألاهاباد و بيناريس هما محلان
تجعهما الهنود ولا يوجد في ألاهاباد شيء من الآثار
القديمة الغربية ولا شك أن الاسس المتينة التي بنيت عليها
بيوت هذه المدينة كانت سابقا عليها مباني عظيمة ولا ترى
عليها الآن الا اخصاصا رديئة مبنية بالطين * وفي المدينة قبر
عظيم حوله بستان وخان ظريف ، ويتعجب الانسان من
كون هذه المدينة واقعة موقعا حسنا في ملتقى نهري عظيمين
ولم تكتسب اهمية زيادة عما هي عليه الآن

وقد فاض نهر الكنك حين كنت بهذه المدينة فيضانا
عرييا حتى تقطعت جسوره وانصبت مياهه في نهر پومنا

من خلال السهول التي تفصل الحصن من المدينة فصار هذا
الحصن كالجزيرة وانهدم السور العظيم الذي على نهر يومنا
وكان هذا آخر حادثة من حوادث التخریب التي كُتبت
أشاهدها منذ شهرين

وبينما كنت انتزه في اكفاف تلك المدينة اذضلت عن
الطريق فسألت رجلا من الاهالى وقلت له ما هذا النهر الذي
يجرى أمامي فأجابني بأنه نهر الكنك فسألته ثانياً لا تحقق
من معرفة الطريق وقلت له اوليس هذا نهر يومنا فأجابني
قائلاً انه يصير نهر يومنا لو أراد ذلك الصاحب وانما ذكرت
هذه العبارة لتكون شاهدا على عبودية اهل تلك البلاد
واسترقاقهم وعلى انه يعسر على المستعصمهم غالباً أن يجاب
عما استفهم عنه باجوبة صحيحة فانهم يقصدون بجواب
اسهل الاسئلة معنى خفياً ولا يخطر ببالهم أن السائل
له رغبة في الاستفادة عن سؤاله بالتفاصيل التي تظهر لهم
انهم مستهجنه مبتذلة بل يرون أن اجابته بما يظنون انه
يجب عليه ويسره اولى من اجابته بالحقيقة فعلى الانسان أن لا يثق
باخبارهم ولا يعتمد على افاداتهم الخالية بل يلزمه
أن يستصحب معه احد المعبرين منهم ليس تفيده منه اخباراً
صحيحة يوثق بها

وامام مدينة كنبور فهي اعظم المدن بعد ألاهاباد وفيها
 بعض آثار من آثار القرون المتأخرة غير مرغوبة وهي من
 المحيطات الواسعة العسكرية والمنازل المستحسنة الهندية
 من حيث كونها محلا للحفظ واجتماع الموانسة وفيها تياتر
 وموقعها ردي كآء كآفها وان كان نهر الكنك يرويها
 وارلضى هذا القطر مسطوحة جدا فلا يزال الانسان فيها
 محاطا بالاعاصير والزوابع

وعلى البعد من مدينة كنبور ببعض فراسخ محل يزعم
 الهندو أنه مركز الارض قتراهم في شهر اوقطوبر يعملون
 فيه مواسم عظيمة غير أنى لم يتيسرلى حضورها وانما رأيت
 مدة اقامتى بهذه المدينة موسم قتل الاخوين المسلمين راما
 للعملاق المسمى روانا باعانة القردة لهما على قتله وكان
 الهندو اولاء يلقون فى نهر الكنك بعد انقضاء هذا الموسم
 الشابين المنتخبين من اولاد الاعيان اللذين كانا يوبان
 فى الموسم المذكور عن الاخوين المذكورين معتقدين انهما
 بتلك النيابة صارا مطهرين من دنس الذنوب فلم يبقوهما على
 قيد الحياة لئلا يـكونا عرضة لاقتراف الخطايا ثانيا واما
 الآن فليس ثم قاطع بانهم اقلعوا عن هذه الفعلة الشنيعة
 الناشئة عن اوهامهم الفاسدة والذي اراه أن الانكليز

لا يفضى بهم الترخيص في الامور الدينية الى أن يقرّوا هذا الامر القطيع ويغضوا عنه وينوب في الموسم المذكور عن العملاق المسمى روانا تمثال هائل محشو بغيران صناعية وحرأثق بارودية يحرق بها هذا التمثال * وصورة ذلك الموسم أن الشابين النابسين عن الاخوين المسيحيين راما يأتيان وعليهما ملابس فاخرة في عربة يجرها ثوران وكل منهما هلبض بيده على قوس وعلى كتفه جعبة ويكثف العربا اناس متزيون بزى القردة يصيحون صياح الفرح والمسرّة حتى يسمع لاصواتهم في الجودوى عظيم ثم يجتمعون على التمثال ويرمون به الحراثق من كل جانب وهو موسم عظيم مستحسن عند الاهالى وهم وان كانوا في طرب وعريضة من السكر وسماع الغناء في الموسم الا انهم لا يزالون محافظين على احترام من حضر من الفرج للفرجة على ذلك الموسم

ورأيت في تلك المدينة ايضا حواة الثعابين قد قبضوا على ثلاثة منها أمامنا بواسطة تصفيرهم بالآلة اشبه صوتا بالزمار فان تلخرت الثعابين عن الحضور اليهم اخذوا في السب واللعن وقروا عليها عزائم وكلمات شعوزية ومهمما ابداه الانسان من الاحتراسات في التحرز من غشهم وما يخيل له من فعلهم رأى منهم كيفية غريبة جدا حتى يعتقد انه غير

مغشوش وأن شعبدهم صحيحة فانهم يجردون عن ثيابهم
 ويعين لهم المحل الذي تتلى فيه العزيمة لاجل اخراج الشعابين
 ومتى قرؤوها خرجت لاحالة * والشعابين هنالك تأوى الى
 اصحن الدور بل والى داخل الاماكن ويقال ان نساء الهند
 يؤلفنها حتى تأنس بهن ويتخذنها صواحب في خلوتهن
 ومكنهن مقصورات في البيوت * ومن تلك الشعابين
 ما يسمونه كوبرا وهو اكثرها شراسة للصنيع مع انه
 اشدها خطرا واعظمها ضررا ويألف المويسميقي فراه عند
 سماع صوت المزمار يرقص على حركاته مراعيما الخان
 نغماته واكثر ما تكون الشعابين والعقارب على امتداد اسفل
 الجدران فلذا ترى من اقام ببلاد الهند عدة سنين يتحاشى
 عن المشي بجذء تلك الجدران حتى كأنه طبع على كراهة
 ذلك والشعابين المذكورة تفر من الناس ولكن ذلك لا ينقص
 من خطرها شيئا ويصادفها الانسان في كل مكان فيجدها
 في الغيطان والطرق والردم والاطلال واذا اضطرت الى
 الخروج من اجارها التفت على بعضها وعندما تحس بأدنى
 حركة تمتد لاجل اللدغ واما الثعبان المسمى كوبرا فيبسط
 قنبرته ويقوم ملتقا على شكل دائرة ثم يلقى برأسه الى الارض
 وهو بطيء الحركة جدا بحيث يسهل التحرز منه واذا اتفق

أن انسانا من ثعباناسهوا التقت اليه حالا ليلدغه وقد اتفق
لى انى كنت أترىض فى مزرعة نيلة محصورة فوطئت ثعبانا
فالتفت الى ليلدغنى وكان مشتبكا بجزمة من النيلة
فلم تصب لدغته الاسر او بلى فخردت السيف وقطعته فاذا هو
حية حبلى وقد اشهر هنالك أن لدغ الحيات ولو كانت من ذوات
السم لا خطر فيه

ثم ان قطر ألها باد هو جزء من الهندستان الاصلية
وارضه خصبة جدا وزراعته جيدة فيما حول القرى
والعيش فيه رخى والاسواق مستكملة اللوازم مع الانتظام
وعلى البعد من القرى ترى ارضا بورا متسعة وهى ما يسمونه
جنجل واكثر هذه الاراضى قابل للخصوبة الجيدة لولا
ضعف الفلاحين وعدم تجاسرهم على التباعد عن قراهم
خوفهم من قطاع الطريق المتسلحين المسمين بلسانهم دكوات
ومن الوحوش المفترسة

ولا يرخص هنالك للفرنج فى تملك الاراضى ويلزم لزراعة النيلة
اراض متسعة وفلاحوا الهند يؤجرون اراضهم لزراع
النيلة تسعة اوسنتين وربما أجروا ارضا واحدة لزراعتين فيقع
بينهما عند الحصاد نزاع قد يفضى بهما الى القتال واكثر ما
يكون ذلك فى بلاد ييسورة

وفي هذه البلاد يصنع السكر وملح البارود والافيون بكثرة
وقبانية الانكليز تحتكر الافيون وتستبد به وهو من اعظم
فروع الارادات الهندية

وحيث ان الخرطال لا يزرع عندهم سدا الجلبان مسده
في علف الخيل ويجمعون الحشائش من الاراضي المسماة
جنجل وفي بلاد بنجاله السفلى يزرع الارز بكثرة
بخلاف اقليم الالهاباد الذي هو دونها في الري فان اكثر
ما يزرع فيه القمح والشعير والدخن

وفي الكاف مدينة باتنة يزرع كثير من البطاطس وغيره
من النباتات ذوات الجذور والبقول المعروفة في بلاد اوروبا
وجميع بساينهم لا تخلو عن زراعة ذلك

والخيول الهندية هي صنف صغير الحجم شديد العزم ولا تحتاج
للتعهد والخدمة وكذلك صنف البقر في تلك البلاد
فهو ايضا صغير الحجم جدا ولونه سنجابي وهناك جاموس
كثير يعتقد الهنود بركته وكذلك الثيران وينع في القرى
المنعزلة عن غيرها اكل لحم البقر * وأغنامهم في الغالب
سوداء وصوفها ردي * وخننازيرهم السود التي تأتي اقاطيع
اقاطيع لتتمرغ في قاذورات القرى ينقر منها الفرنج كما ينقر
منها المسلمون * والكلاب تعيش مهمله في المدن والقرى

وتذهب غالباً الى النهر لتأكل ما يرسو على شاطئه من
الرحم فيعتبر بها بذلك داء الكلب
واما الابل فاما لا تكاد توجد في هذا الجزء من بلاد الهند
لان جميع الاحمال انما تنقل في السفن بل توجد فيه
الافعال التي هي في بلاد الهند من علامات الثروة والشوكة
لمن حازها

والطرق في الغالب ظريفة جداً ومعتنى بشأنها واصلاحها
مع صعوبة ذلك عليهم بما يطرأ عليها من الفساد الناشئ عن
كثرة الامطار التي تعقب فصل الحرارة واليبوسة
ويستخدمون في اصلاحها من حكم عليهم بالليمان وقد
يصادف الانسان منهم طوائف كبيرة لا يصحبها في قيادتها
وحرسها الا رجلاً او ثلاثة ومن الغريب أنهم مع ذلك
لا يسعون في الهروب فيلزم أن يكون عدم سعيهم في الفرار
انما هو لما استولى على قلوبهم من الرعب والخوف من الحاكم
الانكليزي فلذا تراهم متى شاهدوا رجلاً من الافرنج حيوة
بوضع ايديهم على جباههم

وفي مدبر الهند تجد الضباط والمستخدمين في الخدم الملكية
يسكنون بيوتاً بعيدة عن المدينة لها طبقة واحدة ارضية
وهي مستورة بالقش والحفاة وارضيتهم مصنوعة من مواد

ترابية صلبة ككأرض الجرين وسقفها مستور من داخله
بقماش ابيض ووسطها مستور بالقش وبنائها خفيف فلذا
كانت تخربها الامطار والتمل الابيض في اسرع وقت فهي
دائما محتاجة الى الترميم والاصلاح * واما بيوت المدينة فهي
في الغالب مبنية بالآجر والحجارة وأعظمها يشتمل على عدة
طبقات وعلى صحن فيه ماء لاجل جلب الرطوبة الى داخل
المنزل * ويرى حول البيوت الظرفية بل وفي جميع المدينة
كومات قمامات قدرة وحفر مياه منتنة

وفي كل قرية من القرى سوق مستمر لا ينقطع منه البيع
والشراء وخان ينزله السياحون وبعض تلك الخانات لطيف
جدا وقد احدثت الانكليز وبعض اغنياء الهند دخانات
صغيرة يأوي اليها السياحون وللسياح أن يمكث فيها
اربعا وعشرين ساعة فان اتى بعدهم هذه المدة سباح آخر
وجب على الاول أن يترك له محله وهذه الخانات الصغيرة
على غاية من القلة والاحتياج الى لوازم التنظيم وادواته وهي
في الغالب واقعة موقعا رديئا بعيدا عن القرى والاسواق
ولكن ليس في ذلك كبير ضرر على السياح لانهم في العادة
يستحب معه ادوات السفر من خيمة وغيرها فاعظم نفع هذه
الخانات انما هو بالنسبة للسياحين الذين يسافرون في الدلة

(وهو تختروا ن يحمله الرجال على ظهورهم) وفي كل قرية حاكم للضبط يسمونه ثانا دار يعطى الخفر للسياحين في مدة الليل وهؤلاء الحرس في الغالب لصوص ولولا التجاء السياح اليهم لطلب الحراسة والخفر لسرقوا امتعته بلا محالة وليس بين القرى من العلائق والروابط الا القليل لان اهلها اما هنود او مسلمون او هما جميعا وهو الغالب واذا كان اهل القرية هنودا فلسانهم يقارب اللغة السانسكريمية وان كانوا مسلمين فلسانهم يشابه اللغة الفارسية ومن عادة المسلمين قرى الضيف واکرامه بخلاف الهنود فانهم لا يضاهاونهم في هذه الخصلة الحميدة وذلك ان لم يكن فيهم بالطبع والغريزة فهو ناشئ عن اوهامهم الاسدة التي تمنعهم من اكرام الغرباء وسخدهتهم ولا تبيح لهم أن يعيروهم شيأ من الادوات المنزلية من آنية طبخ وغيرها

ولا تخلو كل قرية عن البانديتية ولو واحدا وهم مجردون عن المعارف وليس عندهم من الكتب الا كتاب يسمونه ألمناخ وهو عبارة عن الزيجات والتقاويم ويظهرون للناس أنهم يقرؤن فيه مع أنهم انما يقرؤن شيأ آخر من محفوظاتهم فافهمهم أنى عارف حقيقة الحال وانى لم اغتر بهم هذه الخصلة فاخذوا يضحكون من ذلك ولكن ليس عندهم دعوى ولا تكبر

ولا يوجد في خارج المدن الكبيرة احد من البراهمة ارباب
المعارف الا في اورط العساكر الهندية حيث رتبت فيها تقبانية
الانكليز واعظامهم ليعلمهم الصلاة ويحترضهم عليها
وقد اتفق ذات ليلة أن القمر خسف فسمعت شخصا من البراهمة
يتلو دعاء فالحجت عليه كل الاحاح أن يخبرني بهذا الدعاء
فاسمحت نفسه بذلك وبعد أن فرغ من دعائه اخذني قص
على الحاضرين بدون تعقل ولا روية سيرة راهو الشهير
الذي تتبع القمر قاصدا اقتراسه انتقاما منه على كونه فضحه
حين كان يسرق الطعام من ويكنو وكان هذا البانديتي
على معارف كافية فكان يعرف خسوف القمر قبل حصوله
فان علماء الهيئة من الهنود يحسبون اوقات الخسوف
حسابا صحيحا والظاهر أنهم يعتقدون صحة خرافاتهم فتراهم
عند حصول حادثة من الحوادث العلوية تلحقهم الخيرة
والقلق لفساد أوهامهم وسوء عقيدتهم كالعامّة فيعتقدون
أن القمر يحل به وقت الخسوف شدة وضئك عظيم فترى كلا
من الهنود والمسلمين يجثون على ركبهم ويبتهلون بالدعاء
والتضرع لكن الهنود يقصدون بذلك التعجيل بانقضاء القمر
من هذه الشدة والمسلمون يقصدون التحصن من ضرر
الخسوف الذي هو علامة السخط والغضب

وما ذكرناه لك على وجه الاختصار في تخطيط هذه البلاد يمكن
أن تعرف به سهولة السياحة هناك فان ادوات النقلة متنوعة
حيث تجدد المراكب البخارية والسفن العادية لركوب
نهر الكنك والصعود بها فيه ولكن الشاينة هي الاليق
بالمسافر الذي يريد الخروج على المدن ويجب معاينة البلاد
وانما ينبغي له أن لا يسافر في زمن فيضان مياه هذا النهر ويحدد
ايضا الدالك والتختروانات التي يحملها الرجال على ظهورهم
ومسافة ما تقطعه هذه التختروانات ليلا ونهارا خمسة عشر
فرسخا فصاعدا الى عشرين والسفر فيها لا يلائم الامن اراد
النقلة من محل الى آخر بسرعة لان هذه الطريقة متعبة
وثقيلة على المسافر وكثيرة الكلف والمصاريف ولا يمكن
لمن استعملها أن يقف في الطريق لرؤية البلاد * والسياح
ايضا أن يقطع المراحل الصغيرة في التختروانات او على الخيل
وينزل في خيمة او خان من الخانات * واهل اوروبا لم يتعودوا
على نزول الخانات بل يتقلون معهم خيامهم واثقالهم وبالجمل
فالمسافر مخير فيما يلائمه من وسائل السفر المذكورة وركوب
الماء في اقليم بنجالة هو الانسب بالمسافر فان البلاد
والولايات الواقعة على شواطئ نهر الكنك يرغب في رؤيتها
والاطلاع عليها ومبدأ السفر بالبحيم مدينة الاهداد

وأعظم الخيام ما يصنع في مدينة فتاحبور الواقعة بين
مدينتي الاله آباد وكنبور ويصنع منها ايضا كثير
في المدن الاخرى

وأهبة السفر المعتادة فرس ورجلان لخدمة المسافر احدهما
يذهب للمحافل الغير المزروعة ليجمع منها الحشائش ويقدمها
للفرس ومن لوازم المسافر ايضا طبياخ ومساعد لانه بمجرد
احضار الغداء تاتي الحداة والاغربة والكلاب من جميع
الجهات لتختطف ما على المائدة متى وجدت ادنى غفلة
واهمال ومن لوازمه ايضا رجل لحفظ الامتعة والاثقال
وميتوراي كناس وبسقي اى سقاء ودهوبي اى غسال
وفراش لنصب الخيمة وكل واحد منهم لا يؤدى الا خدمته
المنوط بها وكذلك جل لجل الخيمة الصغيرة وعدة جمال
او عربة لنقل الامتعة والاثقال * والابل اسرع في السير من
غيرها ولا يخشى معها بلل على ما تحمله من الامتعة عند عبور
الانهر الصغيرة واذا اراد المسافر اخذ شيئا من التصاوير
والرسوم لزمه مساعد يعينه على هذا العمل والانفع له
أن يستصحب منشئا اى كاتب سر من الفرس وبانديتيا يعلمه
السنة البلاد لاسيما اذا اراد السياحة في بلاد الهند بقصد
الاطلاع على آثارها القديمة ومعرفة آدابها فان هذا البانديتي

هو الذي يدل على الاماكن والآثار الشهيرة المرغوبة
ويترجم بينه وبين اصحابه من الهنود واما المنشئ فلا بد له
منه في البلاد القاسية بنفسها لضرورة المراسلة الى رؤسائها
من الهنود ومكاتبتهم عند الحاجة ولا بد له ايضا من الحرس
مدة الليل والاسرقت امتعته بلا محالة

ولنذكر هنا مصاريف السياحة على سبيل الاقتصاد
والتوسط فنقول

ريّة

مصاريف الجمل في الشهر

١٠

٤

الجمال

٣٠

عربة تجرها ثلاثة اثوار

٨

امين الامتعة والملابس

١٥

الطباخ ومساعده

٥

السكاس

٤

السقاء

٦

الفراش

٦

الكولى (وهو الرقيق)

٨

خضر الليل

٥

السائس

٤

الجاسكوت (وهو نوغ من الخدم)

٩	الغسل
٥٠	الباندي
٣٠	المنشي
١٩٤	

وقد يستغنى المسافر عن الجمع بين الباندي والمنشي وإذا زدنا على تلك المصاريف مصاريف الدليل ونحوها من المصاريف الهيئة فر بما بلغ مجموع مصاريف الخدم الشهرية نحو مائتي ربية أي خمسمائة فرنك وإذا آثر المسافر ركوب التختروان على ركوب الخيل دفع في كل شهر مصاريف حاملها ثمانين ربية أي مائتي فرنك وركوب التختروانات فيه ابهة وروفق الآن مصاريفه أكثر من غيره

والاقوات في تلك البلاد رخيصة جدًا ففي جميع الاماكن الطيور الدواجن والارز واللبن والبيض والدقيق * ولا بد للانسان هنالك من طقم سفرة فيه نوع زخرفة ورفاهية فان العادة في تلك البلاد أن الانسان اذا دعي للغداء عند جماعة استصحب معه السكين والشوكة والملقعة والصحاف وحقى الفلفل والملح لان ضرورة الانتقال وكثرة الارز تبحال حملت الانكليز على التعود والعمل بهذه العادة المستحسنه التي تذهب عنهم الحيرة وتوفر عليهم المصاريف

وإذا أراد المسافر الاقتصاد في المصاريف بحيث لا يغرم
 مصر فالمنشيء ولا ياندتي ولا غيرهما ممن يستعين بهم على
 الاطلاع على تلك البلاد ومعرفة احوالها لم ينل ذلك الا وقد
 اضر بنفسه من حيث ما يصل اليه في هذا المعنى من الاخبار
 حيث لا يخرج من ذلك على خبر صحيح يعتمد عليه وامام اعدا
 ذلك من المصاريف فهو امر عادي فالأوفق بالإنسان
 أن يسلك في ذلك المسلك الجاري بين الناس ولا يسلك
 في معيشته مسلكا يخصه على حدته فان ذلك يوقعه في الحيرة
 دائما ويضيع عليه الزمن وايضا اذا لم يسلك مسلك عموم
 الناس لم يعتبر عندهم اعتبار صاحب اى لم يعددوه من
 السادات والاعيان بل الطاهر أنهم لا يمكنونه من السياحة
 في البلاد المستقلة بحكمكم نفسها الا اذا استأذن الحكومة
 الانكليزية والحكومة الهندية وصدور الاذن متوقف على
 حسن هيئة المستأذن بحيث يكون دائما على هيئة تقضى
 بأنه من ارباب الشرف والاعتبار

وبالجملة فالذى اوصى به السياح أن يتبصر ويدقق النظر
 في شأن مصاريف السياحة ولا يغتر بالتوهيمات الباطلة
 التي يبدئها في هذا المعنى اناس لم يسافروا الى تلك البلاد
 حقيقة وانما ذلك منهم مجرد وهم وتخيل وان كانوا في الواقع

ونفس الامر من ذوى الاعتبار والوقار

* (الباب الثالث) *

في الكلام على مدينة اغرا والمدفن المسمى تاجهال
وتحصن اغرا ومدرستها ومدينتي ماثورا وبندرابند
وكريشنا واللبانات والقردة وغات بندرابند وهياكلها
والاموات المطروحة في الازقة وقراءة اللسان السانسكريتي
وصعوبة تحصيل الشخوص المسماة مداليسه والنقوش
المرسومة على ألواح النحاس وعلى مدن ديج و بورتبور
وغداوند و فتاجبور سكري وعلى المنظر العام للبلاد
المجاورة لمدينة اغرا وكيفية البناء والتصوير
والنقش عند الهنود وعلى مدينة قانوجة ومن بهامن
البراهمة وبائعى المربات وعلى المداليات الكاذبة

لما انقضى فصل الامطار وانتهى فيضان الماء شرعت في السفر
ثانيا فخرجت من مدينة كنبور في اواخر اوقطوبر بعد
أن اتمت عدة اسابيع في ضيافة بعض اصحابي ممن ركبت معه
البحر سابقا وعادت ضيافته على بالمنفعة فرأيت منظر ما بين
مدينتي كنبور و اغرا من البلاد قد تغير دفعة واحدة
فلم ار هنالك ما يضاهاى سهول بنجالة الانيقة ولا جبال
راجهال و مونغير و مرزابور ذات الغابات ولا المدن

والقرى التي تكتنفها اجسام النخيل واشجار الموز
ولا اخصاص الهنود الصغيرة المتخذة من ضفائر الخيزران
المغطاة بالنباتات والازهار التي تعلو وتلتف عليها بل وجدت
القرى في تلك الجهة قليلة والبيوت مبنية بالطين وفي كل
وقت يصادف السائر فيها رمالا وارضى متسعة لا يئب فيها
الا العاقول ووصلت الى مدينة اغرا وقت الاصيل عند
غروب الشمس فكان اقل ما وقع عليه بصرى هو التاجهال
فلمحته من بعد ونصفه محجوب بالا بجرة الجوية وهو عبارة
عن مدفن شيمده الشاميهان تذكره لاحدى زوجاته
وهو واقع على شواطئ نهر يمنا وفيه منارات عالية تشرف
على ما حوله من البلاد التي هي عبارة عن اطلال ومقابر
يظن الناظر أن ارضها انقلبت وتخربت ويكتنف هذا
المدفن مسجد وبستان جيد الغراس وخان معد لتزول
السياحين فيه مجانا وجميع مقابر اعيان الهند بهذه المشابة
فهى جامعة لطرف من الفنون والديانة والظرافة والنفع العام
ولست كما تلهمج به اللسن دائما انها آثار مباهاة ومفاخرة
غير نافعة * وطرق البستان ومماشيه مبلطة بالاجار المتينة
وفي وسطه فسقية ذات نافورات تقذف الماء في كل يوم احد
وبناء المدفن من الرخام الابيض * والمقابر وكذلك بعض

الجدران من خرفة بقطع ابحار متناسبة مختلفة الالوان على
صورة ازهار مخترعة وبالجملة فاجزاء هذا المحل كجموعه على
غاية من اللطف والظرافة

ومدفن الشاه اكبر في مدينة سكندرة واقع على البعد
من اغرا بفرضين وهودون الاول في الظرافة ويشتمل
ايضا على بستان وحن ومن صعد على اعلاه رأى حوله من
الخراب قضاء واسعا يبلغ مدى بصره

والانكليز يعملون اعظم مواسمهم في هذين المدفنين ويجمعون
فيهما جميع من كان بمدينة اغرا من الفرنج وفي عمل
هذه المواسم بجوار المدفنين اسوة باهل المشرق في اخلاقهم
وعوايدهم حيث يميلون الى مزج حطوطهم ومسراتهم
بما يبعثهم على الاتعاض والتفكر في فناء العالم وزوال الدنيا
ولكن بعد ان اصحاب هذه المواسم في اوقات المسرة
والخلاعة يتفكرون في غير مسراتهم وفكاهتهم

وغير هذا المدفن من المحال الشهيرة بمدينة اغرا هو المحل
المسمى موتى موجد يد ومدفن ايتاد ايد دويلج المزخرف
بتصاوير مخترعة مصنوعة من قطع ابحار متناسبة مختلفة
الالوان والحصن الذي كان دار اقامة الملك على حسب
عوايد هذه البلاد واما كن هذا الحصن على غاية من الحفظ

وفي داخله صحن مربع يشتمل على مسجد من الرخام الأبيض وقاعة حمامه المعتد للنساء هي موضع مستور عن الإعين يصعب الدخول فيه وهي مزينة بمرآة صغيرة ذات أوجه عديدة وضعت هناك لتعكس فيها صور من اغتسل في ذلك الحمام من النساء الحسان ولا يدري هل كان الشاه يحضر معهن وقت فكاهتهن ومسرتهن أم لا والخارس اخرس بالكلية وليس في المدينة من المباني ماله وقع في النفس كهذا الحصن الا القليل سواء كان ذلك بالنظر الى داخله او خارجه وهذا الحصن وان كان يظهر أنه حصين منيع الا انه بحسب الظن لا يمنع عساكر الفرنج من التغلب والهجوم عليه فقد استولى عليه سنة ١٨٠٣ من الميلاد اللورد لال من غير أن يكابد في ذلك مقاومة ولا معارضة غير أنه لسوء حظه اتلفت كل المدافع جدرانها اللطيفة وقبابه المذهبة

وفي مدينة اغرا ايضا مدرسة يتعلم فيها اللسان السانسكريتي والعربي والفارسي والانكليزي وقد اخبرني مديرها أن هذه المدرسة السانسكريتية من الاحداث الرديئة والترتيبات القبيحة لان كل من خرج منها انما يستعمل ما حصله فيها من المعارف في اغواء الجهلة واضلالهم ولعله يشير بذلك الى

الشعبيات المأذون بها للبراهمة ليستريحوا من كيد أعدائهم
ولا أعبداء لهؤلاء البراهمة الا من لم يفهم ما اوجبه لهم
الشرائع من وجوه البر والاعانة ومنشأ ذلك انما هو الترتيب
للاُناس * والتلامذة هناك يحترّضون على تعليم الانكليزي
والفارسي لانهم بمعرفة هذين اللسانين يتمكنون من التقلد
بوظيفة من الوظائف الانكليزية

ومدينة اغرا كلها اسلام لا يوجد فيها شيء من آثار الهند
الشهيرة ولكن اذا سافر الانسان منها مسافة يوم وصل
الى ماثورا و بندراند وهما مدينتان معتتان لتعليم
الآداب والاخلاق القديمة وكل شيء فيها سادجى باق على اصل
الطبيعة اكثر مما فى مدينة بنارس فانهما كانتا محلا
للحوادث التى وقعت من ويشنو فى صغره حين تشكى
باحد تشكلاته الذى كان يسمى فيه باسم كرىشنا (وهو من
آلهة الهنود الخرافية وتشكلاته تسع مذكورة فى كتب
الميشولوجيا) فله فى المدينتين عبادة مخصوصة واهلهما
يشهرون وقائعهم العشقية والحرية بانشادها والترنم بها وعقد
المواسم لها ويطاعون السياحين هناك على الموربد المسمى
غات الذى قتل فيه ويشنو الثعبان وعلى الشجرة التى
كان يزمر فيها بلالزمار وكذلك الشجرة التى خبأ فيها

ثياب اللبانات * وبعض البراهمة يحكي هذه القصة فيقول
 ان ويشنو انقض فجأة على اللبانات وكن يغتسلن في الماء
 واخذ ثيابهن وصعد بها على شجرة وواراها فيها فدنا منه هؤلاء
 المسكينات وسألنه في الثياب فطلب منه أن يخرجن من الماء
 فلما خرجن وأردن أن يسترن عوراتهن بايديهن ألزمهن أن
 يضعن فوق صدورهن على هيئة الصليب وقد يست هذه
 الشجرة التي كان يتذكرها تلك الحادثة ويوجد في أغصانها
 اليابسة اشربة مختلفة الالوان معلقة على آلة على ثياب
 هؤلاء اللبانات

وما في مدينة بندرابند من الموارد السمكية غات
 على غاية من اللطف فان أغلبها مستوف وانقراجاتها المظلة
 على النهر منحوتة على شكل قباب وفواصل مسندة على اعمدة
 وهي محصنة القصور صغيرة تعرف بالكوچكات ومظلة
 بأشجار كبيرة من شجر البانيان ومنتهاتها انيقة تشرح الصدر
 وعلى شاطئ النهر محل كانوا يطعمون فيه القرود بماربته لها
 احد العباد وقد وجدته عند الؤبة مغلوقا لان فتور الجبة
 في الديانة تسرى في سائر المحال * والقرود هنالك تملأ الأشجار
 وسطوح البيوت حتى انهم في ايام البلج يضطرون الى إقامة
 الحرس لحفظ النخيل لما أن هذه القروم تعود على الاستلاب

والاختطاف حتى انه يشق على الانسان أن يحمي غداؤه من
هجومها عليه بل لا بد له من مجانبة اذيتها ولو بادنى ضرر
فقد اتفق ذات يوم أن رجلين من الضباط قتلا قردا فاشتد
غضب الالهالى عليهما وارادوا الفتك بهما فلما كان منهما
الاثنان ركباً فيلا وقصدا أن يجتازا به نهر يومنا لكن
ادركتهما المنية فغرقا فيه واهل المدينة يحكون في ذلك
حكاية غريبة فيقولون ان القردود نفسها هجمت عليهما
فاهلكت الراكب والمركوب والانوار التي يعتقدون بركتها
كثيرة هناك حتى انها تستل الازقة والحارات وغداؤها
من حبوب بائعي الغلال فتدخل رؤسها في قفقههم لتأكل منها
ولا تبالي بضرهم لها وبعضهم يتركها تأكل من حبوبه آمنة
مطمئنة معتقدين أن عدم طردها مما يستوجب الاجر
والثواب والسلاخف كثيرة في النهر وي طرح لها الالهالى فيه
ما تقتات به وبالجملة فالثيران والقردة والطواويس والحمام
والديوك مقدسة عندهم يعتقدون بركتها فلا يذبحون منها
شيأ وقد اتفق انى كنت اتمشى في بعض الازقة اذ نظرت امرأ
مهولا وكان ذلك في فصل الخريف وقت حصاد الدخن وهو
انه كان قد وقع في المدينة منذ سير حط ومجاعة حتى صار
الفقراء يأكلون الدخن مع الافراط والشرهة فنشأ عن ذلك

حتى قاتلة فرأيت بعض المصابين بها في النزاع وبعضهم قد هلك
ورأيت الناس يمترون من جانبهم ولا يلتفتون اليهم حتى اخذت
الكلاب تأكل واحدا منهم ومن عوايدهم أن الميت لا يدنو
منه الا قاربه الادنون وطائفة من الرعاع السفلة معبدة
لحمل الاموات

وفي مدينة بندرابند زيادة على ما فيها من الغنائات (اي
الموارد) هيكلان ظريضان جدا مبنيان باحجار لو نها كلون
الورد أحدهما على شكل الصليب اليوناني وهو أغرب آثار
العمارات الهندية وتجده فقراء الهنود يجتمعون حول
الهياكل ويقرؤون عندها باعلى اصواتهم مع نوع غناء وترنم
وبقطع النظر عن ذلك وعن تطويل وقفهم على حروف الغنة
لا يظهر في نطقهم مخالفة للنطق المعتمد في مدارس فرانس
الكبيرة وعند سماعهم يدرك الانسان أن ما يقرؤنه
موزون متناسق * وليس الامر كذلك في مدينتي كلكتة
وبيناريس ولما كان الفقراء المعروفون بالدرائش
لا يتكلمون الا نادرا وقل أن فهموا ما يقرؤنه وكان الاولى
أن يقال ان قراءتهم انما هي من محفوظاتهم ومن الآثار
التي يروونها الخلف عن السلف شفاها لا أنهم يقرؤون فيما يديهم
من الكتب كان الظاهر أن ما يسمع منهم هو النطق الطبيعي

الحالي عن التصنيع وقد تحميت في تحصيل كتاب من الكتب
الصغيرة التي يقرؤن فيها فوجدته لا معنى له بالكلية
والنطق باللسان السانسكريتي يختلف باختلاف البلاد ولكنه
يتحد في مدة الوقف على حروف الغنة وسبب الوقف بهذه
المشابة على تلك الحروف القليلة المترنم هو في غاية الوضوح
لمن عرف صعوبة العثور على الكلمات المحترفة عن أصلها
بسبب قواعد اللغة الجديدة المسماة ساندی فاذا اراد
الخوجة أن يظهر عدم الحيرة في القراءة جعل لنفسه فصححة
يسبر فيها الكلمات ليحتررا المحترف منها وبعد عثوره عليها يسرع
القراءة حتى يصادف حرفا آخر من حروف الغنة فيقف عليه
ثانيا وهذا الطريقة الغريبة في القراءة تضرب ضررا عظيما
بحساسن الاشعار السانسكريتيه اللطيفة فلذا كان
البناديتية الذين هم المعلمون للسان السانسكريتي اذا عرفوا
من قبل قطعة من الشعر حرروها وافرغوها في قالب حسن
مقبول حتى يزول عنها عيب النظم ورداءة التركيب
وكان عندی في شأن مدينة ماثورا اخبار تخصها فلذا
اعتنيت بملاحظة منظرها واكتافها فاذا بلادها كثيرة الرمال
وتفيض عليها المياه في فصل الامطار حتى تكاد تغمرها وتجبد
حول المدينة كيما يامن الاجر وليس هناك شيء من الآثار

والرسوم المهمة وقد بحثت عن القطع المسماة مدالية فلم افز
 منها بشئ بخلاف الانكليز فان كثيرا منهم يجمعون منها
 جلا عظيمة لان السياح الذي يمر بالبلاد مجرد مرور لا يتأقن له
 أن يطبع في مضاهاتهم بحيث يكون عنده من الوسائط
 وقوة التأثير ما يعادلهم به فانه زيادة على ما يذلونه في ذلك
 من الاموال يستعملون في البحث عن تلك القطع خدما
 متعودين على هذا العمل لا يظهرون منها شئ لمن يسألهم عنها
 ولما كان حكام تلك البلاد يعاملون اهلها بالعسف
 والظلم منذ مدة طويلة كان الاهالي الى الآن لا يحظرون اليهم
 أن هنالك حكومة قوية عادلة فلو فرضنا أن الهنود يملكون
 من هذه القطع مقادير كثيرة لما اظهروها لارباب الحكومة
 الانكليزية ولا لمن يلوذ بهم وقد تعذر علي ايضا تحصيل الرقوم
 المنقوشة على ألواح من النحاس واما ما وجد منها الآن
 فمن المعلوم انه وجد بالصدفة والاتفاق حين حفر الآبار
 والغدران او حفر اسس المباني والعمارات
 وجميع اكناف مدينة اغرا يرغب في الاطلاع عليها
 فترى هنالك مدينة ديج التي بها اعظم سرايات الهنود
 وأطفالها ومدينة بورتبور الشهيرة بمقاومة حصنها للانكليز
 ومدينة غداوند التي فيها بركة مباركة لطيفة جدا يسمونها

ترثة وكل شيء في هذه المدينة هندی فتجد فيها كيفية معيشة
 البراهمة كما هو مسطور في كتاب مانو ودواوين الاشعار
 القلمية غير أن البحث فيها عن شيء من العلوم مما لا طائل تحته
 فان البراهمة لا يفقهون ولا كلمة واحدة من الكتب التي
 تصدون لنسخها بل ربما كانوا لا يحسنون قراءتها وقد
 قابلت منهم رجلا بين ماثورا و بندرا بند كان يحرس
 معبدا صغيرا هناك فسألته هل تعرف اللسان السانسكريت
 فأجاب بدهة وقد استغرب السؤال ماذا اعرف لا اعرف
 الا الاكل

وعلى البعد من مدينة اغرا بستة فراسخ مدينة اسلامية
 يرغب في الاطلاع عليها يقال لها قنجا پور سكرى واعظم
 ما فيها من الآثار والمباني المرغوبة صحن كبير مربع في داخل
 مسجد يشتمل على مدفتين لطيفين بنى احدهما تذكرا لولي
 عظيم كان قد دعى لاحدى زوجات الشاه المسمى اكبر فحملت
 ببركة دعائه وابواب مدخل هذا الصحن على احسن شكل
 من اشكال البنيان وهناك ايضا مباني اخرى صغيرة لطيفة
 الاجزاء مقبولة الشكل ظريفة المنظر وكلها مبنية بالاحجار
 الوردية اللون وبجانبها تجددت عدة مساكن تكونت
 منها المدينة الموجودة الآن المضروب عليها سور يظهر انه

لم يكن من قديم الزمان مضروبا على سرايات الشاه وكان هذا
 السور في ايام الشاه اكبر عبارة عن خلوة لطيفة يدع
 فيها نساءه حين يسافر للغزو * ومدفن التاجهال انما بنى
 تذكارا لامرأة فماذا ترى بعد ذلك فيما يقال في حق المشاركة
 من الخط والتشنيع عليهم ووصفهم بالجماعة على كونهم
 يحجزون نساءهم في البيوت وينعونهم من الخروج
 وقد حصل في مدينة بيور قيام وقتنة منعني من رؤية
 تلك المدينة التي هي على ما يقال من المدن التي يرغب
 في مشاهدتها والاطلاع عليها فكنت فصل الشتاء بتمامه
 في مدينة اغرا

ومثل هذا القيام الغير العام يحصل غالباً في بلاد الهند
 فيبادر الانكليز الى اخذ اناره حتى تسكن الفتنة في اسرع
 وقت وهو يدل على قلة صبر الرؤساء من الهنود وعدم تجلدهم
 لتحمل مشاق احكام الانكليز وعلى أنهم بمعزل عن السياسة
 وحسن التدبير فلذا كان يكفي في قمعهم الاى او الايان
 من العساكر الانكليزية وللانكليز هنالك جيش عظيم تفخر
 عساكر الهند بالانتساب اليه والانتظام في سلكه والانكليز
 يحترمون او هامهم الدينية ويصرفون لهم ما هيأتهم بالترتيب
 والانتظام ويختصون بايرادات الهند وتجاراته وهم آمنون

على ذلك لحسن ادارتهم في هذا المعنى فلا تجدد من الهنود
من يتضرر من الحكم الا الفلاحين الا أن غيظهم لا يخشى
خطره وبالجملة فكان الاوفق بهم أن يتظلموا من رؤسائهم من
الهنود الا انهم لا يريدون اولا يتجاسرون أن ينهوا ظلامتهم
ويشوا شكواهم من رؤسائهم الى ارباب الحكومة
الانكليزية وان كان هؤلاء الحكام دائماً مستعدين للذب
عنهم والاخذ بنصرهم

واهل مدينة اغرا يتكلمون باللسان المسمى هندستان
اوردو وهو لسان اغلب كلماته فارسية وبتكلم فيما حولها
بلسان يسمى هندستان بنجا وفي هذا اللسان كثير
من كلمات اللسان السانسكريتي وليس له في النطق به كيفية
معينة ولا طريقة مخصوصة فمن ثم كان يعسر على الانسان
أن يقف على الحقيقة ويفهم الغرض المقصود من هذه
اللغات المختلفة بل كان يعسر ذلك ايضا على من صحبت من
الهنود في اسفارى وارتحالى من بلدة الى اخرى

وصلاح الررع في ناحية اغرا متوقف على امطار
الصيف الدورية فان احتبست عنهم تلك الامطار احملاوا
وجدت ارضهم وقد وقع في السمنة التي مضت قبل وصولي
الى تلك البلاد فخط مهول تعذر على الحكومة مع اهتمامها

منع اتلافه ودفع افساده فكنت ترى جميع الغيطان
والقلوات مملوءة بجماجم الادميين وعظامهم * ولولا أن
في كل غيب بئر لما أمكن تحصيل شيء من الارض وكيفية بناء
هذه الآبار هي أنهم يرصون على سطح الارض صفوفاً من
الآجر فيغور في الرمل بنفسها حتى تستقر على الارض وتثبت
منها على قرار مكين واغلب تلك الآبار ردى المياه ومن مدينة
كنبور نجد البلاد في تلك الجهة اقل في الزراعة من
بلاد بنجاله السفلى وليس في منظرها ما يسر الخاطر ويجب
الناظر فان مياه نهر يومنا تترك السواحل المتسعة بعد
انحسارها عن حقله يابسة فيكثر فيها العاقول المسمى عندهم
جنجل ولا ترى هناك الا اطلالا ورسوم من المدن والقرى
والبيوت والمقابر الاسلامية والبرك والآبار المهجورة ولا يهتم
الهنود بتعمير شيء من ذلك او اصلاحه ولا يهتمون ابدًا عملاً
بسد آه غيرهم اما الفساد او هاهمهم اولئك كبرهم واعجابهم
بأنفسهم بخلاف بنجاله السفلى فان ما بها من الرسوم
والاطلال يستره ما يخرج بارضها من النباتات الكثيرة بل تجد
في الغالب ما يكتنفها من الاشجار اللطيفة يكسبها نضارة
ومنظر أبهى يبعث الناظر على اقتراح الشعر واما البلاد
العليا فترى فيها الآثار القديمة مكشوفة لا يستترها شيء

من النبات بل هي تزيد قبح منظر تلك البلاد وبالجملة فمن مدينة
اغرا ومدينة دهلي لا ترى الا منظر حزن واكتئاب
يدل على الدمار والحراب

ورجال هذه الجهات طوال شداد حسان الخلق وهم
في السواد دون اهل بنجالة السفلى وقد سافرت غير مرة
على التختروان فيما بين مدينتي كنشور ودهلي فكان
رحلة التختروان يقطعون في سيرهم مع الجري اربعة فرائخ
او خمسة وقت اشتداد الحر في النهار ويشربون الماء على
الدوام ولا يأكلون مدة النهار الا حفنة من الجلبان اليابس
بدون طبخ وقبائية الانكليز تجمع العساكر من اهالي البلاد
العالية فيحضر اليها كثير من الناس ليكتب في زمرة العسكر
لكن لكثرتهم لا تأخذ منهم الا من كان طويل القامة
ولهؤلاء العساكر في المشي خفة وشبه فهيئتهم في ذلك مباينة
للهيئة العنيفة التي عليها عساكر الانكليز وليس ثم الطف
ولا اجل من الفقراء الطوال الذين يمشون عرايا متجردين عن
الثياب وليس هناك ايضا من بضاهيهم في لطف الصورة
والقامة ولا يدري كيف هذه الصور الحسان لم تأخذ بالباب
المصورين وتحملهم على أن يحدوا حدوها في صناعتهم
وشكل المباني الهندية زيادة على كونه متأصلا عندهم

هو ايضا على غاية من اللطف والطرافة بخلاف فن النقش
والرسم فانه لم يحصل له هناك تقدم اصلا بل معرفتهم فيه هينة
جدا ومع ذلك لهم مزيد اعتناء بالبحث عن المنقوشات
والمرسومات فتجد بيوت آحاد الالهالى منهم مملوءة بها ولهم
ايضا اعتناء باهل هذا الفن حيث لا يفكرون عن ترغيبهم
على الدوام ولندكر لك هنا أن معبودات الهنود لها
فى التصوير اشكال مخصوصة لا يتعداها المصورون وهى
اشكال بشعة المنظر غير متناسبة لها عدة رؤس وعدة اذرع
فروشها رؤس افيال واجسامها اجسام طيور وهى اعظم
ما يعتنى بتصويره المصورون على الدوام وهذه الاشكال
البشعة الخالية عن الاحكام والتناسب واللطف هى دائما
سبب فى فساد ادواقهم وقلة تمييزهم

واذا نتجت قليلا عن الطريق الموصلة من مدينة كنبور
الى مدينة اغرا صادفت مدينة قانوجه القديمة التى
كانت سابقا تحتادولة هندية ذات شوكة ورأيت موقع
المدينة الجديدة يكتنفه من سائر الجهات تلال متسعة فيها
طوب من الآجر وهو من آثار المدينة القديمة وهناك ربوة
عليها صحن مربع حوله اعمدة ليس عليها اثر شئ من التماثيل
وانما المرغوب من آثار تلك المدينة نقش على صورة الهيكل

الهندي الموقوف على جميع الآلهة التي يعبدونها الهنود
والمدنية المذكورة قدرة وليس في آثارها ما يستحق الطلاوة
والهجة التي تظهر على صورتها في الرسم والتصوير وهي واقعة
على ربوة صغيرة يجري في أسفلها فرع من فروع نهر الكنك
صافي الماء عذب المورد وحولها خائل اشجار ومجارى
سيول عميقة كانت في سابق الزمان ماوى للصوف الذين كانوا
يلتجئون الى اراضى الملك اودة فيجدون بها ملجأ مأمونا
ولم يزل هذا الموضع الى الآن له شهرة رديئة وسيرة قبيحة

وربما عثر فيها احيانا على شخص قديمه وهي القطع المسماة
مداليات ولما رأى البراهمة أن السياحين يرغبون فيها
ويبحثون عنها صاروا يصنعون على شكلها ويعرضونها عليهم
ويحبسونها بماء الورد والحلوى ولغباوتهم يعرضون منها على
السياحين ما كان جديدا شديدا للمعان لقرب عهده
بالصناعة ويدعون انها شخص قديمة وجدوها في اعماق
الاطلال وهم اصحاب معروف يودون مصاحبة السياح
في جميع جهات المدينة ويعترفون له بالمنة ويشكرونه
على ما يعطيه لهم من نقود الريات

وقد احسن الانكليز قرأى في جميع سياحائي وقابلوني
بالترحيب والاكرام حتى اني لا اقدر أن افصح عما يصدر عنهم

في ملاقاته النزول من الاخلاص والمعروف والترحيب
والبشاشة فان هذا مما تقرر عنه العبارة وانما اتذ كر ذلك
دائما تذ كر الشاكر ولا انسى صنيعهم في الماضي
ولا الغابر

(الباب الرابع)

في ذهابي الى مدينة دلهي وزيارتي فيها للورد الحاكم
وذكر الجنرال وتورة والمبادرة بالسفر الى لاهور
وعبور نهر سوتليجة وذكر كپورتيله ولصوص الليل
وزيارتي لسردار كپورتيله ووصولي الى لاهور واجتماعي
بجناب الملك رانجيت سنگ وذكرا لآيات المضبوطة
على منوال الضغط الفرنسي وبيان نظام الادارة في
پنجاب وما جمعه كل من الجنرال كورت والجنرال
وتورة من المداليات وذكر البانديتي الاعظم الذي بمعية
رانجيت سنگ

قل أن يحتاج السياح لاستكشاف امور جديدة فيما تحت
حكم القمبانية الانكليزية من البلاد التي يسهل عليهم
استكشاف ما فيها واستخراجها فان جميع بلاد الهند يقيم بها
مدة ثمانية اشهر مهندسوا الاوارجة الذين يسهل عليهم
اختبار البلاد ورسم ما فيها من الآثار الشهيرة ولوهينة

ويبينون للناس التفاصيل الشافية في الجغرافية
والارثيولوجيا (اي علم الآثار القديمة) فلم يبق اذن
على السياح الامعيانة ما هو معروف لاستكشاف شيء
مجهول ولا ريب أن هذا الاختبار وان عظمت مرغوبيته
لا يصل في ذلك الى درجة اختبار البلاد الجديدة والاطلاع
عليها فلذا كانت جميع آمالي وجل الغرض من سياحتي انما
هو لاجل بلاد لاهور وكشمير وكان اللورد الحاكم
اذئذ في مدينة دلهي فسافرت في اوائل شهر مارش
قاصدا زيارته واستئذانه في الذهاب الى كشمير غير مكترث
برائجيت سنغ فما كان الذخاطبه واعذب كلامه حيث
وجدت فيه ما جعلني على الوثوق بحمائيته ومساعدته وقد
اتفق أن الجنرال ونتورة قدم وقتئذ الى مدينة دلهي
فالتمس مني التماس الاحباب أن يقوم بجميع ما يلزم لي من
الخدم وقال لي اذا التقينا في لاهور لم نحتاج الى شيء اصلا
حتى تيقنت اني اذا وصلت الى هذه البلاد قوبلت فيها
بالترحيب والاکرام حيث كنت معتمدا في ذلك على حماية
الدولة الانكليزية ذات الشوكة القوية ومعولا على ما وقع
للسياح يا كيمونت من النصائح والاعانات الجزئية التي
لاجلها اطنب في مدح الجنرال الاردو ولما ذهبت لاستأذن

اللورد في المسير قال لي اذهب الى موسيو تورانس كاتب
ميرى فوجدته مع وكيل دلهي يرتب معاشا لأمراء
الهنود الذين سلبت منهم املاكهم واقطاعاتهم فكنت أيسر
كلما سمعت هذا الكاتب الشفيق يقول رأفة هؤلاء الأمراء
ويكثر ماعناه مساكين مساكين

ثم اني خرجت من مدينة دلهي مستهجلا فتركت فيها
الخيام والاثقال وركبت على بريد الداك وهو التختروان
الذي يحمله الرجال كما تقدم فتقابلت في مدينة لوديانه مع
الخواجة وينيه وكان راجعا من رحلته الثانية الى بلاد
كشمير فقص علي قصصا وحكايات عظيمة في شأن سخاء
حكومة لاهور وكرمها وحقق عندي أني لا احتاج
في سفرى الى شئ واعاد على الجنرال وتورة التماسه
الاول في شأن المودّة والخدمة فلذا لم افهم في الاحتراس
من عوارض السفر بالتأهب والاستعداد بل لمزيد وثوق
بما سمعت اجتزت نهر سوتليجة في الخامس عشر من شهر
مارث سنة ١٨٣٩ من الميلاد فلم اجد شيئا مما وعدت
به وعيونا مؤكدا بل طفت جميع تلك البلاد وانا
في اسوء حالة واحقر اهبة وربما نزلت على امطار غزيرة
فاضطرت بها الى الالتجاء الى اماكن رديئة حقيرة مملوءة

بالقمل وغيره من الحشرات المؤذية * ثم ان اقليم بنجاب زيادة على ما فيه من الانهر الخمسة الكبيرة يرويه ايضا عدة جداول صغيرة لا تخاض في زمن ذوبان الثلج * وزراعة هذه البلاد جيدة فيما حول القرى والضياح وقد رأيت القمح فيها وهو في سنابله والخشخاش قد ازهر ويحصد الزرع الذي في اكناف مدينة اغرا في اواخر شهر مارث فهو سابق على الحصاد في بنجاب باكثر من شهر وهذا التفاوت الحاصل في مزاج الهواء ليس منشأه مجرد اختلاف العرض بل هو ناشئ ايضا عن كثرة المياه التي تروى ارض بنجاب

ثم نزلت في مدينة كابور تيلة وسكنت منها في سراية كبيرة ذات اعمدة وسدود مسطوحة للزرع والغرس وآزاج واما كن متسعة ذات شبايك وكانت غير مسكونة واظننا لانسكن اصلا فانها في الحقيقة من اغرب عمارات الهند وذلك اني لما سكنتها وجاء الليل وكان الوقت اذ ذلك صحو والقمر على غاية من الازالة رأيت اشعة نوره تتلاعب بين الاعمدة حتى كأنه يخرج منها كل طرفة عين مخيلات برحف منها القلب ويفزع وفيها ايضا امور اخرى يخاف منها فاني بينما كنت في النوم اذا حسست أن شيأ يؤخذ من

تحت رأسي وكان هذا الشيء هو المحفظة الصغيرة التي كنت
اكتب فيها تسويدات الرحلة فظننت اني احتلم فلما اصيحت
وجدت المحفظة في غير موضعها وفقدت بعض اشياء من
امتنعة الرجال الذين كانوا معي في السفر ولم اقف لها على اثر
فعرض على السردار حاكم البلاد أن يدفع لي عن الاشياء
المسروقة ومتى كان للانسان حظوة وقبول عند حاكم
من حكام تلك البلاد عادت عليه السرقة بالمنفعة العظيمة فانه
يدفع له اكثر من قيمة المسروق وقد كنت ذهبت لأقابل هذا
الحاكم فاذا هو مقرط في الغلظ وذلك عند الهنود من صفات
الجمال الممدوحة ومن شعار الاعتبار والوقار لان السمن
عندهم علامة على اليسار والاقتدار بخلاف الخفاف فانهم
عادة صعايلك لا يقتدرون على تحصيل الاقوات الجيدة
والاطعمة الطيبة بل يشدون احشاءهم لئلا تضر بهم المسغبة
وكان ذلك اول مرة رأيت فيها ديوانا هنديا فتعجبت
بمارأيت فيه من المخالطة بين الامير واتباعه وبقية الحاضرين
على اختلاف درجاتهم فاني وجدت هذا الامير ووزيره
واصاغرا الاتباع جالسين جميعا على الارض في اودة واحدة
وقد ابدي هذا الوزير ما لا مزيد عليه من الرغبة حين اطلع
على ما في رحلة بورنس من التصاوير والرسوم وكنت

استصحب هذه الرحلة معي الى بلاد الهند ولم يلتفت
الى ما كان يرد عليه من مكاتبات المصالح ولا الى اوامر
سيده وطلب مني اهل الديوان ان آتيهم بعدة اشياء
ليطلعوا عليها فأخذوا نظارة صغيرة من النظارات التي كانت
معي ولو طلبوا ازيد من ذلك لما قدرت على الامتناع فالحمد لله
على هذا التأديب الذي لم اغرم فيه اكثر من ذلك
فعلى السياح أن لا يطلعهم على ما تسمح به نفسه فانهم
لا يتحاشون عن طلبه واخذه * ثم ان بعض اراضي
هذا الحاكم واقع على الشاطئ الآخر من نهر سوتليجة
والفضل للانكليز عليه حيث حووه من اقيات رانجيت سنغ
وتعدته على اراضيه فلذا كان يظهر منه أنه يحبهم
ويعيل اليهم

وكان وصولي الى مدينة لاهور في الحادي والعشرين من
شهر مارث فأقمت فيها مدة لم أقابل الملك ثم بلغني ذات يوم عني
حين غفله أنه يريد مقابلتي فقابلته على البعد من المدينة
بفرسخين ولم تكن هذه المقابلة عظيم شئ بل لحقارتها حملتني
على أن أسبي الظن بالابهة والروث المشرقين ثم اني اهديت
اليه بوصله (بيت ابرة) من الفضة واحدى عشرة قطعة
من الذهب وينبغي للانسان اذا اهدى هناك مثل هذه

الهدية أن يستريده بساتر عند تقديمها ولما كانت عادة الهنود أنهم لا يلبسون القفاز في أيديهم كانوا إذا قدموا هدية جعلوها في طية من ثيابهم وكان هذا الملك جالسا على كرسي ذي مساند بين احد علماء البانديتية وابن الوزير وكان الوزير نفسه جالسا على الارض والا فرنج هم الذين احدثوا عندهم عادة الجلوس على مثل هذه الكراسي في دواوينهم وعودوهم ايضا على أن يمشوا على البسط النفيسة بالنعال المتوحلة ورأيت الملك صامتا يظهر عليه أنه حزين لكن لم يكن ثم شيء يدل على قرب اجله ولما اخذ البوصلة نظر اليها وهزها هزا عنيفا فظهر لي أنه لم يفهم فيها شيئا ثم انهم سألوني عن وظيفتي في فرانسا فأجبت بأني وكيل من وكلاء الدعاوى في المحكمة وحيث انهم لم يترجوا هذا اللقب ترجحة صحيحة سألوني ثانيا فقالوا اي بلاد كنت تديرها في فرانسا وهل في وسعك أن تحكم اقليما كما كان مني الا اني حافظت على الجسد ولم اظهر ادنى شيء يشعربا الاستهزاء بهم لاقضاء الحال هيبة هذا المجلس وتوقيره * ولا تدري الهنود ما معنى الارشاليات العلمية لأن كل شيء عندهم من قبيل السياسة حتى ظهر لي انهم لم يثقوا كل الوثوق بما ابدته لهم من الاغراض الحاملة الى

على السياحة في بلادهم بل كان عندهم نوع ريبة في ذلك
ثم اراد الملك أن يقضى الحاجة فأتى له في الديوان بأبناء
من المعادن فاكثفي في التستر باستدبارنا وقام له عند
ذلك جميع الحاضرين اجلا لاله وتعظيما حتى فرغ
من قضاء حاجته

ثم اذن لي في الانصراف واعطاني ما يعطى عادة للسياح وهي
كسوة التشریف المسماة بلسانهم ككيلات وهي عبارة
عن شالين خلعين بعتهما في السوق بسبع روبيات
(اي سبعة عشر فرنكا) وامر لي بصرف ثمانين ربية
واحدى عشرة صحفة من صحاف الحلوى عند وصولي
الى كاشمير واخذت منه ما هو أهم عندي من ذلك وهو
تذكرة السفر الى هذه المدينة ويقال لهذه التذكرة
عندهم بروانة ثم حيت هذا الملك الهرم وفارقته
وانصرفت ولم اراه بعد ذلك

ثم ان مدينة لاهور تظهر للناظر من بعيد انها ذات منظر
لطيف لكثرة قبائرها المذهبة فاذا دخلها لم ير الا بيوتا قذرة
وأزقة ضيقة في وسطها جدول ماء منين ومحيط بها خندق
واسوار وليس حولها الا قاذورات يترغ فيها خنازير سود
يغضها كل من المسلمين والافرنج وبالقرب من المدينة محل

يقال له اناركالى وهو مسكن كل من الجنرال وتورة
والجنرال الارد وسهل متسع لأجل الرياضة ومنازل
للعساكر وبيت نزهة كان للجنرال الارد وهو الآن
مدفنه وليس فى انار المدينة القديمة شئ من الامور الجلية
الخطيرة بل هى بشعة المنظر لما فيها من الاوساخ وكذلك
البلاد المجاورة لها فان منظرها كمنظر بلاد الهند العليا
لايسر خاطر ولا يشرح صدرا

ومدينة لاهور المذكورة هى تحت اقليم بنجاب
وان كانت لم تصل الى هذه الدرجة من حيث الدين والتجارة
لأن اهم المدن هناك انما هو مدينة امرتسر فانها
مستودع عظيم لتجارة شيلان الكشمير حيث يوجد بها
من هذا الصنف مقدار كبير وهو فيها رخص ثمنا
مما فى كشمير وليس فيها شئ من الاثار المرغوبة الا البركة
المقدسة التى يعتقدون بركتها ولهم فى هذه البركة كتاب
دبى يسمى غرانت ينسب لطائفة من الهندويقال لها
سجنس وهو موضوع هناك فى غرفة صغيرة قبتها مذهبة
يتوصل اليها بقنطرة منيرة بشموع موضوعة فى شمعدانات
كبيرة وحوالها أزاج يقيم بها امناء دين تلك الطائفة المسمون
اكاليس وهم فى ظاهر أحوالهم من الفجرة الاشرار

يلبسون السواد ويمشون وسيوفهم مسلولة بأيديهم
وقد قايلت منهم عدة لباس وتكلمت معهم فوجدتهم من
الاجبار ويحسنون ملاقاته من اراد الاطلاع على هذا
الكتاب والبركة المدكورة اذا بذل لهم شيئاً من الرقيات
وخلع نعليه * واراض اقليم بجباب على غاية من الاستواء
فتفيض عليها مياه الانهر في فصل الامطار وترى في جميع
جهاتها سهولاً متسعة خالية عن الزراعة يرتفع في حشائشها
البقر والجاموس وهذه الحيوانات عندهم مقدسة مباركة
فعلى من اراد الامن على نفسه من العطب أن لا يعترض لها
فان ارتكاب اكبر الجنايات من قتلها ولو خطأ
وفي هذا الاقليم كثير من اراضي العاقول المسماة جنجبل
وفي هذه الاراضي كثير من الاشجار الصغيرة والاشجار
الكبيرة التي تبلغ عشرين قدماً وفيها من حيوانات الصيد
على اختلاف انواعها ما لا يحصى كثرة

وعساكر السردارات (اي الحكام الهنديين) اغلبها خال
عن الانتظام والترتيب وفيها بعض الايات متعلمة اصول
العسكرية على المنوال الفرنسي وثنادى في الحركات
العسكرية بكلمات النداء الفرنسي ورايتهم مثلثة الالوان
كالراية الفرنسية ولهذه الجنود المنتظمة الفضل

على وانجيت سنغ حيث اكتسب بها جزاً مما له من
الشوكة والقوة لاسيما العساكر المشاة الذين هم في بلاد
المشرق على غاية من الابتذال والاحتقار وكان عنده
عساكر طوبجية مهيبة الا أنه لم يمكنه أن يعود على طريقة
الاستحكامات القرعة (اي المساوية لسطح الارض)
واما الحصن الذي بنى منذ قليل في مدينة امر يتسير
فهو على المنوال القديم جدرانها مرتفعة فوق الارض *
ورؤساء السخس على غاية من الشجاعة وشدة البأس فتراهم
في الصيد والقنص يهجمون بانفسهم على الخنازير الوحشية
والنمور حتى كأنهم يصارعونها ولا يخطئون المرمى اصلاً
في صيد طير او ارنب برى ويستعملون مدافعهم استعمالاً
جيداً الى الغاية ومع ذلك فجميع عساكر پنجاب لا يمكنها
مقاومة بعض الايات من عساكر الانكليز ورانجيت سنغ
يعرف ذلك حق المعرفة حق انه على ما يقال يستخرجها
من سرداراته على مدحهم لانفسهم بالشجاعة
وفراط القوة

ورؤساء الهنود وضباط الافرنج يدفع لهم بعض ما هيأته
من النقود والبعض الآخر من القرى فهم في الغالب
مضطرون الى الالزام بدفع الخراج بطريق القهر والغلبة

حيث يعينون لجبايته عساكر يرتكبون في ذلك جميع
 انواع المفسد والاحفاف * ورؤساء القرى يقبضون
 محمولاتها لانفسهم بشرط أن يدفعوا للخزينة الميرية
 مقدارا معيناً وقد يكونون تحت تبعية رئيس خط او حاكم
 اقليم فيدفع هو ذلك المقدار للخزينة من الخراج ومتى قام
 هؤلاء الحكام بدفع هذا الخراج (يعني المقدار المذكور)
 لم تعتن الدولة بالالتفات الى سلوكهم في أمورياتهم
 وهذه الاراضي التي يقبضون خراجها لانفسهم ليست
 الا مجرد اقطاعات هيئة فانك تجد من الاعيان من له اراض
 خاصة به يولى عليها مديرين وحكاما من طرفه وله اعمال من
 تحت حكمه قائمون بطاعته وامتثال اوامره ومنهم من هو
 اغنى من الملك ولا يجب للملك عليهم الا مجرد اتباعه في الحرب
 واخراج ما يخصه من العساكر وهذا كما ترى هو عين طريقة
 السيادة الالتزامية

ولاجل منع ما كان مضرًا بالبلاد من السرقة وقطع الطرق
 ينط كل رئيس قرية بكفالتها حتى لو وقع شيء من ذلك توجهت
 عليه المسؤولية وكان هو المطالب به وكان رائجت سنغ
 يأمر بقطع انوف الدكوات وهم ارباب الصيال وقطع الطرق
 وهذا العقاب يقع كثيرا في بلاد پنجاب ومن صار جددع

بقطع انفه جعل مكانه انفا مستعارا ويتعذر على الانسان
 من بعد تمييز تلك الانوف المستعارة من الخلقية واما ذنوب
 الاعيان فغناهم سادف المغارم وقل أن حكم رانجيت سينغ
 بالقتل على احد الأأن الحكام والسردارات الاخر يفعلون
 في بلادهم ماشاؤا فيحكمون في دعاوى المعاملات والجنائيات
 بما ارادوا وقد اضطر الجنرال كورت ذات يوم الى الاجابة
 والتسليم في كون عساكره يحرقون عائلة من المسلمين كان
 كبيرها قد قتل ثورا وكل ذلك لم يترتب عليه طريقة
 مستحسنة في الحكومة ولكن اذا تأملت الحالة التي كانت
 عليها هذه البلاد سابقا لم تجد بدا من مدح هذا الرجل العظيم
 (يعني رانجيت سينغ) الذي اكسبها الهدوء والعز وكن
 اجتماعي بهذا الملك الهرم في اواخر عمره وكان لامناء دينه
 والانكليز سلطنة عليه حيث كل مفوضا لهم امر خزائنه
 ومملكته وكان في مبدأ امره زميندارا (اي اميرا صغيرا)
 حاملا خاليا عن حسن التربية اقبيا لا يقرأ ولا يكتب
 ولا يعرف اللسان الفارسي الذي هو لسان الدواوين
 والسياسة قصير القامة غير جميل المنظر مع أن حسن الصورة
 في تلك البلاد له اهمية كبيرة واعتبار عظيم فتوصل بمجرد
 راعته وجودة قريحته أن تملك على مملكة كبيرة كمملكة

فرانسا من غير أن يريق فيها نقطة دم ولا أن يستعين على ذلك الإجماع في السياسة الملايعة لاخلق اهل تلك البلاد وقدر قضى عمره في مدة معارضة الانكليز ومنعهم عن أن يكون لهم نفوذ كلمة في بلادهم لكن آل أمرهم إلى أن تمكنوا من ذلك وكان قريب عهد بالاذن لهم في مرور عساكرهم من بلادهم ليسلكوا منها إلى مملكة افغانستان

ومن اعظم البراهين الدالة على حزم رانجيت سنغ وحذقه في السياسة اعترافه بالهجز عن مقاومة الانكليز وعدم اغتراره بما حازه من الظفر والنجاح واهماله لاغواء سرداراته الذين لو أطاعهم لوقع في الخطأ بتصدية لمقاومة شوكة قوية عليه فنع بذلك أن يكون للانكليز مدخلية في مباشرة مصالحه الداخلية لانهم بهذه المدخلية صار لهم سلطنة على سائر ارباب الشوكة من الهنود الذين جبروا على قبول مدخليتهم في مصالحهم

ويمكن أن بلاد پنجاب تصير مستقر شوكة مهيبه لاسيما اذا جمع الخطر العام (أي الخوف من شوكة الانكليز) بين السخس والافغان بحيث يصيرا لاثنتان حزبا واعيدا لكن هاتان الاثنتان يبعض بعضهما بعضا اكثر من بغضهما للانكليز بل في پنجاب نفسها عدّة من رؤساء البلاد

جرددهم رانجيت سنخ عن اراضيهم فأعادتها اليهم
 قباية الانكليز فلها بذلك المنة والفضل عليهم والمسلمون هنالك
 مظلومون فهم يعضون كلام من السخس والهمنود*
 وهذا التفاقم الواقع بين الملل وبين الرؤساء وبين الطوائف
 الذين عرف الانكليز بهارتهم كيف ينفعون منه يعرف به
 سبب ما حازوه في تلك البلاد من القوة العجيبة والشوكة
 الغريبة فلم يكن لهم في ذلك الانسليط هذه الامم المتباغضة
 التي كل واحدة منها تبغى بحق الاخرى على بعضها وهذه
 الطريقة السياسية هي التي سلكها في اوروا من اسس
 شوكته على اثر شوكة غيره بعد ان حققها الان بلاد الهند
 فيها الاختلال والتفاقم اشد ووسائط الغالين تفضل وسائط
 المغلوبين فضلا بينا بحيث لا نسبة بينهما فلذا كان النجاح
 فيها اسرع

ثم ان مدينة لاهور فيها كثير من الكتب الفارسية
 والهندية المنسوخة بخط اليد وقد حظيت فيها بشراء
 الغرائث وهو (كما سبق) كتاب ديانة السخس وهو
 باللسان البنجابي المسمى ايضا باللسان الجورموني
 وهذا اللسان لكونه اقرب للسان السانسكريتي من الفارسي
 قل أن يفهمه المسلمون

ثم ان الجنرال وتورة جمع جملة من المداليات نقلها الى
 بلاده الجنرال الارد وكذلك الجنرال كورت جمع
 ايضا منها جملة وقد بحث كل منهما عنها في ارض مانكالا
 ولم ~~تكن~~ كلفة ذلك عليهما مجرد بذل الاموال الجسمية
 بل تكلف امر آخر ايضا فانهما لولا نزولهما بالآيات
 من العسك~~ر~~ في مظان ذلك وحظوتهما عند من يرغب
 في استمالتهما وحسن التفاتهما اليه من اهل تلك البلاد
 لما نجعا في تحصيلهما فن طمع من السياحين ان ينحو نحوهما
 في ذلك ويفعل كما فعلا فانما طمع في تحصيل امر خيالي
 لا حقيقة له وطالما شاهدت اناسا يأتون بالمداليات للجنرال
 وتورة وقد اتخفني منها بجملة من النحاس واعطى منها
 ايضا شيئا لواحد من اطباء الانكليز كان يجتهد في تحصيل
 جملة منها واتخفني الجنرال كورت بلو حين من النحاس
 عليهم ما نقوش قديمة وليس فيهما شيء من الامور المرغوبة
 كما في امثالهما من العنوانات التي لكونها عبارة عن صحف
 مشتملة على اقرار الملوك للاقطاعات التي يقطعونها لرعاياهم
 تذكر من يطلع عليها باسم الملك المقطع ويبيض حوادث
 حصلت في ايامه وكان قد اشتهر خبر هذين اللوحين من جريدة
 حوادث كلكتة .

ثم أن الملك رانجيت سنغ كان عنده عدة من البانديتية
 وكان له في مدينة بينارس رجل من البراهمة توفاه له
 بوظيفة الصلاة والدعاء ولما كان هذا الملك مشغول بالعكر
 باقتراب وفاته كان يؤد أن يوصي على روحه جميع القديسين
 واعظم من كان عنده من البانديتية مشهور بأنه علامة
 صاحب فضل ومعارف وكان يني وبينه مراسلة ومكاتبة
 باللسان السانسكرتي وكنت قد ذهبت لزيارته فرأيت عنده
 كتبخانة عظيمة جميع كتبها باللسان السانسكرتي وكانت
 هذه الكتب قد سرقت في فتح مدينة كشمير فطلبت منه
 قائمة باسمائها فقال لي ما القائمة في ذلك وإنما أخذ هذا الكتاب
 بغنيك عن كل علم فأخذته فاذا هو كتاب يتعلق بالدين ألفه هو
 في بيان حقيقة معبوده المسمى سميوة وصفاته وكان
 هذا العالم شديد الغيرة على اتباعه ثم ان العلوم التي يعتنى بها
 البانديتية الذين لهم المام بشئ من المعارف او الذين يزعمون
 ذلك هي علم الفلك والتنجيم والمجادلات الدينية وليس لهم
 الا أن ميل الى التشبث بأداب لغتهم المستظرفة
 وبعدني يارني لهذا العالم انقطعت عن اخباره ولا يخفى انه
 انما تركني لكوني فقيرا محتردا في تلك البلاد عن الظهير
 والمعين

وانما جلني على الرحلة الى تلك الجهة غروري باخبار
 السباحين والمواعيد الاكيدة التي وعدت بها في شأن الحماية
 والاعانة فاستشعرت أن هذه الرحلة قد عرضتني الى موانع
 وعوائق عظيمة غير أنني لم اكن مستعدا للرجوع فتركت
 كثرة الفكر في شأن ما انا قادم عليه من المشاق وعماديت
 على السفر مصمما على المخاطرة

(الباب الخامس)

في سفرى من لاهور الى كشمير والكلام على وزير اباد
 وغوزارات وغوزونواله وعلى فارورات دفن والدى
 رانجيت سنغ واحتفال جنائز الهنود والسجنس
 وعلى بنبر وعلى معاملة النساء في الهندستان وتعريض
 قتلى الاشرار في الطرق وعلى الزواج في الهند وعلى وادى
 راجور ومنبع المياه الكبرى تيمه وعلى مائة وله الهنود في شأن
 الدول الافرنجية وعلى مرورى من بير بانجبال ومراية
 البباد ووصولى الى كشمير

فبعد أن اخذت من الملك تذكرة الطريق المسماة عندهم
 بروانة سعت في تحصيل تذكرة اخرى من الصهر بالا عظم
 المسعى رجا دهان سنغ حيث كان لابد لى من المرور
 على ارضه في ذهابى الى كشمير لأن الحكومة في لاهور

الترامية فكل رئيس فيها سيد على اراضيه مطلق التصرف فيها واعطيت لاجل الحراسة في السفر خفرايتغيري في كل بندر وكذلك اعطيت خادما من اصاغر الخدم لاجل تسليط تذكرة الملك وتذكرة الصدر الاعظم ثم أن قرى الضيف من خصوصيات اهل المشرق فانهم يقابلون نزيلهم بغاية الترحيب والاكرام ويواعدونه مواعيدا كيدة بانهم يبدلون نفوسهم في خدمته وهذا وان كان من المواعيد المزخرفة والعبارات المموهة الا أنه لا يخلو عن بعض الصدق في اي محل كنت انزل به من الطريق يأتون الى بطيور ولبن وفرش وحشائش لقريبي وهذا الاكرام الذي قابلوني به هو ادنى درجات الكرم عندهم فان احسنوا القرى اصحبوا التزليل بخادم من اكبر الخدم يتلقى منه الاوامر ويتبعه اينما توجه ويجب له جميع ما يمكنه جلبه من تلك البلاد ويعظم قدره بين الناس ولكني كنت على خلاف ذلك وكان اعظم مصائبى هو أن التذكرة التي بيدي كانت محددة للطريق التي اسلكها مع غاية التدقيق بحيث كان لا يمكنني مجاوزتها

وكان خروجي من لاهور في الخامس والعشرين من شهر ابريل فذهبت من الجهة الاخرى من نهر راوى ونزلت في مدفن جها نجير فوجدته كغيره من مدافن الامراء

يشمل على بستان ومسجد وخان ثم سافرت منه وكنت
كلما اردت النزول نصبت خيمة صغيرة لاتقيني من الشمس
ولا المطر ولا الرياح ولا الغبار وربما نزلت ببعض الاحيان
في شرايات لطيفة مخفوفة بالبساتين فكان تنوع حظي بهذه
المثابة في مدة سفري كلها لا يحلو عن اللذة وانبساط النفس
وجميع اراضي تلك البلاد ذات رمال كثيرة العقول ولا يزرع
منها الا ما حول القرى والضياع وكل اراضي الهندستان بهذه
المثابة حتى البلاد التي تحت حكم قبانية الانكليز وسبب
ذلك كما اسلفناه ان الفلاحين لا يجاسرون على التباعد عن
بلادهم بمسافة بعيدة خوفا من ارباب الصيال المسمين
ركوات ومن الحيوانات المفترسة لاسيما اهل پنجاب
فان اسباب الخوف عندهم **ك**ثرو يزرع هناك القمح
والشعير والزعفران وقصب السكر وقد وجدت عدة باقات
من الشوفان الازب ذي السفا وجبه **ك**ثير الدقيق
ولا يزرع هناك

والقرى العظيمة مبنية على ربوات صغيرة مستورة باسوار
مرتفعة ولا هلهما اعتناء بغلق الابواب مدة الليل وكل شئ
هناك يستدل به على أن تلك البلاد مكنت مدة طويلة
تخربها الحروب واغارات ارباب الصيال وقد قابلت فرقا

عسكرية نازلة في الطريق لمنع هؤلاء الناس من التهرب
والسلب

وأشهر ما هنالك من المدن التي في جهة إقليم پنجاب
مدينة وزير اباد وغوزارات فأما وزير اباد فقد جدد
معظمها الجنرال اريتابل وشارعها كبيرة على غاية
من الحسن واللطافة ومن الغريب أنه أيضا على غاية
من النظافة وفي كلتا جهتيه صف من الدكاكين وبابها
المسمى باب لاهور على شكل قوس من اقواس النصر
ويتوصل اليه الداخل من طريق مغروسة بالا شجار
وفي طرف المدينة بستان عظيم فيه عدة سرايات وعلى البعد
منها خمسة فراسخ مدينة غوزارات وهي من بلاد الصدر
الاعظم راجدهان سنغ وكان اذ ذاك يجري فيها اشغالا
عظيمة وله بالبعد عنها بفرسخ سراية لطيفة والظاهر أن جميع
تلك البلاد اخذت في الصلاح

واسماء المدن والقرى بتلك الجهة ذات ترنم ونغم مطرب
بعضها يذكر السامع باسم اله او باسم ولي او حادثة شهيرة يجرد
لها السامع ما يجده عند سماع الشعر من اللذة والطرب وهذه
الاسماء تتغير غالبا عند اهل تلك البلاد حتى أن الهنود
والمسايزر باسموا القرية الواحدة باسمين مختلفين

وتصادف في جميع الطريق بساتين مغروسة بأشجار البرقان
والرمان والغار وكثيرا من الآبار التي بعضها كالعيون وترتفع
مياهها بواسطة آلة وتصب كالشلالات في حياض واغلب
ههذه الآبار من الامور الخيرية ووجوه البر ولا شيء أليق
بامور الخير التي من هذا القبيل من تلك الاقطار القحلة
الشديدة الحر

وفي مدينة غوزرونوالة سراية صغيرة فيها بستان وقفها
الملك على طائفة الفقراء المعروفين بالدرأويش (فهى كالسكية)
وفي هذه السراية قارورات دفن والدى رانجيت سينغ
(وهى القارورات التي حفظ فيها رماد جثتهم بعد احراقهما)
ولم أر غيرهما من هذا النوع في بلاد الهند وذلك لأن
الهنود والسحس يحرقون اجسام موتاهم ويتركون
رمادها ولا يحفظونه في وعاء من الاوعية

وفي بعض الاحيان كنت اشاهد وانا اترى على شواطئ
النهر اجتماعات احراق الموتى وكيفية ذلك ان اقارب الميت
يحملونه الى الشواطئ ويوقدون نارا كبيرة او صغيرة على قدر
حالهم ثم يجثون على ركبهم مصطفين واحدا بعد واحد
ويصلون صلاتهم ثم يذهبون للاغتسال حتى اذا اشتعلت
النار وتأبجت انصرفوا فتشم الكلاب رائحة الرمة بعد

انصرفهم فتأتى اليهم من جميع الجهات تحاول اخذ قطعة مشوية من نخذ الميت او ذراعاه ولا درى هل عدم احترام الميت بهذه المثابة عام لكل ميت حتى الاكابر او هو مخصوص بغير الاكابر

ولكن هذا مخالف لما ذكره كولبروك في مجموعاته ونصت عليه الكتب السانسكريتية في وصف هذه الاحتفالات حيث ذكروه بوجه آخر

ولنذكر لك هما كيفية صلاتهم على الميت وهى عبارة عن مواظب يتلوها اقارب الميت وهم جاثون على ركبهم حول النار الموقدة لاجل احراقه من غير أن تدمع اعينهم بل ينعون انفسهم من البكاء عليه وهى

يحنون من يطمع في بقاء الحياة البشرية السريعة العطب كسوق اشجار الموز والمارة كزبد الامواج

وحيث ان الجسم المتكون من العناصر الخمسة ظهري ليجازى على اعماله التى عملها في وجوده السابق ثم عاد الى عناصره الاولى المذكورة فما الموجب للاسف والبكاء عليه

واذا كانت الارض كلها مصيرها للزوال وكذا البحر المحيط بل والالهة انفسهم فكيف بالخلق الضعيف المسى انسانا وكيف يتأتى له الفرار من العدم

وكل صغير عاقبته العدم وكل رفيع غايته السقوط وكل جسم
مركب نهايته التحلل وغاية الحياة الموت
وحيث ان الارواح تتأذى بالبكاء فلا تبك بل وف برسم
الحنانة على ما ينبغي

ولا حاجة لذكر اسفارى اليومية تفصيلا لما أن الحوادث
التي كانت تحصل فيها لم يكن لها كبير فائدة وانما اقول
انه كان معي في تلك الاسفار خفر وخدم وقاسيت فيها
مالا مزيد عليه من الجوع والعطش والحر وذلك أن مشايخ
القرى المسمين ثانا دار لما كانوا مجبورين على العمل
بما في بروانة الملك وبروانة الوزير كانوا يبعثون الى بأردأ
ما في الأسواق مما احتاجه منها ولا أجل أن يفهموني انه
لا ذنب عليهم في ذلك كانوا يمنعون الباعة أن يبيعوا الى شيئا
والضابط الذي كانت معه البروانة لم يكن جليل المقام حتى
يتمثلوا امره بل رأيت منه أنه كان يتفق مع جميع الناس
على سرقة مامعي وعلى اجاعتي وكنت اسافر مدة من الليل
لأن الرياح الحارة كانت وقتئذ قد أخذت في الهبوب ولأن
حر النهار مضر فتفر به الهمة وفي مسافة الطريق كنت دائما
ارى الجبال فكنت اتسلى على تعبي برجاء اجتيازها بعد يسير
من الزمن

وبقرب تلك الجبال كنت ارى السهل يعظم انحداره ويبدى
للرائى صفائنا قليل الارتفاع وجميع ما حوله من البلاد له
موقع عظيم يحق أن يرسم وتؤخذ صورته ورأيت في مدينة
بنبر امرأة مربوطة في الحراث مع ثور من ثيران الحرانة
وفي بلاد الهند تجد نساء العامة غير مقصورات بل يخرجن
ويشتغلن كثيرا وازواجهن في الغالب يسيؤون معاملتهن
بخلاف نساء الخاصة سواء كن مسلمات او هنديات فانهم
دائما مقصورات في بيوتهن ولا يساح لاحد أن يتكلم بشئ
في شأنهن فلذا كانت عوايدهن مجهولة وانما الذى
يعرف في حقهن أن ازواجهن قد يلحقهم الفقر والافلاس
لما يذلونه في تحصيل الحلى والملابس الفاخرة لهن وليس لهم
في هذا الحلى فخر ولا عجب لانه محجوب عن الابصار والنساء
وان كن مقصورات في البيوت ولا يخرجن عن طاعة
ازواجهن بل هن دائما تحت قبضتهم وتصرفهم الا أنه لم يضع
لهن شئ من نفوذ الكلمة عليهم وهذا يرد على من اعترض
على اهل المشرق في عاداتهم مع نسايتهم
والارض التي بين مدينتي بندا وبنبر ذات رمال مختلطة
بقراش من الحصى المستدير فهي كشواطئ البحر سواء
بسواء وفيها ايضا كثير من الحمار الصغير

ولما ذهبت الى مدينة بنبر نزلت في سهل امام الدرب
بمسافة صغيرة فرأيت موقعا حسنا ومنظرا متوقعا جديرا
بأن تؤخذ صورته كمنظر الجبال عادة وفي هذا المحل اخر
شجرة من اشجار المنغير والجهة الاخرى من الجبل شديدة
البرد على اهل تلك البلاد وكن ان نزولي تحت تلك الشجرة
فرأيت بجانبها جدول ماء جار يكتنفه اشجار مزهرة من
شجر الدفلى

وسهل بنبر محصور بين الجبال وحره شديد جدا وفيه نهر
صغيرة تدعى الامطار على حين غفلة حتى لا يمكن خوضه وقد
اردت أن اشعر في ابحاث جغرافية حتى اعرف مجرى هذا
النهر فلم يؤذن لي بالمرور فألحت في ذلك فلم اجب الا بالمنع فترتب
على هذا المنع بانضمامه الى الحر وتعب السفر أن اصبحت بالبحر
حتى غلبني القيء وكانت حصى جبيلة لادواء لها الا النقلة
فسافرت مع تسعة رجال لحمل امتعتي واثقالى ولم يقع لغيري
من الا فرج مثل هذه الالهة الحقيرة فوجدت في اعلى الدرب
منزلا معدا لاستراحة السياحين وفيه جحمتان معصوبتان
بدوائر من الحديد تنزل عليهما الاغربة جريا على ما سبق
لها من اكل اللحم في هذا المحل لأن عاداتهم هنالك أنهم يشنقون
المدنبيين ويعرضونهم في الطرق ليكونوا عبرة لغيرهم

وتسمى هذه السلسلة الاولى من تلك الجبال بسلسلة جبال
اوديدوك

وفي جانب الجبل طريق ضيق في غابة من اشجار الترنوب
الشاه بلوط يهبط منها الى واد فتزلت بقرب بركة ومع ما اعتراني
من وعشاء السفر والمشاق وشدة ما جده من رؤيتي لنفسى
كلاسير واساءة ادب الخفر الذين كانوا معي لم يفتنى شئ من
مشاهدة مناظر الجهات المحيطة بنا فان ذلك الوادى اللطيف
المسقى بالغدران الصافية المياه والمخفوف بالتلال المتنوعة
المناظر فى آن واحد والجبال المشيدة التى على ذرواتها
الحصون الشاهقة والصخور والآجام والبساتين والغيطان
المزروعة بتكون منها منظر بهيج يأخذ بالالباب وكان بجوار
البركة التى نزلت بها مسكن رجل مسلم من الفقراء اهل
الطريق قد دعانى للضيافة فى منزله فاحبب أن ابىدت تحت
كبد السماء المزين بالكواكب التى كنت اشاهدها
كأنها مرآة منعكس فيها الجبال المظلمة الالوان ومنتقش
فيها صور ذلك ومع ذلك فقد شكرت دعوة ذلك الفقير الكريم
ولم اجبه الى الضيافة وقد رأيت أن المسلمين اكثر ميلا لاقراء
الضيوف احتسابا من الهنود فى عمل الضيافة ولا اخص
بذلك مسلمى اقليم بانجار الذين هم فى اشد الظلم والفقر

بل اعم جميع مسلمي بلاد الهند كما قد ذكرت ذلك في غير موضع
من هذه الرحلة

فليدعي عند هؤلاء المسلمين تلك الاوهام والعوايد التي تمنع
الهنود بتعليلها على عقولهم الفاسدة من أن يعيروا الغرباء
سنازلهم اوشياء من الادوات المنزلية

وقد مرّ بالطريق مساء مخفل من الرجال ما بين مشاة وفرسان
وكان يضرب امامهم آلات مفرحة مطربة وكان ذلك عرسا
فاشاروا الى على الزوج فوجدته شابا صغيرا ست يبلغ من العمر
خمس سنين اوست ولم تكن العروس في الرفاف في هذا المخفل
وهذه الامور من الدقائق التي لا يليق لمنى الاستفصاح عنها
فلم يمكنني أن استفيد حقيقة هذا الزواج الغريب انما وقفت
على أنه تزويج الصغير للصغيرة وكذلك زواج الشيوخ
بالابكار المراهقة فتعقدا قارب الزوجين العقد باعتبار احوال
ثروتهم وشرف عائلتهم وهذه هي المكافاة عندهم

وفي بعض بلاد الهند يقتلون البنات اذا نشوا من تزويجهن
بالكفاءة وقد اجترت سلسلة جبال ثانية تسمى كيمان كموشاه
فوصلت الى وادي راجور بعد مسيرة يومين وفي الطريق
خانات للمسافرين كان قد بناها الملك اكبير ومعظم هذه
الخانات قد تهدمت واما الطريق التي احدها المسماة بالطريق

السلطانية فليست الآن الا طريقا ضيقة رديئة لا يمكن
مرور شخصين معا بلصق بعضهم في اتجاه واحد ويشاهد
الانسان قبل الوصول الى مدينة راجور حصنا فيه برج
شامخ يظن على بعد أنه بيت ناقوس كنيسة من كنائس بلاد
اوربا فياله من محل لطيف يهيج به قلب السواح من الافرنج
ويحث الى وطنه ويتذكرمسط رأسه ووادي هذه الجبال
يروي به نهر تزداد مياهه كل يوم بما يذاب من الثلوج فلا بد
للانسان غالبا من عبوره وفراش هذا النهر يتكون من حصي
دقيق مقوج يصعب بسببه عبور هذا النهر وتجدي بقعة
هذا الوادي آثار قصور الحصون متفرقة شجر بعر

وكان الرجا الذي هو حاكم مدينة راجور قد تنازل
عن بلاده وأهداها لرجا دهان سنغ وكان في بلاد لاهور
حين مررت بها فلم اقبله الا في اوبى من هذا السفر فوجدته
من صلحاء الاسلام حيث يرى منه أنه متفرغ بالكلية للعبادة
غير أنه كثيرا ما أحسن تدبير أمور المملكة في الاوقات
الصعبة مثل كثير من الناس الاتقياء وقد سألتني ماذا يحصل
لبلده انما استولى الانكليز على اقليم بانجاب فأجبتة
بأن السؤال عن هذا لا يعنيني البتة وكذلك لما سألتني
ولده عن ظفر الجيوش الانكليزية في مملكة افغانستان

اجبته بهذا الجواب بعينه وقد تعجب كثيرا حين اخبرته أن
الفرنساوية والانكليزية دولتان مختلفتان وكان يعتقد قبل
ذلك انهما معا شر فرنساوية رعوية القمبانية الانكليزية وقد انجز
الكلام على سيرة الامبراطور نابوليون فكانوا يعتقدون
انه قد أضر منيران الفتن مدة من الزمن في وطنه وانه بعد موته
خدت وعادت الى ما كانت عليه من الانتظام وبالجمله فجميع
الهنود على العموم لا يعرفون جميع الاسماء الافرنجية قديمة
كانت أو حادثة الارومة واسكندر وارسطاطاليس
وافلاطون وسقراط وسولون ونابوليون والقمبانية
الانكليزية والحكومة الفرنسية والموسقو ويعتقدون
أن رومة هي القسطنطينية وهي اوروباقماها من غير تمييز
فتقول مؤرخوهم مثلالان الملك اسكندر الاكبر كان قد وفد
الى بلادهم من مدينة رومة وعندهم كلمة قمبانية من الالفاظ
التي تبهر العقول وتسهر الالباب فيعتقدون انها منطوية
على جميع نفاار الدنيا وشوكتها ففسرت لهم ذات يوم معنى
هذه الكلمة الحقيقي وكيفية أصول جمعية التجار الانكليزية
الى صيرورتها دولة بالهندستان فاستشعرت منهم انهم
لا يصدقون كلامي البتة وقد أخذت الآن الموسقو في
اشهار صولتهم وجلالة اسمهم في تلك البلاد فحدثت الهنود

في شأنهم كثيرا ويظهر منهم انهم يحبون سماع أخبار هذه الدولة
وتنصّل حالها وكان اذ ذل الوقت حراثة الانكليز في مملكة
افغانستان كي توقف توسع شوكة الموسقو في تلك الجهة
فكانت ارباب الحكومة الانكليزية ترخص لمن يؤلف كارتلات
الوقائع في أن يتكلموا على حسب مرادهم في شأن الموسقو
وفي مقام سد اغارتهم على المملكة المذكورة وما لهم من
الجواسيس في بلاد الهند وكانت تبيح لهم ايضا أن يوقطوا اهل
الافغانستان أن يأخذوا الحذر من الموسقو ولا يميلوا لهم لان
حكومة افغانستان متلونة بل مستبعدة لكونها تستبدل
حكامها الطلبة بدون أن تتفكر في نجاتها من ايديهم ومتى
تكلمت الهند في شأن دولة من الدول الافرنجية فأول
سؤالهم يكون عن معرفة مقدار ما عندهم من المدافع ولهم
ميل ايضا الى التكلم في الامور السياسية وحيث كان لا المام
لهم البتة في اي حكومة من حكومات الافرنج ويظنون ان
الانسان يهزأ بهم ويسخر اذا اخبرهم بالصدق في شأنها تعسر
عليهم الوقوف على حقيقة الحال والوصول الى ما فيه لهم
المصلحة والغلبة وقد أخذت الاذن من ابن حاكم تلك البلدة
في الذهاب لرؤية عين الماء الكبريتية التي توجد في التزاماته
فوجدتها عينا غزيرة الماء جدا يتكون منها في اقرب وقت

غدير كبير يقذف على شواطئه الكبريت في حالته الطبيعية
ومنظر حوالى هذه العين من البقاع بركاني حيث يوجد فيها
مقدار عظيم من سulfates الحديد والنفاس (اي التوتيا)
وجميع ما بقى من الوادى حسن الررع وعظيم الخصوبة جدا
وأرزها جيد حتى انه اذا غلى فقط في قدر ولم ينبل بشئ من
البهارات كان لذيذا **المأكول** وينبت فيها أشجار الشمس
والبرقوق والتوت ويخرج منها ايضا نوع ردىء جدا من
التوت الافرنجى ذو أزهار صفراء وتررع أشجار البرتقان
والرمان فى البساتين ثم ان اهل القبائل الجبلية النازلة بين
القرى وبعضها لم تزل فى حروب مستمرة مع بعضهم وقد
أخبرت فى طريق أن خمسة رجال أوسمة قد قتلوا فى معركة
ويظهر من منظر رجال تلك القبائل الذين قابلتهم انهم ذوو
استعداد الى الحروب مع بعضهم فبمجرد ما أبصرونى فزوا
خوفامن ان تقبض عليهم الخفراء الذين كانوا معى فيحصل لهم
الضرر

فبمجرد خلو الطريق وسلوكه اجترت جبل پيربانجاب
فرأيت انه يحلف مناظر وادى راجور الباهرة جمال ذات
قنات مملوءة بغابات أشجار الراتنج والسيول المهولة القرقة
حال السقوط والشلالات النابعة من الصخور العالية وكان

اذ ذاك زمن ذوبان الثلج حتى اى مكثت مدّة قليلة من الزمن
 منغمساً في واد عميق يصل ماؤه الى خاصرتي فصرت مجبوراً
 على أن اتمسك بالاشجار الصغيرة وفروع الاشجار الكبيرة في
 مسيرى وكانت الثلوج تتخلع من الجبل اجباراً جسيمة فتسقط
 قطعاً ويتعذر على الانسان ان يعرف كيفية سقوطها واتجاهها
 فيحتس منها فقد انقلب احد الخفراء على ظهره بسقوط حجر
 منها عليه وفي جبل پيربانچال محل منحدر جداً يرتقيه
 الانسان بواسطة عدة محال متوالية ينزل بها لتقصّد الراحة
 والقرى التى توجد فى تلك الجبال حقيرة فيرمون حول
 المساكن القاذورات ورعى الحيوانات فيشق على الانسان ان
 يجد محلاً يضرب فيه خيمة صغيرة ومن العادة الجارية ان يذبح
 الانسان ذبيحة من المعز لاتعاهه على حجر معد لذلك فى المحطة
 التى ينزل فيها قبل اجتياز جبل پيربانچال والجبل المذكور
 من هذه الناحية منظر جلاله وحره فان النظر لا يبصر من
 جميع الجهات الا جبلاً ذوات ثلوج واجبات من اشجار
 الراتنج ولا تجدى جميع اماكنها انيساً ولا تسمع صوتاً وانما
 تسمع فى مسافة بعد اخرى تغريداً مطرباً بالذيذا يشبه السامع
 بصداحه بعض الطيور المقيمة بهذه البقاع الخالية عن
 السكان

ولما وصلت الى رأس جبل بيربانجال جاءني رجل قصير
القامة جدًّا بأزهار ووقال ان له سرا عجيبا عنده شيء من
السحر يقتدر به على اثاره هبوب الرياح والفرطونات
وتعظيمها ويتراءى منه بلزومه الصمت والتفكير انه يحاول
ثبات ما يودع في قلوب الناس من الاحترام لاسراره فأردت
التكلم معه فلم يجبني شيء

ويوجد على رأس ذلك الجبل حصن خال من السكان مدة
الشتاء وسفح ذلك الجبل ممتد محيط به من جانبيه صخور
مخضرة اللون لا يذوب الثلج من فوقها ابدا وقطره بارد جدًّا
وتكسفه غمامة كثيفة تحجب الطرف من ان يرى ما حول
ذلك السفح وقد اشتد بي التعب فسقطت فارتالهمة فوق اججار
كان يسمع تحتها خرير عين ماء وكان ينمو بجانبها الحشيشة
المسماة انجليقا (اي حشيشة الملائكة) فغشينا الليل
وأخذنا في السير فوصلنا في جنح الليل الى محل يسمى على اباد
وليس هذا الضل الا مجرّد خال للسواح قد جاء من التدمير
الكلّي شدة الحاجة اليه بالاحالة قترلت به في غرفة مسوّدة
بالدخان لم تسع الا فرشة واحدة لا يمكن الوضوء اليها
الا بالمرور من سرداب فكنت اصل اليها منه صاعدا بواسطة
سلم وكانت الارض اذ ذل المغطاة بالثلج المتدفق ومن سفح

الجبل قبل خان على اباد قنزل في سهل عميق فكنت اكابد
 المشقة في مشاهدة المخاوف والاهوال في اثناء وميض
 البروق وقرعة العود المفزعة فان موقع هذا المحل الذي ائت
 به عرضة لهبوب الرياح العواصف التي اهلكت كثيرا من
 السياحين فقد وجدت في الطريق آثار رمة رجل سواح
 سيي الحظ متمزقة بالكايه وكان لجه الذي كشفته الثلوج
 منه مدة قليلة محفوظا حفا تاما وبعد أن جبرنا على الإقامة
 في ذلك الخان مدة يومين سافرت مع سقوط الثلج وشكوى
 اتباعي لزمنا أن نجتاز طول الطريق ثانيا سيبولا منجمدة وكنا
 نوجد قناطر صغيرة من الخشب حادثة الصناعة لاجل عبور
 السيول الصعبة ويوجد هناك حصون تشرف على الاودية
 وعلى الطرق متباعدة عن بعضها والجهة المقابلة من تلك
 الجبال الى جهة الشمال مملوءة بحشائش كثيرة ويوجد ثم
 كثير من الاشجار التي شوتها انار الصواعق وفيها ايضا بعض
 اشجار كانت قد أوقدت بسفع سيقانها السياميون النار
 وأحرقتم الحاجة ويهبط الانسان مدة كثيرة قبل الوصول الى
 الوادي وبسقه الهبوط اكثر من مشقة الصعود لكونه
 منحدرًا ومن هنا يسهل على الانسان أن يعتبر بيادى الراى
 قدر وادى كشمير العالى وقد وصلت اليه في اثنين وعشرين

خلف من شهر ايار فوجدت في اول محطة زربية مزروعة
 بشجر التفاح ومحفوظا بخنادق يثبت فيها الشوك وشجر
 الالبخرة والبرسيم الاحمر فكنت اخال اني في زربية من
 التوامات اقليم نورمنديا العليا ولكن قبيح منظرها الحزني
 عوضا عن ان يجلب الى السرور فصرت حينئذ في اسوء حال
 من الغم والكآبة حتى ان التصورات الاولى التي خطرت
 بذهني في شأن هذه الاراضي الجميلة المنسوبة لمدينة كشمير
 تبدلت بالتأسف على مفارقة وطني

ويمكن للسياح ان يسبح في اى مكان اراده من هذه البلاد
 بواسطة حماية اهل الحكومة الانكليزية التي تتكفل بحماية
 ارباب الحكومة الهندية الاهلية فان نقاد اللوازم والمهمات
 وعروض المشاق التي لا يمكن درؤها في السياحة لا يمكن
 تداركها الا بواسطة تلك الحماية ولا تكون الا اقل مما يظن
 الانسان حصوله في شأنها في هذه الآلات التي لم تزل باقية الى
 الآن على قلة التمدن ثم ان اقبح مدار ارض هذه الجهة الدود
 الصغير الذي يكثر انتشاره في البيوت وفي الاراضي ايضا فتراها
 دائما تتعلق بالانسان وصور البلاد وأهلها واخلقها الانسبه
 غيرها من باقى البلاد ويحصل باختلاف الامكنة وكثرة
 تنوعها في الغالب ومن عدم الوقوف بمنزل يأوى اليه

الانسان ومن الحوادث المستقبلة التي توقع عروضها ميل
ورغبة لاهلها في عيشة الرحالة التالة ومن المهم تخطيط جميع
هذه الجهات لقصد فائدة العلوم الطبيعية والمواليد وعلم
الجغرافية وليس فيها شيء يحتاج وصفه مما يتعلق بعلم
الارشيولوجيا (اي علم الآثار القديمة) ولا بعلم الادبيات
والتواريخ اذ لا يوجد الا ن فيها آثار قديمة ولا كتب ولا علماء
وهذا امر غريب حتى انه يوجد في وادي كشمير وكذا
في الجبال الخافتة من جهة الشمال آثار قديمة واما كن
معدة للبحر وروايات تتعلق بالآثار القديمة الهندية وحيث
كان يشاهد في وادي راجور كثير من بقايا الحصون
فلا مانع من ان يعلم ببادئ الرأي ان رؤساء ذلك الوادي
يحارب بعضهم بعضا وانه في اثناء التعميرات المستمرة بهذه
البلاد يقرض جميع آثار علم الآداب والانظيمة وكنت
أفكر في وحيدي وانفرادي بهذه البلاد وانه ليس دعي من
يفيدني من الاخبار الصحيحة التي تخص هذا الوادي وكان
يمكن بالوسائل والوسعة ان اكون سعيد الحظ يلوغ الاخبار
اللازمة لي في هذه الاسفار

(الباب السادس)

فيما يتعلق بالكلام على مدينة كشمير وعلى القبة المشيدة

فوق الجبل ويبان معتقد سكان هذه المدينة في حالة واديها
 الاولية وذكر ما يتعلق بسيدنا سليمان عليه السلام ووصف
 كاسيابه وعلى الآثار القديمة وعلى الرافعات وعلى
 بندي كشمير (اي علمائها) وذكر الموانع التي عاقتني عن
 اتمام هذه الرحلة اما مدينة كشمير فانه امتد بطول نهر
 جالوم ويوتها اتخذ من الخشب على قواعد من اججار النحت
 وشبايكها مغلوقة بواسطة انواع من الخشب منفرجة بحيث
 يدخل الضوء منها وهذه الشبايك متنوعة الصور والرسوم
 فيرفعونها بحسب الطلب وتورق مدة الشتاء وسطوحها
 مغطاة بالطين قنبت فيها الحشائش والازهار وبهذه المثابة
 جميع بيوت الوادي ومن بعيد يرى لجميع المدن والقرى
 منظر بهيج وبطول شاطئ النهر اججار جسيمة متراكمة من
 اججار النحت تتكون منها رصعة وجميع المساجد متخذة من
 الاججار المنحوتة وهي من آثار الهياكل الهندية القديمة
 ما عدا المسجد الاعظم فانه مشيد بالخشب ويوجد على عدة
 اججار صور على ثلاثة منها نقوش منها نقش في النهر لا يشاهد
 الا وقت هبوطه الزائد والقناطر الموجودة على هذا النهر
 مشيدة بالخشب فوق دعائم من اججار ولهم حوانيت
 كالحوانيت المصنوعة فوق القنطرة المسماة نوف (اي

الجديدة) ومن ألطف ما يوجد وقت المساء الرياضة والنزهة على شاطئ هذا النهر فان ظلام الليل يخفى عن اعين الناظر وساخة المدينة واهلها ويشاهد الانسان بعض شياطينك داخل البيوت المظلمة تمتاز عن ماعداها بالضوء والنور فيظهر للمتمرزة اجمل والطف الاشكال العجيبة الباهرة التي تلعب بالالباب في تلك البلاد

ويشرف على مدينة كشمير حصن يتراءى من بعددانه بشع المنظر مخيفه وبأسفله قصر يكاد ان يكون جميعه محفوظا وحوالى البلاد بحيرة لطيفة محفوفة بالجبال ومملوءة بالنباتات والازهار غير أنها مضرّة بالصحة جدا بسبب عفونتها ويصعد منها رائحة الطين المنتنة عند يسسها ونشافها ويصب فيها كثير من العيون فتارة يصب ماؤها فى النهر وتارة تصعد وترجع الى حيث أتت بسبب فيضان المياه المجاورة لها وعلى شرقى شاطئ هذه البحيرة قبة هندية شاهقة البناء فوق تل وبجوارها مسجد يضاهيها غير أنه قد عفى بالكليّة اماهى فلم تزل الى الآن باقية على ما كانت عليه وانما يشاهد لها بعض ميلان وكأنها اضطربت برجة قوية وتشتمل هذه القبة على شجرة تسمى باللغة الهندية لانغا ورأس تلك القبة على هيئة ناقوس

وتطلع الهندو السياحين على المحل الذي كان النبي سليمان عليه السلام قد أمر المياه فيه ان تغور وترغم ان وادى كشمير كان سابقا بحيرة فصار على حين غفلة ارضا معمورة فالمسلمون منهم ينسبون هذه المعجزة الى سليمان عليه السلام وغيرهم يعزونها الى كاسييا به اعنى الشيطان المتمرّد الشهير عندهم باسم موئي وهو الذي كان قد خرّق ذلك الوادى ووصله ببارموله وربما قطعنا النظر عن الخرافات وقتلنا ان الوادى كان بحيرة وان مياهه المحصورة تمر على حافاتها فالامر ها أن افتتح لها مجرى من بارموله التي ارضها منحدره جدا بموجب الرواية المأثورة عنهم وذلك أليق بالنفس واقبل للعقل ولم تزل الالهة تشهد الى الآن نقصان مياه تلك البحيرة بالتدريج ويطلعون السياح على سهل متسعة يزعمون انها كانت غدراننا وكثير من العيون ما غار وجف ماؤه بل صار لا يوجد للمياه اثر في بقايا المدن المتسعة جدا التي بالنظر للوادى الكثير المياه لا يصح ان يقال انها بنيت في أماكن لأماء بها وارض كشمير مشهورة عند الهندو بكونها مقدسة ولها ايضا عند المسلمين من يدا احترام ولكل طائفة محل في هذه الارض للعبادة وتقيا وسير مأثورة عندهم غير أن جميع ما فيها من الآثار القديمة الدينية يعزى الى الهندو ويطلعون

السياح على لحية كبيرة يزعمون انها لحية نبيّ وفي البحيرة حجر
على صورة رجل كان انسانا ذاروح ففسخ صورته ولحقه من
المسلمين كان قد غضب عليه ولهم آثارا غرب من هذه
الآثار وهي هياكل عظيمة وبقايا ابنية جليلة فاقت على
اغتيال نفوس اعادتهم الذين كانوا قد هدموا بهدمها فمجزوا
عن ان يقاوموا امتاتتها وأغلب المساجد التي شيدها المسلمون
بجوار الهيكل الهندية ليست الآن الا خربة مع ان تلك
الهيكل لم تزل الى الآن باقية على ما هي عليه

والقصور الجديدة التي انشأها ايمبراطرة الموغول في غاية
من الحفظ لاسيما البساتين والقصور المحيطة المنسوبة لكل
من الملك شاهباز ونيشاهلباز الذي لم تزل حكومته
أخذة في الاهتمام بحفظها من التلف والدمار اما البساتين
فهى على صورة مدرج وكل دور منها يشتمل على ابنية سواء
كانت كثيرة الاهتمام او لا وفي الوسط عين ماء يتكون منها حال
جريانها شلالات وبرك وفساق ذوات فورات وتحت الشلالات
حفرة صغيرة معتدة لان تظهر فيها الاضواء المنعكسة في مياه
تلك العين ذات البريق واللمعان ويبيع اهل تلك البلاد للنساء
الراقصات ان يغتسلن في تلك الحياض على صورة عرائس
البحر فان لهم ميلا عظيما في مشاهدة لغتس الهن بهذه المثابة

وفي مشاهدة لمعان اشعة تلك العيون وبريق الاضواء
 المنعكسة في المياه وصواريح البارود لامعة جدا فيطلقونها
 غالبا في بيوتهم لقصد التفرج عليها حتى في غير المواسم
 فيجتمعون في هذه الملاهي بين النساء والازهار والملابس
 الفاخرة وآلات الطرب والرقص يحبون الزخرفة والمبالغة
 فيما يخص الملابس والمواسم والابنية والاشعار وبانهما كهم
 على هذه الملاهي المعدة لتزويجهم وحواسهم الغير المهذبة
 يعلم من غير شك انهم اضعاء واما اودعته القدرة الالهية
 في النوع الانساني من الذوق وخاصة الاحساس ومتى اقام
 الانسان زمنا طويلا في المدن لكثرة بين اهلها آل أمره الى
 ان يتعود على استعمال المجازات في تراكيب كلامهم
 وعلى التصنع الذي يزينون به دواوين اشعارهم الفارسية
 والذي يظهر أنه هو الذي يبعثهم على الالتفات لذلك
 ومن المستحيل في هذه البلدة الممدوحة جدا بحمال نساءها
 ان يبصر الانسان اناسا مشوهين الخلقة والصورة كما يشاهد
 في الحارات والنساء الممتازة قليلا عن غيرهن لا يمكن لاحد
 من الرجال أن يشاهدهن بخلاف غيرهن من الرقصات
 وحيث ان الحسان منهن يرسلن الى مدينة لاهور وسيرها
 من الهند ولا يرجعن الا بعد ما يعقدن الحاسن التي يسئلن بها

القلوب الخالية عن الاشغال لا ينبغي ان يحكم عليهم بشيء ما
 بالنظر لكونهم في مدينة كشمير ولم ار في اراقصها التي
 جئت لريارتى جميلا الا امرأتين او ثلاث ومع كونهن ذوات
 شعور حسنة التفسير وسود العيون وظهر يفات التقاطيع
 وصاحبات حلّى وملابس فاخرة واغاني مطربة ورقص
 لطيف فلا بد من منفر يصرن به من القبيحات بحيث لا يحصل
 للانسان منهم استلذاذ ولا مأرب ويتعاطين في آس واحد
 حرفة ضرب الآلات المطربة والرقص ومنادمة العشاق
 ولهن اعتبار عظيم بين الهنود حتى ان الانسان الذي لا يقبل
 عليهن يعد رديء التربية جدا وغناهن لطيف يهيج النفس
 ويغلب على العقل متى كان دالا على الحب والعشق ويظهر
 للانسان من اول وهلة انه غريب الشكل ولكن مع التدريج
 شيئا فشيئا يتعود عليه ويصير مألوفه ويتطبع به واما الكحل
 الذي يكتحان به فانه بطول شكل اعينهن والاكتحال يكون
 لقصد التجميل والزينة وايضا فهو وسيلة للتوقي من الرمد
 الكثير الوقوع في هذه البلدة بسبب البرك الراكدة ويتعلم
 حال الصغر تصنع جاب المحبة والعشق والحياء والعبرة
 ويفصح عن هذه الخصال بطريفة لطيفة اقرب للحقيقة جدا
 بحيث تعذر على الانسان الاحتراس من محالطتهن وحفظ

نفسه من الميل اليهن والوقوع في احبوا لهن وليس لهن هيئة
قبیحة مصطنعة كما هي عادة الراقصات الافرنجية اللاتي يفقن
في الجملة الراقصات الهندية فوقاً باعظما في الطرف والخفة
ولاهل المشرق مع كونهم يترجون بنساء عديدة لا يمتنعون
في الغالب من ان يدعوا هؤلاء الراقصات في مواسمهم
ومجتمعات انهم لما ان الرقص والغناء ممنوعان رأساً من تربية
المحصات من النساء

واما الراقصون من الذكر ان فيثريون برى النساء في ملابسهم
ويجتهدون من صعرهم في تقليد النساء في التصنع والتكسر
حتى انه ربما الشبه على الانسان ان يمر كونهم ذكورا واناثا
وهم في الغالب فرقة من الحرف لساذلة التي ترقص وتلعب
امام الناس من غير تستر في محل ويلعبون ايضا ألعاباً مضحكة
مختلفة النوع في التقليد على اختلاف طباع الناس الذين
يقلدونهم وجسارتهم على السحرية والاستهزاء بالدولة
وضباطها عجیبة وذلك لما ان التناول وقلة التحاشي من
اخلاق الهنود بحيث لا يحشون عاقبة ذلك من الذم
والاستهزاء بهم

ولما وصلت مدينة كشمير وجدت بهارجلایسمی
میرزاحد وهو المنشئ القديم لماكون فأفادني بأشیاء

ولسان الفارسي هو المستعمل عندهم في المكاتب
وهو لسان الادب والتمتد بين رجال الدواوين الهندية
ويعتاز عن غيره لـكونه محدودا ولا يتغير دائما كلسان
الهندستان الآن الفارسي غير مفهوم عند العامة من
الهنود

(الباب السابع) *

فيما يتعلق بسياحتي في داخل وادي كشمير وبمدينة بنپور
وبالبركة الموجودة بقرها وبهيكلا الهندى وبحدود غيطانها
وأثارها ونقوشها القديمة وبمدينتي بيدجيار واسلام اباد
والآثار القديمة التي توجد فوق سفح جبلها وبمدينة مولتون
ومغاراتها وبمدينة ورنانغ وبالجبل المتكون من النار
والثلج وبمعادن ذلك الوادي وثعابينه ودبابه وسباعه ونموره
الـكثيرة الوجود في كشمير وتخطيطات السياحين
الاول لهذا الوادي وخبر موت الملك رانجيت سينغ
وبالنساء السيخية والهندية اللاتي يلقين بأنفسهن في النار
عند احراق أزواجهن وسياحتي في الغرب من هذا الوادي
والهياكل القديمة وبمدينة بارموله وخط كامراج
وقنة جبل بالارامة وورشة الشيلان الكشميرية
ومحصولات وادي كشمير وعظمة نتائجها وفقر سكانه ورغبة

السياح فيما فيه من الآثار وآداب اللغة القديمة وآداب
الهنود

ومدينة بنپور على البعد من مدينة كشمير بفرسخين حال
العود فوق نهر جالو جهة منبعه وقبل الوصول إليها
تجد بركة في وسطها هيكل ولاجل أن أخذ صورة هذا الهيكل
ركبت زورقا رديئا فانغمس بي في الماء فاحتملني الملاحون
على ظهورهم لكي ارجع ثانيا الى الشاطئ فكنت اراد
نفسى حالة الرجوع اليه ان اركب زورقا احسن من هذا فلم
يتيسر لي ذلك فاقتصر على تصوير الهيكل من بعد أما
شكل بناءه فهو مخالف لشكل هياكل الجهات الاخر من
بلاد الهند فان سطوحه مائلة جدا مع ان سطوح بيوت
مدينة كشمير تكاد أن تكون مستوية وهذا الانحراف
ضروري بالنسبة لبلدة كثيرة الثلوج وفي سفح الجبل المجاور
للهيكل بقايا مدينة كبيرة من المدن القديمة واشجار جسيمة
من اشجار السنجاس ولا يوجد هناك الآن شئ من
العيون المائية ولا يخلو الامر من أحد شيئين اما أن تكون
عيونها غارت وانقطعت بالكيفية او تحولت مجاريها من جهة
الى اخرى منذ مدة وبالقرب من تلك البركة اعمدة وهي بقايا
مسجد قد عفي منذ مدة طويلة وقد شيد المسلمون مع التنظيم

مسجد اقرب الهياكل الهندية وهذه الآثار مملوءة بالعابيين
 فكنت اشاهد من سائر الجهات الافاعي مولية تنجوب نفسها
 وتدخل في اوكارها وشاهدت في مدينة بنپور ثعبانا عظيم
 الحجم على حائط وكانت تدور حوله العصافير على شكل دائرة
 فكانها مغرورة به **ك**غرور الفراش بالنار فقتله جماعة
 بمكازة ثم قبضوا عليه من ذيله وصاروا يحركونه تحريكا
 عنيفة حتى تقايا من جوفه عصفرين كان قد ابتلعهما

وقد رحلت من مدينة بنپور الى مدينة واتپورا
 ويتوصل اليها بواسطة غدران تزداد ماؤها في السنة القابلة
 اعظم من زيادة العام الماضي ويصادف الانسان عذة عيون
 ذات مياه كبريتية وفي الغيطان حدود مرسوم عليها صور
 ويوجد منها عدة حدود منصوبة بجوار بعضها وعلى فرض
 انها كانت متخذة سابقا لبيان حدود الاملاك الخصوصية
 المتوارثة فلمست الآن لهذا الغرض وبقر مدينة
 واتپورا اطلال مدينة عظيمة من المدن القديمة ولا يوجد
 فيها الا **آن** شئ من العيون بل ولا اثر ماء اصلا وقد صعدت
 الى محل فيه شجرتان من اشجار التوت ولم يصعد معي
 أحد البتة فأقبل الى عمال قليل خفيران في غاية من الخوف
 والارتعاج بسبب ديب **ك**كان قد خرج من موضعه وبقيت

آثاره ويوجد في سفح اطلال تلك المدينة القديمة اطلال
هيكلين هنديين أحدهما لم يزل محفوظا الى الآن وعليه
نقوش نقص بعضها وانمى بالكلمة

وقد شيد المسلمون بجوار هذين الهيكلين مسجدين ومتى سار
الانسان جهة الشمال وجد بحذاء الجبال في وسط الساحل
يقرب عين ماء مظلمة بشجرة دلب قديمة نقشها انسكربتيا
واذا ارتقى بالجماهة والمكابدة فوق ذلك الجبل الشاخص المرتفع
على شكل قنة وجد على سفحه صنما عظيما فاذا نزل بعد ذلك
بواسطة السلم المنحوت فيه رأى كهوفا فيها صور رجال
وتعابين وكان قد وصى الى هذا المكان رجل هرم من علماء
البنديتية هذا ولم يبق عندهم رواية تدل على هذا المكان

وفي مدينة بيدجيار نقش قدره سطران على مسجد
وقد صار الان في أسوأ حال من تقادم الزمن وتوالى الايام
عليه فيتعسر على الانسان قراءة بعض حروفه ولا يفهمه
الاعم المشتة والتعب

ويوجد بقرب ذلك المسجد مسجد آخر مبني في بركة بجوارها
كهوف عميقة منحوتة في الصخر وبها مغلوف فيفتح
درويش مسلم موكل بها وحين دخلتها صرت أنزب
الخفاش بعصا وكانت تملأ القباب فتعترضت العساكر

السخية لمنعني من ضربها ولو كانت هذه الاساءة حاصلة مني
في حق انسان لما أظهر وامن أجله الرافة مثل ما بدوه في حق
هذا الخفافش

وأجل المدن بعد مدينة كشمير مدينة اسلام آباد ويصنع
فيها كثير من الشيلان الكشميرية وبعثون زيادة بالابسطة
المسماة بانق وهي نوع من القماش الخفيف تتخذ منه أهل
تلك المدينة ثيابهم ويوتهم مبنية بالخشب فوق قواعد من الحجر
والاجروسطوحها مغطاة بالطين والنباتات والازهار ويروها
عدة منابيع منها اثنان كبيرتيان وكذلك يروها نهر جالوم
المشيد عليه قنطرة من خشب وكل من هذه المدينة وأهلها
ذو وساخة كريمة

وجميع الوادي من كشمير الى مدينة اسلام آباد فاخر نفيس
جداً وسهولة مملوءة بالغابات والتلال الجبلية ومروى
بالعيون المائية القوية التي ينسرى منها الطرف بعد ملاله من
رؤية بلاد الهند العالية الغير المتنوعة فلذا أصاب من وصف
مدينة كشمير بكونها جنة بلاد الهند ولا يخفى ما في شغف
الهنود وغطهم الحاصل في شأن هذا الوادي اللطيف ومع
ما قيل فيه من المدح والوصاف الحميدة لا يفوق شيئاً من
اقاليم مملكة فرانسا الظريفة

وبالبعء بفرسخين من مدينة اسلام آباد تجدد على سفح مرتفع آثارا فاخرة مشحونة بتصوير على صورة النورة والجبال التي حولها منعطفة عليها على شكل دائرة مركزها تلة الآثار وكما سألت أهلها عنها يقولون انها آثار كان قد شيدها جماعة الكوروسية والبانوسية وهما اسماء عائلتين من القدماء قد ذكرا في قصائد حماسية منظومة باللسان السانسكريتيكى فاستأصلت ايجارها تفتيشا واحدا بعد واحد مع امعان النظر فلم أجد عليها شيئا من النقوش وهذا الاثر موضوع في حوش مربع وأبوابه فاخرة ومملوءة بالتصوير وحيطانه مبنية بالايجار المنحوتة الكبيرة والقاعة الوسطى التي في داخل ذلك الحوش صغيرة جدا بحيث لا يتوهم انها كانت معدة لملاقة الناس وكذا جميع هياكل كشمير بهذه المنابة ويوجد زيادة على ذلك ثلاثة هياكل مشيدة في وسط بحيرة وهذا هو السبب الباعث على عدم دخول عامة الناس فيها بكثرة وهذه الهياكل تشتمل على اصنام بمقتضى روايات محفوظة عندهم

واذا هبط الانسان جهة الشمال الشرقى وجانب مدينة موتون وفيها بركة مقدسة محفوظة بمساكن تعمرها الدراویش ويحفظ فيها كتاب الديانة المسمى غرانت واسماء

هذه البركة مقدسة ايضا ومما يعدّ عندهم من عمل الخير
الموجب للثواب **كون** الانسان يرمى لها بعض اشياء
تتغذى بها وعلى البعد من تلك البركة بمسافة تجد مغارات
محفورة في الصخرة يدخل فيها الانسان بواسطة ابواب
منحوتة على شكل مثلث ويوجد في داخلها اشجار تسمى
لانغا وهناك مغارات اخر لا يدخلها أحد الآن ويقال
انها متسعة جدا وكثير من العيون المائية تسيل وتجتمع
في محل يقال له جالوم فعما قليل يصير نهر اصغير تجري
فيه السفن

وفي مدينة ورناغ بقايا قصر كان قد شيده ملك يقال له
جيمانغير ولم تبق منه الا قبة وسط حياض متكونة من
انصباب مياه كثيرة فيها وفي وسط هذه الآثار صنم على صورة
امرأة تسمى غانسه وقد وجدت في طريق صنم على صورة
الساحرة السمسة برواتي

ويوجد في هذه الجهة من الوادي كثير من البرك الصغيرة
المتكونة في عدة عيون ويعتبر كل من المسلمين والهنود
تقد يسها ويربون فيها السمك معتقدين أنه عيال الله فقلت
لهم اننا جميعا عيال الله ولم يمكني أن اناال الافصاح منهم عن
العبادة التي تخص هذا السمك الذي يعور تلك العيون

ويعتدون من الغريب عندهم كون حجر من النار وحجر من الثلج
أما حجر النار فهو قطعة عظيمة من الصوان المسمى سيلكس
وأما حجر الثلج فهو في مغارة مظلمة يوجد فيها ماء مثلج يبلغ عمقه
نصف الساق ولا يرى فيها شيء آخر البتة وعلى فرض أن ذلك
الحجر الثلجي موجود فيه مكن أن يكون ثلجا منجمد ترتفع
رأسه في تلك المغارة وأن مزاج هوائلها لم يصل الى درجة بحيث
تذيب الثلج المنجمد

وفي تلك الجبال كثير من نبات الهليون والتوت
الافرنجي (المسمى بالدليك) وهما صنفان من الخرفواكه
يجعلها مسكان ذلك الوادي

وقد شاهدت في طريق معدنين من الحديد كانوا يستخرجون
من الارض ولكن اذا اراد الانسان الدخول في موضع هذين
المعدنين لا يمكنه الوصول الاحبوا ولا يوجد في ذلك الوادي
ابنية ولا مجازات ارضية وفيه المعادن بكثرة فترى الرجال
الذين يستخرجونها بمجرد ما طالت عليهم الاشغال في حفر
مسافة للاستخراج تركوها واخذوا في استخراج
غيرها

وفي جوانب تلك الجبال محال عظيمة الشهرة من جواهرها موضع
يعملون فيه مناسك حجهم فيهرع اليه كثير من الدراويش

في شهر اب ولا بد للانسان من ان يمشى فوق الثلج عدة ايام
وكنتم قد اخبرتم بالاخطار والمشاق الموجودة في تلك الطريق
فلما رأوني مصرا على ذلك آل امرهم الى ان امتنعوا من أن
يأذنوا لي بالسفر فيها ولم ازل في جميع هذه الطريق كالمسجون
حيث كنت مجبورا على ان اقصر اسفاري على مشاهدة
الاماكن التي وصفوها لي بوجه مخصوص ولم يكن احد معي
من اهل تلك البلاد وذلك ان جميع الرجال الذين صاحبوا
غيري من السياحين ورأوا انهم لم يكسبوا منهم شيئا
اعتذروا عن ان يصاحبوني ومتى لم يكن مع السياح رجل
معتبر من اهاليها تعذر عليه ان يقف على شيء من اخبارها
حتى انه كان لا يمكنني ان اعرف اسماء القرى وايضا فكانوا
يتحسسون على كلامي وافعالهم ولو قليلة جدا ويخبرون بها
حاكم تلك البلدة الذي يرسل الاخبار الجارية الى مدينة
لاهور وكان يسلك فيها مسلك منشي الوقائع حيث كان
يكذب فيها الاجل ان يرغب من يطلع عليها فقد انتهزت فرصة
لتحقيق كذبه من اناس اتوا ليصاحبوني

ثم اني رجعت الى كشمير بجانب الجبال الشمالية ومتى
غشى الليل انتشرت الدباب والسباع في السهول فلابد من
ان توقد نيران حول الخيام والخيول لطرد ما فاتق ذات يوم

اننا وجدنا بقرة قد اقترسها نمر على البعد من خيمتنا بقدر
خمسین قدما

وقد اطنبت في الكلام على الثعابين والوحوش الضارية
لغرض خصوصي وهو أن السياحين الذين ساحوا قبلي
في هذه البلاد كروا وجودها بالكلية لئلا يشقوا
حقيقة تخطيطات ذلك الوادي الطريف العجيب الشهرة
والا فالثعابين التي توجد فيها كثيرة وخطرة جدا واخبرني
الشاہ صاحب الذي هو محب لاهل اورپا ان لدغتها تقضي
الى الموت بعد مضي بعض ساعات وسأني عن دواء يعمل
لمنع تأثير سمها او اما السباع والثور والذباب فتدخل في داخل
القرى وتقرس ما تجده من المواشي وفي مدينة كشمير
مضرة اخرى عظيمة وهي وجود الدويدات الناشئة عن
وساخة سكانها فانها تدبوا في سائر الاماكن ويوجد خصوصا
بقرب الجبال نوع من الذباب الصغير ينكب منه مقدار
لا يحصى على الناس والخيول ولا تدع لاحد راحة منها
والغدران الصغيرة يكثر فيها الدود المسمى بالعلق ومنها نوع
يكن ان يعتد من الهوام السمية ويتأذى الانسان ايضا
بالناموس الهندي الذي لا يطاق طنينه ولا لدغه وفي الغيطان
وعلى الاشجار ايضا كثير من الوزغ السمى وهذه البلاد

رديئة الهواء جدا ففي البلاد الواطية منها يكون الانسان
عرضة للحمى الدائمة حتى انى بل وجميع الرجال الذين كانوا
معى لم ينج احدهم منها وكذلك يكون الانسان عرضة لان يصاب
بانواع الرمد الناشئ عن كثرة مياه البركة المنتقعة فقد صرت
فيها مدة خمسة عشر يوما عى لا ابصر شيئا من جميع الجهات
فلا يخفى عليك كما اسلفته ان ذلك الوادى ليس بالكلمية عين
الجنة التى ذكرها الخواجه برنہ وزعم انه لا يجرى فيها
الأنهار من لبن وعسل ولكنه قد اقام زمنا طويلا فى مدينة
دلى (ويقال لها دلهى) التى هى فى وادى حار يابس ولا شئ
ابهج للطرق من منظر وادى كشير على العموم ومن منظر
جبالها الشاخنة المغطاة بالثلج وتلالها المخضلة بالآجام
وفلواتها المروية بالغدران الصافية المياه والمغطاة بالخضراوات
والازهار الجميلة

ولما رجعت الى كشير اخبرت بوفاة الملك رانجيت سنغ وان
عشر نساء قد احرقن انفسهن معه وذلك لأن النساء السيخية
قد تعودن على هذه العادة الهندية التى هى ناشئة عن الحمية
الدينية ويتخذن نارها بداول الزمن وبرهان ذلك ان الانكليز
قد نجحوا فى ابطالها فى جميع البلاد التى اتقادت لهم وبمقتضى
الشرائع الهندية ان المرأة اذا تزوجت بعد فقد بعلمها تكون

مدنسة العرض فيحكم عليها على التأييد ان تقضى ما بقى
من عمرها في العزلة والنفي

والسبب الباعث لكون النساء يلقين بانفسهن في النار هو انه
امامهم **ك**ونهم يصرون مدنسات العرض ويقضين زمنهن
بهمه المشابهة اذا تزوجن او لما يتحققه من السعادة الاخرية
اولشدت تعلقتهن بالمفقود فعند ذلك يتجملن باجل الثياب
ويتحلىن بما يملكنه من الحلى الذى هو **ك**سب القسس
ويفهم بيادى الراى ان تحسب القسس هذه الفعلة القبيحة
وتشجيعهم لهن انما هو لاجل عودها بالمنفعة عليهم ولما مات
فونيها لسنغ الذى هو حفيد رانجيت سنغ حضر
الانكيز وخلصوا امرأة ونجوها من الاحراق

وبعد ان مكثت عدة ايام بالمدينة كالمسجون سافرت ثانيا
لاطلع على الجهة الغربية من الوادى فوجدت فيها عدة
هياكل هندية متفاوتة في الحفظ وكلها على الاطلاق مبنية
على هيئة بنیان مدينة بنپور ومنها هيكل فى جزيرة صغيرة
وسط بحيرة يحاط به **ك**ثير من الاجار على شكل جسر
وعندهم آثار قديمة تدل على انه **ك**ان سابقا فى محل
هذا الهيكل مدينة عظيمة ومحيط هذه البحيرة يبلغ عدة
فراسخ وكل من سافر فيها يكون عرضة لهبوب الفرطونات

وعلى شواطئها من جهة الشمال جبل يخرج منه في اوقات
اصوات كاصوات المدافع وتزعم الاهالى انها تسمعها
في جوف الاراضى متى اقتضت القدرة الالهية تغير الحياكم
وقد سمعوها قبل موت الملك رانجيت سنغ بعدة ايام
وقد سمعوها ايضا مرة ثانية وقت انتصار الانكليز في مملكة
افغانستان عندما كانت الناس تلغظ بان الانكليز يريدون
الاستيلاء على اقليم پنجاب فحصل بعد ذلك بمدة قليلة
موت الامير غوراق سنغ ابن الملك رانجيت سنغ
وخليفته فعند تصادف هذين الامرين من الغريب ومياه
تلك البحيرة لطيفة جدا حيث لم يشم منها رائحة الطين المنتنة
التي تشم من بحيرة كشمير وعلى شاطئها نبات يسمى سانغراه
وهو نوع من جوز الماء ية قوت به فقراء الاهالى ويدخل على
الخزينة منه مبالغ جسيمة من الروبيات (تبلغ ٢٥٠٠٠٠
فرنك)

وفي مدينة بوطون هيكلان آخران بجوار بعضهما
وهيكل آخر في مدينة تيغور داخل حصن بل هو الحصن
نفسه

وبالجمله فيوجد هيكل آخر بقرب مدينة برموله على
شواطئ نهر جالوم في واد ضيق وسط جبل ذى قننه

رملاّن يخفون بعلوها غابة من اشجار الراج و ليس
 في هذا الهيكل شئ البتة من التماوير وبحسب الحدث
 والتخمين ان احترام المسلمين له انما هو لتجّده عن التماوير
 والاّن تطلله بأغصانها اشجار صغيرة وقد اخبرني رجل هرم
 من العلماء انه كان يعرف سابقا في الجبال المجاورة لتلك البقاع
 هيكل ونقوشا قديمة غير أنه لم يذهب اليه احد من مدة طويلة
 وانه لا يمكنه ان يهتدى الى الطريق الموصله له وقد وصف لي
 بوجه عام نقشين كانا بقربهما فوجدتهما في وسط غيط أرز
 بعد طول البحث والتفتيش وبجوارهما سبع عيون صغيرة
 ويسمى محلها ساتر ريشى وبقرى فوتيغور كثير من
 حدود الارض مرسوم عليها صور ويفصل خطها جبال
 مظلة بالاشجار ويختصر في واديها اودية صغيرة ويوجد
 فيها بقايا مدينة عظيمة جدا وصور آلهة هندية لاسيما صورة
 آلهة الحرب فقيم حجر ضخّم منتصب على صورة الههم المسمى
 تجا طور موغا

ويتصرف نهر جالوم بقرب مدينة برموله من محل
 ضيق جدا فيجري مع القرقة فوق الصخور الجسيمة ويقطع
 منها قطعاً من شدته ويوجد في نواحي برموله بتجاويف
 الجبال كتبان رمل .

وبين مدينتي كشمير وبرموله مدينة تسمى صوبور
وفيها حصن مبني على طرف قنطرة من خشب وقد منعت
خفير الحصن من الدخول فيه بأمر من حاكمه فتنساءمت من
تلك الاساءة ولكن عما قليل عرض لي ما يزيل الهم والترج
ويجلب السرور والفرح وهو أن حاكم كشمير ارسل الي كتابا
محبوبا للنفس وفيه يأذن لي بالاطلاع على خط كامراج
والاولى ان يقال انه حصن مشهور في هذا الوادي جلس فيه
الملك رامة للاستراحة بعد فتح جزيرة لانكا (اى جزيرة
سيلان) وكانت المنة في هذه الاجازة لجناب الجنرال
واتوره حيث كنت في فكرته دائما فكتب للعاكم في شأن
ذلك ومع هذا فانه لا يبعد عليه ان يكتب لي قبل ذلك بمدة
وخط كامراج كثير الاشجار ويره نهر يسمى باسمه ويضل
الانسان به لما فيه من التلال الجبلية والاودية الصغيرة
الشبيهة بالتيه ويتغير فيه مزاج القطر في كل وقت حتى انه
في مرحلة واحدة نزل على المطر الحار ثم الثلج المذاب وقد
نزلت في شهر آب بأرض مغطاة بالثلج فوجدت على البعد منها
بمسافة قليلة مزارع الارز وشاهدت اجتناء كروم العنب
بعد نضجه ووجدت في مسيرى انسانا كان معلقا في شجرة
غير أن الدباب حلتها ولم تبقى غير الخيط معلقا في تلك الشجرة

وابقت لى هذا المنظر البشع وبعد مضى خمسة ايام وصلت الى
محل الخبج ويوجد فيها حجارة ضخمة فى سفح الجبل منظومة
الوضع يفهم من انتظامها انها عمارة متقونة الصناعة وهى
مسكن الملك رامة وبجوارها مسكن الثعابين المتخذ من
الاجار الغير المنحوتة وبعد هذا المسكن بقليل محل بقرب
حوض متكون من عين ماء ويقال ان هذا المحل كان مسكن
الملكة سينا (زوجة الملك رامة) وخفيها المسمى لاكشمانه
وهذه الاثار مظلة باشجار ابى فرة والرائج ولم يزل ثم
عصفور يحوم حولى فكأنه يذكرنى تاريخ مصاب الملوك
سيتا واذا صعد الانسان قليلا جهة اليمين فى العابة وجد
مسكن قرد يسمى انومان بقرب عين وارضه عارية عن
النباتات ولا يشاهدها الا صورة هذا القرد الشهير ومسكن
بالارامة على قنة جبل شاخ يصعد اليه بطريق منحدره
وذلك أن هذا الجبل بعد أن يصعد الانسان عليه قدر مسافة
معلومة يجده كله على شكل قنة فارتقيت على ذلك الجبل
متسكبا بالدغالات والدويحات فوجدت هذا مجرد صخرة
يقال انها كانت سابقا ذهبيا فهذه الصخرة الحقةرة لا تستحق
هذا التعب الذى كلفت به نفسى فى الصعود اليها غير أنه جبر
خاطرى منظر بهيج جتعا قد لاح لنا طرى وذلك أن الانسان

متى صعد فوق تلك الصخرة رأى من احدى جهاتها جميع
وادي كشمير ومن جهة اخرى جبالا تمتد امتدادا بعيدا
يعلو فوقها ذروة من الثلج يقال لها ايماليا وبالقرب من تلك
الجبال عيون تسمى كريشنا كانغا

وقد مكثت هذه البلاد زمنا طويلا متقادة لـ حكم الملك
رانجيت سينغ ولم يتفكر اهلها في الخروج عن طاعته بعد
موته وكنت اتعجب من اهل تلك الجبال حيث كانوا يثبون من
صخرة الى اخرى مع ما كانوا يلبسونه من الثياب السابغة
ففي الطرق الصعبة المسلك كانوا يحملوني معهم حال
المرور

وهناك انتهت اسفاري في ذلك الوادي ولم انظر الا نصفه
وقد منعتني العوائق التي لازمتني في اسفاري بهذا الوادي
عن أن ارسم خريطة وادي كشمير وكان يمكنني ان أخذ
صورها مدة الاشهر الاربعة التي اقمته فيها واطن ان اخباري
بقصد رسم خريطتها كان هو المانع من رسمها فان حاكم لاهور
يرغب في ابطال رسم جميع التخطيطات التي تبين منافع ذلك
الوادي لأنه كان يخشى من ان يرتب عليه جزية جسيمة
اكثر من التي يدفعها وكذا حاكم كل خط بهذه المشابهة يؤد
تعطيل تخطيط واديه بالنظر لما فوقه من الحكام فبناء على ذلك

لم استعد كل ما يتعلق بالصنائع وانما يصنع في مدينة كشمير
الطائف ورق يشتهر لونه في جميع بلاد الهند وهو نوع من
الورق المصقول الجميل جدا ولم يؤذن لي في الاطلاع على
ورشته بل اذن لي بالاطلاع على معامل الشيلان * والمهارون
من صناعاتها يكتبون كل يوم اثنين او ثلاثة من النقود المسماة
اناس اعنى ستة صلدات تقريرا وتدفع لهم اصناف
بقدرها بدلا عنها وهم تحت تصرف حاكم الوادي دون غيره
والرسوم والتصاوير الغريبة التي تشاهد في الشيلان الكشميرية
منقوشة بمجرد الفكر فقد شاهدت اشهر رجل عندهم في نقش
الشيلان يسمى محمود چو يرسم عليها التصاوير اما هي
فكان يرسمها بسهولة حتى اني لم ار الا جريان قلم الرسم على
الشال فلا شيء من ازهار وادي كشمير ونباتاته الا وهو
مرسوم في تلك التصاوير ومع ذلك فمجزهم عن ان يصفوا شيئا
من الطبيعيات ايا ما كان يمنع من ان يطن فيهم تصوير شيء على
ما هو عليه واما الشيلان المنسوجة لاحتياج الاهالي
فيرسمون فيها اشجارا وطيورا وحيوانات وهي على العموم
غير متقنة الصناعة وغير متميزة بالكلية واذا قابلت صور
الابسطة المفروشة في القصور القديمة بصور هذه الشيلان
الحديثة رأيت الصور القديمة من غرائب الصناعة التي يشج

على منوالها ولكن للهنود قريحة غريبة في تنويع رسم
الخطوط ولهم دقة وذوق سليم في شغل الادوات من الاخشاب
واما الاخبار التي بلغتني في شأن تجارة الشيلان الكشميرية
فهي مناقضة حتى انه لا يمكن ان اصدق في شيء منها البتة
فيجب على الانسان دائماً ان لا يثق بجميع الاخبار التي
يحكيها له اهل كشمير فانهم اكثر خلق الله كذبا حتى انهم
من غير خشية يعضدون اثبات امور يمكن ان يثبت الانسان
كذبها عيانا ويبيع الشالان من اطراف الشيلان الطويلة
في مدينة كشمير بثلاثة آلاف فرنك ولا يتبع دفع هذا الثمن
من ان يجبر له عليه وقت اخراجه من تلك المدينة بل وفي محال
اخر حتى يصل الى اوروبا ومن البديهي أن التجار لا يدفعون
فيها هذا المقدار الجسيم ويوجد في مخزن مدينة امرتسير
شيلان احسن واطرف من شيلان كشمير نفسها

وارض مدينة كشمير خصبة جدا ويوجد في وهداتها بقعة
عميقة يبلغ قدرها خمسين او ستين قدما متكونة من طين اسود
وارض الوادي تزرع كل تسنة مرتين الاولى تزرع قمحا في شهر
يوليه والثانية تزرع أرزا في شهر اكتوبر وقد لا ينتج زرع
الارز في بعض الاحيان بسبب البرد الذي يصيبه قبل بدو
صلاحه وكل غيط من الغيطان المزروعة يرويه عين ماء حتى

ان الاراضي التي لم تسق ولو كانت عظيمة الخصوبة لا يزرع فيها شيء وتنبت فيها جميع الاشجار المثمرة الموجودة في أوروبا
 ما عدا شجرة الزيتون واما عنها فظريف جدا لاسيما النوع
 العالي عن البرز ويستخرجون منه النبيذ واما النبيذ الذي
 اهداني به الحاكم وشربت من جنسه في ديوان صغير من
 الدواوين الهندية فطعمه كطعم النبيذ المكثر للدم في مجاري
 البدن وهو كثير التحدير ويجب شربه الاقوام السيخية
 حبا شديدا حتى ان حاكم الوادي يصير بعض الاوقات عدة ايام
 متواليمة سكران من كثرة شربه واما العنب والجوز اللذان
 يستخرج منهما الريت فيحتكرهما الحاكم لنفسه وكل من اراد
 ان يأخذ شيئا من ذلك الريت فليعرض له في شأنه وفيها
 مقدار كثير من اشجار الجوز والجراج والصفصاف
 وبعض اشجار من الداردار وشجرة الدلب المسمى شونار
 خارقة للعادة في الكبر والغلظ ولا يوجد فيها اشجار البلوط
 والران فخلبهما الى هذه البلاد يعتد من جملة الهدايا وقد
 احدث فيها الحاكم المسمى شاه صاحب زراعة البطاطس
 في بساتينه وكن اهل تلك البلاد لم تلتذ بأكله وبعثون
 القنب والشوفان من التبانات البرية ولا يزرع الكتان
 الا قصد تحصيل برزهم لانهم يستخرجون منه زيتا

ووادى كشمير هو فردوس الهندستان غير أنه ليس كذلك
بالنظر الى سكانه الفقراء الذين يغمرونه فان اللسان يصرع عن
ان يعبر عن حالى الفقر والظلم اللذين يستوليان على الفلاحين
وارباب الصنائع هناك فلذا تجد كثيرا من الشحاذين يتكئون
من تحصيل قوتهم الضرورى بسؤال الصدقة اكثر من
ان يكسبوه من الاشتغال بحرفهم وصنائعهم
التي يعرفونها وكانت تلك البلاد حينئذ خالية من اهلها
بسبب القحط الشديد الواقع فيها من نهب ملك لاهور
المسمى شيرسانغ المستولى عليها الآن وقد فر معظم اهلها
الى ارض لوديانة ثم انه حصر على اهل مدينة كشمير حين كنت
فيها من أن يرحلوا عنها الى اماكن اخر وكل من ابى يعاقب
عقابا شديدا

ويكثر في هذا الوادى البرك الملتقعة المياه حتى ان الانسان
يكون عرضة فى السهول لأن يصاب بانواع الحى والرمد
المستقرين وان سكانها عرضة لأن يصابوا بالغدد الكبيرة
المعروفة بالسلع ومن الهنود طائفة صورة وجوهها كوجوه
اليهود وهى وان كانت مستحسنة بالجمال واللفظ الا ان صور
كثير منهم تصير غير مستحسنة بسبب ما يعملوها من البلادة
والحماقة وفيهم طائفة اخرى ذات وجوه قصيرة الا أن سيمتهم

تدل على النباهة وزكاء المفهومية وفيهم اناس زرق العيون
وشعورهم تميل الى الشقرة ومن العجائب ان فيهم اناسا على
صورة الزنادقة يظهرون خلافا ما يظنون من الدين واناسا
مفقودة جميع حواسهم من جبال البرنات (بشمال
اسمانيا)

وتخطيط وادى كثير جليل الفائدة بالنظر للعلوم الطبيعية
ومهم ايضا بالنظر لمن يريد تعلم آداب الهندو اللغوية
ومعرفة الآثار القديمة حيث يوجد في جميع الاماكن
عمارات قديمة وآثار وبقايا الهندو واماكن الحجج المنسوبة
للاحقاب الخالية ويوجد فيها نقوش ونحوص قديمة
ويوجد فيها ايضا من غير شك نقوش على ألواح من النحاس
وسألت اناسا من الهندو عن شيء منها فاستبان منهم التعجب
والخيرة من سؤالى حتى فهمت من حالهم انه لا مانع من أنه
يوجد عندهم شيء منها فأجابونى بأنه كان عندهم منها اشياء
سابقا ولكن قد اخذتها طائفة البابان ورموها في نهر
جالوم ولم يكنى ان اظفر بحقيقة ذلك لما يظهر منهم
ان كتمانهم عنى من التدقيق فى الدين وبحسب الطبي اذا سألهم
الانسان بدون واسطة عن شخص نفيسة من الذهب
او الفضة لا يعطون شيئا منها خشية ان تنغص عليهم الحكومة

حيث يحطريبالها انهم يمتلكون اموالاً من جنسها ولكن فيه
بعض اناس منهم الا ان يعرف ان الاقربى يرغبون في تلك
الشخص والاحجار والنقوش القديمة فيبحثون من غير شك
عن تحصيل شئ منها ليستقبلوا به السياحين وليكونوا مقبولين
عندهم

وبالجملة فكان على رسم خرطة وادى كثير لانه من الاشياء
النافعة لابلانظر للجغرافيا فقط بل لتاريخ الهند ايضا حيث
انها تنفع لتوضيح بعض امور يشك فيها
واما اللغة التى يتكلم بها اهل مدينة كشمير فكاد ان تكون
عين اللغة الهندية القديمة وكنت افهم معنى الكلمات المفردة
بطايعى لشيء من كتب تلك اللغة وعندهم كتب شتى ليست
من غير شك الاتراجم كتب قديمة ولكن اذا اراد الانسان
ان يستأجر مدرسا لتعليم هذا اللسان وان يحصل كتباً
يشترىها وان يجازيهم على سائر خدمتهم له ولوقليلة فلا بد له
من مبالغ جسيمة من الدراهم ويلزم له ايضا اشياء متنوعة
يهادى بهم باقات من عاداتهم الاختلاط مع الغير بواسطة
المهدايا وحيث كنت عاريا بالكلية عما يصلح لاني يهدى به اليهم
فلم يكنى ان اسأل احدا منهم قضاء حاجة ما ولو صغيرة وكانت
ارباب حكومة مدينة لاهور قد اعانت اعانة كلية السياح

جا كوت والسياحين الاخر الذين سا حوا بعدد في بلاد
 الهند واما ما فـ كذلك نلت منهم اسعافات ومساعدات
 كثيرة لولاها لم يتيسر لي الإقامة ولا المعيشة بمدينة كشمير
 ولا يأس أن اذكر لك ثانيا سبب ما اوقعني في ورطة هذه النقلة
 الى هذا الوادي وذلك اني لما وثقت من سوء حظي بأقاويل
 السياحين الاقدمين وبحكاية أحدهم وهو راجع من مدينة
 كشمير الى مدينة لاهور وبالمواعيد المزخرفة الكاذبة التي
 وعدني بها شخص محترم جدا ممن يسكنون مدينة كشمير
 اهتمت في أخذ الادوات الضرورية والاحتياجات المعاشية
 اللازمة لاتمام تلك السياحة التي شرعت فيها

ولنذكر لك انه لا خطر على السياح في جميع بلاد الهند وذلك
 أنه متى قوبل بالاحترام الجزيل والاكرام الجليل من قبل
 ارباب حكومتها كان دائما في غاية الامان ويحسنون معاملته
 مع الاكرام فان اهل تلك البلاد المشرقية في غاية من الادب
 والبشاشة وقد زعم بعض الافرنج أن الادب وحسن الخلق
 ناشئان عن تسلطن النساء على افئدة اهل جماعاتهم التأنيسية
 وان اعظم الملل اذ بانما هي الملة التي يغلب عليها ذلك التساطن
 والنساء الشرقية لا يخرجن من بيوتهن وليس لهن نفاد كلمة
 على الرجال ومع ذلك يعجز الوصف عن ما عند اهل الرتبة

العلماء منهم من اللطف في افعالهم والظرف في مجامعهم
 فيبدون بالترحيب كثيرا عند الملاقاة ويعتنون زيادة باستماع
 المتكلم وباجابته بألفاظ عذبة فلا يتكلمون ابدا بشيء من
 عبارات الخلق والانتفعال ولا من العبارات الدالة على
 الخشونة وسوء الخلق

وانما يجب على الانسان ان يحترز من الوثوق بألفاظهم
 العذبة ومواعيدهم المزخرفة وان لا يثق ايضا بألفاظ
 ومواعيدهم الغريباء الذين خالطوهم زمانا طويلا كما استبان لي
 ذلك منهم بالتجربة

الباب الثامن

فيمية علق برجوعى الى مدينة لاهور وبغدران تانسير
 وبالحان المعتد لتزول الغريباء فيه وبمدينة دلي وبانارها
 القديمة وبالاثر المسمى كوتوب وبمدينة فيروز شاه لات
 وبالكهوف وبطائفة البارياس وبالفقراء الذين يأكلون رعم
 الادميين وبمدينة لوكنوو وبمدينة قسطنطينيا والاصنام
 اليونانية والاصنام الحادثة وبترية الطيور ومقاتلة الفيلة
 وبالصور المسمين قوغ وبمدينة فيزاباد وبمملكة
 اود وبمدينة سلطانبور وبالرياح الحارة وبنزول الامطار
 الدورية وبقصائد الشاعر المسمى ريغويدا واخلاق وطباع

اها الى اقليم بنغاله الواطى وبرجوعى الى مدينة قلعوطة
 قد سافرت من مدينة كشمير فى خمسة وعشرين من شهر
 اوقطوبر وكنت مجبوراً على أن اقطع تلك الطريق بعينها
 التى سلكتها اولاً وكنت اتضرر من سلاوكى هذه الطريق اولا
 وثانياً غير أن مرورى بهذا الوادى كانه حادث لم ارم غير هذه
 المرة فان مرورى بتلك الطريق سابقاً فى زمن نزول الثلج
 وانجماده والا آن حال تقطعه وذوبانه ويس مجاريه فتمكنت
 من عمق الاماكن الغويصة التى كنت قد مررت بها حالة
 تغطية الثلج لها فشاهدت مدينة لاهور ثانياً مرة وكانت
 اذ ذاك فى غاية الهدوء والراحة وكان قبل ذلك ببعض ايام
 قلائل قد ذبح نديم الملك امام عينيه فى قصره المسيحى دربار
 وكان فيها اذ ذاك كثير من الانكليز منهم من هو ذاهب الى
 مدينة قابول ومنهم من هو راجع منها وقت ما كانوا فى شدة
 ظفرهم بأعدائهم وكانت وقايعة الانكليزية تتكلم فى شأن
 الانبذة اللذيذة التى كانوا يستخرجونها فى مدينة قابول
 ومقتضيات الحوادث الراهنة لا تمكننى من الاطلاع ثانياً
 على اقليم بنجاب فكنت اتسلى عن ذلك بتفكيرى فى عدم
 الوسائط التى توصلنى
 وقد ارتحلت من مدينة لاهور فى اخر شهر نوفمبر وكان

وقتئذ الملك غائبا غير أن حضرة الجنرال كورت
 قدمنى بنفسه امام الوزير الاعظم فأنعم على بكسوة ثم ريف
 أحسن وأجود من الكسوة الاولى وسئلت هل حصل لى
 السرور من ذلك الوادى وهل عومت فيه بأحسن
 المعاملات ثم سئلت ثانيا هل حصل لسكان ذلك الوادى
 سرور من حاكمه وعند استماعى الجنرال كورت وهو
 يقول لى هذه العبارة امام من جهة هذا الغرض الاخير فلا بد
 من أن تجيب عنه بحقيقة الحال بلا تمويه حصل عندى
 دهشة وتجب فقلت له انى سمعتم دائما يثنون عليه الشناء
 الجميل وانما لا يمكننى أن اتشكى منه ابدا لان الحاكم لا يمكن أن
 يكون كفيلا بالمضرة والاساءة التى كابدتها فى بلاده
 فاستحسن منى هذا الجواب وقبلته نفسه أحسن القبول لما
 فيه من الاتيان بالصواب

ولم يكن فى ارتحالى من مدينة لاهور الى مدينة لوريانة
 فائدة حيث وجدت بلادها مثل البلاد التى جئتها قبل ذلك
 ببعض اشهر مع شدة الامل والرغبة فلم اخرج منها على
 طائل

وكان قد اشتد البرد فى لوريانة من مدة اشتداد اعظميا ومع
 ذلك فقد بت عدة ليال تحت كبد السماء من غير خيمة فكنت

اجسد في صبيحة النهار برفوس منشورا بالثلج المتراكم فوقه
وصارت المياه ثلجا منجمدا وكانت الارض قد انجمدت
واهتلاّت الأعماق والحفر بالثلوج وكان يلزم لي ان اسعى
واجتهد كل الاجتهاد في عمل برفوس آخر مثله في مدينة
اغري ومن العجيب ان الجمال تبث الليل بلا وقاية تحفظها
من البرد ولا يظهر عليها التأذى بما تقاسيه من شدته اما
السياح الذي يرغب في الاطلاع على الآثار القديمة الهندية
فانه لا يجد في طريقه الموصلة من لوديانه الى مدينة
كورنول شيئا من تلك الآثار يكون جليل الفائدة الا بركا
تسمى برك تانسير وهي واسعة جدا وعليها قنطرة قديمة
متصدعة توصل من البر الى جزيرة في وسط هذه البرك كان
يقعد فيها سلطان مسلم ويأمر باطلاق البارود على الهنود
الذين يغتسلون فيها ويشرف على هذه البرك من جهة الغرب
تل ممتد وكانت تانسير هذه محل اشتعال نار الواقعة العظمى
التي انقعدت بين العائلة الكوروسية والعائلة الباندوسية
وانتهى الامر فيها بتسليم دولة الهندستان واقول كما قال
الشاعر بعد التعريب نظما

هذي البلاد وصلتها ولطالما * كرت بها الكوروس والبندوس
كم اضرمو انار الوغي فيها * وبها استوى المغور والمغروس

وكذا ملوك الارض طراكم بها * عقدوا وغالم تحتمله طروس
 ولا شك ان هذه البرك العجيبة واشجار البنيان التي يظلالها
 والبراهمة المحترمين ذوى اللحاء الشائبة الذين يعمرونها والجل
 الذى يشرف عليها الذى كان من غير شك محل مخاطبة كرسنه
 مع ارجونه قد اقلت فى ذهني تصورات فى شأن سعادة تلك
 البلاد مع ما قاله باغا واجيما من الاشعار اللطيفة ~~فكنت~~
 اومل ان اجد بواسطة السؤال والتفتيش فى الاماكن
 القديمة بعض نسخ باقية من القصيدة المشهورة المنظومة فى
 منظر تلك البقاع ~~ولكن~~ ما حصل لى فى شأنها من الغرور
 لم يمكث الا قليلا وذلك ان هؤلاء البراهمة الذين يوجدون فيها
 مع انهم اعظم الخلاق جهلا لا يجيبون من يسألهم عن شئ مما
 الا يطلب الاحسان لا غير

ومدينة كورنول محطة واسعة تقيم فيها العساكر وما بين
 مدينة لوديانه وكورنول من البلاد يحكمه رؤساء من
 الهنود مستقلون مع الاتحاد مع حكومة الانكليز وهى بلاد
~~كثيرة~~ الاشجار ويكثر فيها شوك القتاد واللصوص التى
 كادت ان تكون هذه البلاد خربة بهم فبينما ~~كنت~~
 امر بغاية اشجار اذ صادفت ستة فرسان متسلحين بالرمح
 يزعمون انهم خدم حاكم مدينة باثياله فسرت معهم مدة من

الزمن فلما رادوني وتحققوا من حالتي بمجرد النظر انفصلوا عني
وتأخروا في سيرهم وراى قليلا واخبرت انهم بقرب تلك الغابة
قتلوا سواحا ومع ذلك يندر تعدى هذه اللصوص على سياحي
الا فرينج بل لا يوجد بلاد لسياحي الا فرينج في غاية الامن
والطمأنينة مثل بلاد الهند وذلك لكون ارباب الحكومة
الانكليزية قد سلكوا في هذه البلاد مسلك الحكام الهندية
اعنى في ترتيبهم لمشايج البلدان المسمين تانادار في أن
يقوموا بدفع جميع السرقة التي تحصل في بلادهم
وفي طريق هذه البلاد يشاهد الانسان خليجا انشاء
الشاه ناهور وخانات عجيبه بجدها ملوك المغول وهى
مسورة بأسوار عالية ومحصنة بابواب متينة فهى محفوظة من
ان يسطو عليها احد بل ان سطوة الحاكم الانكليزى تفوق
هذه الاسوار في الامن والحفظ وبمرور الانسان على البلاد
الطائفة لقمبانية الانكليز يعرف قدر الادارة الانكليزية في بلاد
الهند وليس لسيكان هذا الوادى ما يشغلهم من الاوهام
الفسادة عن أن يصروا حقيقة هذه الخيرات الجليلة ومع
ذلك فمن اطلع على تلك البلاد لا يمكنه حجز نفسه من أن يذكر
مع التأسف امر الدولة القديمة المندثرة التي تدل على زوالها
بابقاء ترايب عظيمة ومدن ظريفة وكثير من العمارات

الفاخرة

وبين مدينتي كورنول و دلي يوجد ثغر بلاد الهند
 الانكليزية المرتب فيها ديوان الجمرك وأهل هذا الديوان
 لا يكشفون غالباً على امتعة الا فرنج الغير التجارية
 وقد وصلت الى مدينة دلي التي لم يمكن الاطلاع عليها في
 ذهابي فوجدتها اكثر مدن الهندستان عمارة قديمة منها
 ما ينسب للهندود ومنها ما يعزى للاسلام واشهر هذه الآثار
 اثيرسي **كوتوب** وهو عمود اشبه وطول الاعمدة
 الموجودة وبجواره حوش مربع مصنوع من صفوف اعمدة
 باقية عليها آثار اشكال وكذلك بعض الاجار الساقطة من
 حيطانة الملية وفيها ايضاً صور آلهة هندية وفي وسط هذا
 الحوش دعامة من النحاس الاحمر مكتوب عليها علوانان
 اصليان قد اخذت صورتها بالطبع والنسخ وأما العمود
 الاكبر المسمى كوتوب فهو متكون من اجار وردية اللون
 مخلوطة ببعض اجار بيضاء ومملوء بالنقوش القديمة الغربية
 وكذا البواب ذلك الحوش الذي فيه هذه الدعامة

ويوجد فيها اثر آخر غريب جداً وهو صنم فيروز شاه على سفح
 جبل وسط آثار رديئة الشكل وعليه نقشان واضحان الاول
 الذي فسره الخواجه قاهر ق مکتوب بمحروف دوانا غاربه

وكما ساهله القراءة ما عدا بعض احرف في الاثر وكان قد نقله
في كتابه مستوفيا

فنقلت صورة النقش الاثر المطبوع بالحجر

وبجوار هذا الصنم يشاهد من جهة آثار مدينة قديمة
وعامود كوتوب ومن جهة اخرى المسجد الاعظم والقصور
التي في مدينة دلي الجديدة وهذه المدينة فاخرة ايضا بالنظر
الى كل من آثارها القديمة وعماراتها الجديدة ولا بد من أن
توقع في قلب الناظر حرا في شان الافتخار الذي يوى بعمل المآثر
الجليلة ولم يرل ايمراطورها يلقب نفسه بسلطان السلاطين
كما كان يلقب به في زمن تحكمه على الهندستان بأسرها
وعلى مدينتي قابول وكشمير وليس هو الآن الاعمال من
جمله عمال القمبانية الانكليزية وقد رأيت في **اكبر** عبيد
من اعياد المسلمين التي ينبغي له أن يظهر فيها الفخر والاهبة
محمودا بخفر قليل جدا في هيئة رديئة فلبث برهة من الزمن
يقربه فرأيت قد وضع باطن كفه في يد رجل انكليزي وقرب
المدينة بمسافة قليلة يوجد قصر كان قد استعمل مدة
من الزمن وصداخه ووجلت في غار مظلم يرعون أنه يسكنه
شيطان فرأيت انه يعمره ابن آوى والخفافش التي كانت تطير
من أوكارها وتصدهني في وجهي فحملت الصباح بنفسى

وولجت فيه امام من كان دعي ولم يمكن أن اغلب على عقل
خادمي لي دخل معي ويقتني اثرى فيه فرأيت داخل نملك الغار
كلما سلكت فيه يضيق شياً فشيأ حتى وصلت الى مكان
لا يستطيع الانسان ان يتجاوزمه ولو حبوا وطيران الخفافيش
في هذا المكان المظلم وتعمير ابن آوى احدث اصواتا مخيفة
صالحة لأن تلقى في عقول هؤلاء الهنود السيئين الاعتقاد
الرب والفزع ولم يجتهد أحد في ان يدخل الى انتهاء هذا
الغار ويوجد في جميع قصور اهل دلي مجازان ارضية
مثل ذلك الغار معدة لأن تدخل الهواء الرطب في الامكنة
الداخلية من الديار وكنت آمل بالولوج فيها ان اجد قاعة
كالقاعة الارضية التي توجد تحت حصن مدينة الله اباد
المستودع فيها آثار من آثار عبادة الهنود الدينية وكان من
سعادة حظي ان خرجت من ذلك الغار الارضى من غير أن
تلدغني العقارب او الشعابين

فبعد أن ائت شهرافى مدينة دلي عدت الى السياحة
ثانياً فوجدت خيمتي التي استودعتها حال ذهابي لقصد
تحقيق اتيالى لاجل سرعة الانتقال الى مدينة لاهور
ففتحتني هذه الخيمة نفعا عظيماً وكنت حينئذ قد عرفت تلك
المدينة ولغاتهما وتمتع فيها مدة اقامتي بأطراف آخرايام

سياحتى ثم سافرت الى مدينة دلى وقت تبليج الصباح
 وسرت حتى وصلت المحطة ونزلت فيها فوجدت خيمتى
 منصوبة وكذا الكلى وسفرتى وكتبى حاضرة وكنت كل يوم
 انزل فى هذه الخيمة ببلاد جديدة وكنت فى المساء اظلى
 بياقبال اهل القرى على لقصد الزيارة والتسامر معهم حيث
 كانت هذه العادة فى السياحة هى المعتادة للسياحين من
 الافرنج فى تلك البلاد وان كانت هذه العادة اطول العادات
 الا انها أليق واقل تكلفا من غيرها ولا سبيل الى استفادة
 اخبار فى شأن تلك البلاد الا بهذه الوسيلة وانما يتأسف من
 كون تلك الاخبار غير عظيمة الاهمية وذلك لان اهلها لهم
 رغبة عظيمة فى استماع الاخبار الاجنبية دون ان يخبروا
 بشئ مما وسماع بعضهم من اتباعى أنى قوبلت بأحسن مقابلة
 من الحكام الانكليزية هرعوا الى لىكى يترجوفى فى ان
 اكون واسطة عند الحكام ومع ذلك فلم يكونوا الاناسا
 مجردين عن الاشغال من اهل القرى فيقصدون بالوفود الى
 خيمتى مجرد التريض وزيارتي مجرد انقضاء الوقت فكانوا
 يجلسون أمامى ويشخصون بأعينهم الى واذا لم يكرتهم
 بالخطاب انصرفوا عنى بغير جواب وكنت اهتم بضرب
 خيمتى فى جوار مساكن البراهمة والدرائش من الهنود

وان لم تكسبني مجاورتهم فوائد كثيرة فكانوا يستنكفون
 عن مخالطتي لعدم اكتسابهم مني شيئا من الروايات وكنيت
 اسمهم يذكرون مدة ساعات متوالية بعض كلمات مفردة
 ينطقون بها من الانف بالعنف ويرفعون بها اصواتهم حتى
 لا يجد الانسان سبيلا الى النوم وبدنوا الانسان وقربه منهم
 ومن مساكنهم يقف على تفاصيل معيشتهم القديمة
 وعوائدهم واخلاقهم المقررة في الكتب ومنظر هذا الوادي
 بل وسائر الحوادث اليومية يذكرونها الانسان باحوال
 بلاد الهند القديمة وباشعارها التي يسردون في ضمنها
 حكايات فكنت اسمع توار يخبرهم المستطيلة الممزوجة
 بحكايات أخرى تولد عنها بالمناسبة توار يخبر جديدة وهكذا
 كما في الكتاب المسمى هيتوبادوسا ومتى انتهت الحكاية
 سئلوا انفسهم عن فهم ما قالوه ولا يجابون دائما الا بعدم
 الفهم ولا يهتمون بالصغاء للمتكلم وفي الغالب ينام كل
 من المحدث والسامع

وقد شاهدت في بعض الاحيان عدة بيوت خربة ومتباعدة
 عن القرى فسألتهم عن سكانها فألقنوا عني وجوههم لفئة
 كآبة ولم يجيبوني بشيء مما فهمت أن سكانها هم الطائفة
 البارباسه الذين يقيمون مدة النهار في تلك البيوت الصغيرة

الرديئة المتخذة من الطين ويخرجون منها في الليل ليجشوا عن ما يقتاتون به من الحيوانات الميتة ولا شيء أغرب وأقبح من هؤلاء الناس المحقرين ذوى الثياب الرثة الذين يعيشون وسط القاذورات والالوساخ وبحسب الظن انه يوجد اناس اغنياء من تلك الطائفة فانك تجد اناسا ممن اضاعوا حرفتهم والتحقوا بحرفة اخرى محجورة عليهم يعودون الى طائفتهم بواسطة مبلغ يدفعونه من الدراهم

وقد سمعت من اناس أن الدراويش الهندية تقتات برحمى آدم ولمكنى لم اشاهد هم البتة ولم يخبرني احد ممن يوثق بكلامه بهذه الفعلة الذميمة المضادة بالكلية لقوانين البراهمة واخلاصهم للطيفة وعندى ان عزو ذلك لهم ليس الا محض اختراع نعمة من المسلمين

وقد ذكرت فيما مر صورة ما يلزم من المصاريف لهذه الرحلة على وجه التفصيل الكلى والآن قد جرت شدة لزومها للسواح فطالما تأسفت من كوني فقيرا لا استطيع ان استأجر احدا من البراهمة او الهندوديراقنى ويسهل لى استكشافاتى ومطالعاتى فى كتب الهندود

ومن اغرب المداين الهندية مدينة لوكتوو وهى الآن تحت حادى لمملكة اود وهذه المدينة تنقسم الى مدينتين

قديمة وجديدة اما المدينة القديمة فهي كبقية المدن الكبيرة
 ببلاد الهند يعنى انها تشاهد من بعد انما ذات منظر بهيج
 بسبب القباب المذهبة المشيدة في عماراتها ولكن في داخل
 هذه المدينة حارات محدودة يحيطان مظلمة وحوانيت
 صغيرة مسقوفة بالقش والغاب وفي وسط الحارات منتقع ماء
 راكد ذو عفونة يخلطونه بوسخ هوكا (اعنى عود الدخان)
 وبالسمن المغلي فيتركب منها عطر لخصوص المدن الهندية
 لا ينسى الانسان رائحتها واما منظر الحارات التجارية التي
 تعقد فيها الاسواق فهي بهجة المنظر لاسيما في المساء حيث
 يزداد منظرها بهجة بسبب لمعان المصابيح وتلاعب اضوائها
 وانوارها

واما المدينة الجديدة فخاراتها ذوات قواصر وقصور قليلة
 الارتفاع الا انها فاخرة البناء حتى لا يظن الانسان وهو بعيد
 عنها انه يوجد في هذه المدينة شئ من هذه العمارات
 وتسلسل بنيان مسجدها واتصاله بقصرها وبابها المسمى بباب
 رومة والقصر الصغير الحادث يتركب منه سلسلة عمارات
 بهجة تذكر السواح عند مشاهدتها بالجملة المسماة لورة
 وبالحارات الظريفة بمدينة باريس ومدينة لوكتوو
 مملوءة بالاثوان القديمة والجديدة حتى انه يوجد فيها تماثيل

على صورة هرقل وابلون ووينوس اى الزهرا
والرعاة والراعىات المنسوبة لكل من الملك لويز الرابع عشر
ولوز الخامس عشر وفيها اناس يبيعون المياه اللطيفة وهم
يضعرون بطاساة من نحاس فوق بعضها كأنهم ينادون بها
كما يفعله يباعو الجوز الهندي وكذا يباعو الخضار والفواكه
لترغيب المشتري ومتى تعود السياح الفرنسيون مدة على
رؤية وجوه ابناؤها وعلى ملابسهم يمكنه ان يتسلى عن بلاده
ويتخيل انه مقيم بمدينة باريس

وعلى البعد من مدينة لوكتوو بفرنسحين يوجد القصر
المسمى قسطنطيا وهو قصر كان قد بناه الجنرال لامرتيبيير
لاجل الحاكم المسمى نايب الذى لم يدفع له ثمنه وقد صار
الآن رمسا له ويمكن للانسان مدة شهر ان يقيم فيه
من غير مقابل واذا لم يطلب احد من السياحين النزول فيه
يمكنه ان يمكث زمنا طويلا على حسب ارادته وبحسب الظن
ان هذه العمارة الاحسانية سيؤول امرها بتقادم الزمن
الى أن تصبح كأمثالها من العمارات الموقوفة فانهم قد شرعوا
منذ مدة فى توفير المصباح الذى يضىء على القبر وعلى السلام
التي بها ينزل الانسان

وكان ملك اود يجرى بذلك الوقت اشغالا عظيمة

بمعرفة مهندس انكليزي فشيده له رصد خاتة في ارض منخفضة فأخبرني المهندس المذكور أنه لا يمكن مشاهدة النجوم في هذه البلاد الا بارتفاع زائد مشرف على الافق لما أن الابجرة التي تنعقد في الجو تمنع من مشاهدة الكواكب ولكن مصاريق هذه العمارة انما هي على الملك المذكور

وفي مدينة لوكتوو محل لطيف يشتمل على جملة من الطيور الغريبة وعلى مقدار عظيم من النخورة محبوس في اقفاص من خشب وقد تهرب في بعض الاحيان من تلك الاقفاص ومنها نخورة مستأنسة جدا لا تنفر من الملاعبة بالمس ونحوه ومنها نخورة لم تزل باقية على توحيشها

وقد شاهدت مقاتلة الافيال التي تحبها الهندود وذلك انهم يحضرون فيلين ويحترشونهما على بعض فيمنعان اولا عن المقاتلة وبعد ذلك يهيجان بالتدريج بسبب ضرب خفرائهما ويحترش المتفترجين عليهما فيثبان على بعض ويتصادمان مصادمة عنيفة ومتى اشتد القتال بينهما وظهر فصلوهما عن بعض باطلاق بعض صواريخ

وقد شاهدت في مدينة لوكتوو بعض اصوص يسمون فوغ (اي الخناقين) كانوا في السجن فسألت واحدا منهم

كان يستميل القلوب بكلامه وافعاله وطلاقة وجهه عن عدة
ما يخفقهم من الناس فأجابني من غير تردد ولا خوف بأنه خنق
خمس وخمسة واربعين او خمسين نفسا ولم يكن عمره اذ ذاك اكثر
من خمسة وثلاثين سنة فسألته ان يبين لي كيفية ذلك
ولو بالتجريب في نفسي فأبى وامتنع اما احترام ما لي او خوفا
من أن يتهم بالتعدي في قضيته وكانت جميع الناس قد اشاعت
بالقبض على هؤلاء الاشقياء كبار الذنوب الذين يخنقون الناس
لقصد السرقة ولترض آلهتهم المسماة كالي ويتكلمون
في شأن هذه الافعال الذميمة الصادرة منهم كما يحكي الصياد
في شأن صيده ويتكلمون ايضا في شأن اما كن جديدة ترغب
السياحون في الاطلاع عليها فكانها احبولة لاقتناص
السياحين

وقد اتضح من تحقيق دعاويهم السيئة انهم يتفقون مع بعض
على اسم الليل ويجمعون طوائف من بلاد بعيدة في محل معين
قبل ذهابهم للسرقة بمدة طويلة وانهم يسطون على قوافل
السياحين بهذه المشابة وانه بمجرد اعطاء علامة التعدي
المتفقين عليها يخنقون منهم مقدارا جسيما دفعة واحدة ولهم
لغة اصطلاحية متعارفة بينهم وزعم بعض الناس أن هؤلاء
الاصوص قد قننوا بلجج سرفتهم قانونا في مغارات بقرب

مدينة بومباي تسمى مغارات ايلورا وصارت الآن
القمبانية الانكليزية تبذل مجهودها في قطع دابرهم بالركبية
ولم تزل ارباب الحكومة من الهنود تبحث مع التراخي
عن القبض عليهم حتى ان اغلب هؤلاء الحكام كانوا يحامون
عنهم في السر بشرط أن يتقاسموا معهم ما يجمعونه من السرقة
فاستكشف الآن اهل القمبانية أن الحكام المتكفلين بضبط
القرى لهم اتفاق وتعاهد مع هؤلاء اللصوص

ولم تزل قنبانية الانكليز تتبع اللصوص المتسلحة لقطع الطريق
المسمين داكوت تتبع عازدا القصد قطع دابرهم فقد كفلت
ضباطا ماهرين لهم معرفة تامة في لغة هذه البلاد والزمتهم
بوظائف خصوصية لذلك اعنى لقطع دابرهم

ومدينة فيزاباد هي تحت مملكة اود القديم والطريق
الموصلة من لوكنو الى فيزاباد ظريفة جدا
ومزروعة بجماع اشجار المانغية وهي الآن محل نزهة دائمي
وتلك المدينة لم تزل حافظة على اثارها العظيمة كيف لا وقد
واقف الاسم المسمى اذ معنى فيزاباد مدينة الالهة والبهما
وفيها ايضا سوق جميل جدا وعمارات مهمة غير أنها لا تشتمل
على شيء من غرائب الالبنة

واما مدينة اود الموضوع على البعد من مدينة

فيزاباد بفرسخين فهي مدينة هندية على نظم مدني
 مانور وبندرابند في البناء والمنظر وليس فيها شيء غريب
 يفوق ما في هاتين المدينتين اللتين يفوقان عليهما من كل
 الوجوه وقد كانت فيما سبق من اجل مدائن الهند
 وقلعتها صورة على الملك رامة ويطاعون السياح على
 جبال صغيرة واطلال قديمة يزعمون انها كانت مساكن
 رامة وزوجته سيتا وخدامها لاكشمانه ورئيس
 القردة المسمى انومان وفيها كثير من القردة المقدسة
 وهذه المدينة مملوءة بكافي مدن الحج الهندى بكثير من
 الدراويش الذين لا يشتمغلون الا بالاغتسال وتلاوة
 الصلوات والاوراد وتحبيل النساء اللاتي تكون ازواجهن
 اعنة او عاجزين عن الوطى فتمذهب الازواج بنفسها اليهم
 لاجل اداء هذه الفعلة الذميمة

ومنظر الطريق الموصلة من فيزاباد الى مدينة سلطانپور
 هو عين مناظر طرق جميع بلاد اود اعنى في كثرة الاشجار
 وفي المظلات الحسنة تحت فروع اشجار المانغية
 في جميع اماكن الطريق ويتصل بمدينة سلطانپور نهر
 يسمى غوغرا وفي هذا النهر ابحار مغطاة بقليل من الطين
 ويقال انها قنطرة كاف قد شيدتها قردة الملك رامة حين

رجع الى مدينة اود بعد فتحه لجزيرة لانكا وكنت لا اظن
الوقوف على اثار خرافية مثل هذه الاثار بمشاهدة مجموع
تلك الاجار وتشمل ايضا على خمسة شيوخ من كالا سلام
كانوا قد استشهدوا في الغزاة وحكاية قتلهم المتواترة بين الهنود
تعدت من الهنديان وليس ثم فائدة من عمارة قبورهم الا ما يصل
الى خادمها حيث يأخذ النذور والوظائف المرتبة على
الحجاج منهم وقبل الوصول الى مدينة سلطانبور يجد
الانسان مجارى سيول عظيمة وتلالا من التراب جسمية
وقد شاهدت امثال هذه التلال عينها بجوار جميع المدن
العظيمة ولا يمكن أن اعرف سبب تجمعها الذي لا بد
وان يكون محض امر عارض

وقد ارتحلت من مدينة سلطانبور في خمسة وعشرين
من شهر ايار مفارقا اخصاى الذين قابلتهم في بلاد الهند
واكرموني فابتكر في الندم على مداومتي للسياحة
وانقطاعي عن الرفاق والوطن وكانت الرياح الحارة بذلك
الوقت قد هبت على في ذلك القطر مع الشدة فانظر ما مقدار
الرياح والفريطونات المستمرة من الساعة السابعة من النهار
الى المساء وتثير زواجع عظيمة تملأ الفراغ من جميع الجهات
وتحجب الطرف عن مشاهدة السماء فيكابد الانسان منها

ما يكابده من الم الحر لو كان داخل تنور فله مسافر وقت
الصباح بل وقت السحر احسن له لما أن في باقي النهار لا بد
وان يصعق الانسان على ابواب الخيام بسطة على هيئة الستائر
وترش عليها المياه لاجل ان يمر بها الهواء فيصيرها رطبة
ففي هذا الفصل تجف الحشائش وتصبح السهول الخالية
عن العيون اشبه بصحرا قلعه غير أن اشجار المانغية التي
هي ألطف الاشجار بهجة ومنظر افي الهندستان حيث لم تزل
يائعة زاهية يتمتع الانسان بثمارها اللذيذة وبظلالها الرطبة
وتعتقد الهندود ان الجنة قد اعدت لمن يغرس شجرا من
هذه الاشجار

فإذا انقضت يوسنة تلك الرياح الحارة اعقبها السحاب الامطار
ثلاثة اشهر متوالية فيتعذر على الانسان السفر في هذه الاشهر
حيث تصير جميع الاماكن بتلك المشابة وتفيض الانهار فتصير
الغدران الصغيرة انهارا كبيرة حتى أن بعض الاقاليم يصير
مدة من الزمن اشبه بجحيرات متسعة وتملاء الارض بضفادع
وهوام سمية وتنتشر في الجوف حشرات اشبه بالسحاب
ففي هذه المدة تأوى الحشرات داخل البيوت التي اضطر
اصحابها الى فتحها خشية الحرارة وتبصاعد العرق المستقر يصير
الانسان عرضة لأذى يتلى بحرارة جذامية تسمى الحبات

التي ينشأ عنها ثوران البدن وهيجهانه وفي هذا الفصل
بعينه يصاب الانسان سر بعاء الكبد
وبعد فراغ فصل المطر يبقى الجو ايضا مستورا بالسحب وذلك
لما أن الشمس تبرز رطوبة الارض فتصير ابخرة تكون منها
سحاب ينعد في الجو يمنع الهواء فيصير القطر ذا حراوة
صعبة وينشأ عن الابخرة المتصاعدة وكذا تحليل رحم
الحيوانات الكثيرة حتى وبائية

وبالجملة فيعقب هذا الزمن الردي فصل الشتاء فيتمتع فيه
الناس بمثل ما في فرانسا من اعتدال مزاج القطر وصحو الزمن
ففي هذا الفصل الظريف تشرق الشمس بعد أن يسبقها
انبلاج الصبح اللطيف ويصير الجو صفوا خاليا عن الاوساخ
رطب المزاج فتكون بذلك بلاد الهند اطف واحسن البلاد
وفي تلك البلاد ينبت القمح وكذا باقي الحبوب الغذائية
ويبدو صلاحها فانهم يرمون الابزار ويزرعونها في الارض
في شهر اوقطوبر ويحصدونها في شهرى مارث وابريل

وحين تأخذ الرياح الحارة في الهبوب يعلو على مطلع الشمس
ابخرة كثيفة تكاد ان تحجبها عن الطرف بالكلية واذا قرب
فصل الامطار تراكت غمامات عظيمة كالجبال منصوبة
بالبرق والرعد وظهرت علامات تدل على اقبال تلك الامطار

الشبيهة بالطوفان الخفيفة التي تغمر جميع الهندستان وهذه
 الامطار هي سبب خصوبة الارض ولولاها لكانت بلاد
 الهند صحراء قفرة وفي هذا الفصل يحصل ايضا نمو المواشي
 حيث يوجد على الارض ما يقتات به من الحشائش
 والاعشاب النابتة فلذا كان جميع حوادث الفرطونات
 والرياح العاصفة الشديدة الهبوب في جميع الاماكن تقابل
 في الهند بانواع تهليلات الافراح وافعال الشناء والشمك
 ولما كانت هذه الحوادث الطبيعية غالبية على عقول الشعراء
 من منذ احقاب خالية اطنب في وصفها الشاعر ربيع ويدا
 في قصائده المتعلقة بمدح الشمس والشفق واما الصحو
 من السنة والهة الهواء المسماة ماروت الذين يرسلون
 الفرطونات والامطار خصوصا التي يحدث عنها خصوبة
 البلاد واله الامطار المسمى اندرا الذي يتفضل عليهم
 بالغناء والمواشي ولا يوجد شيء من هذه الرياح الحارة ولا من
 هذه الامطار الدورية خلف المكان المسمى ايماليا بوادي
 كشمير فانه لا يوجد هناك رياح حارة ولا مطاردورية فان
 المياه تجمد وقت الشتاء هنالك كما في اقطارنا وليس للامطار
 ثم في تلك الاودية الكثيرة الخصوبة كبير نفع بل تكون في غالب
 الاوقات دضرة ويشاعن الفرطونات التي تكون في الجبال

تلوج تقع على الارض القحالة اوصواعق تحرق اشجارا
او غابات بتمامها وفي مدينة قلقوطة واقليم بنغاله الواطي
توجد امطار دورية غير أنه لا يوجد الرياح الحارة فهذه
الاحوال ~~يمكن~~ أن تبين لنا الاماكن التي عملت بصدها
القصايد

وبين مدينتي سلطانبور وبيناريس مدينة يقال لها وانبور
التي يوجد فيها دون بلاد الهند القنطرة المبنية بالاجار فان
ارض بلاد الهند بسبب كثرة رملها وفيضان الانهر فيها تمنع
الهنود من بناء قناطر بالاجار وربما غرقت هذه القنطرة
بالسكب في بعض السنين التي يكون فيها فيضان المياه خارقا
للعادة ولم ترل قلعة هذه المدينة متسلطنة عليها مع قسماها
وتلاشى بعضها ولا ينتفع بها الآن في شيء مما وللا نكلز على
هذه البلاد تحكم كلتي حتى أن حاكمها الاصل لا يمتاز عنهم
الابجرد الاسم

وقد قضيت فصل الامطار في مدينة بيناريس ثم رجعت
الى مدينة قلقوطة وانا اشاهد المدن المختلفة التي على شواطئ
نهر ~~ال~~ كينك واعظم ما يري في اليه من احوال اقليم بنغاله
الواطي هو بقاء اهله على قبح الاخلاق وسوء التربية بالسكبة
ففي البلاد العليا توجد اللصوص وانواع كثيرة من الروافض

غير أن لهم أقل ما يكون هيئة وقار في الخدمة وفي القيام
بوظائف الحكم وكذلك في البلاد المنقادة للقبائية الانكليزية
من منذ مدة طويلة فيستجيب الانسان من دناءة نفوس اهلها
وقلة حياهم وقد احدث الانكليز فيها مجرد الانتظام
الظاهري وكان الاولى لهم ان يحدوا فيها انتظام حسن
التربية وتهذيب الاخلاق لأن اول شوكة بين الهنود
انما هي مجرد نوع من الظلم بصير كالآلة له اما الاصاغر من
الخدم والمستخدمين فعندهم دناءة النفس حتى في السرقة
وكذب وغش وارباب سكر قترى هؤلاء الطائفة متصفين
بأنواع المساوى الموجودة في الرتبة السافلة من الافرنج
ثم خادمي الذي يحبني من اهل البلاد العالية تطبع بذلك
الخصال الذميمة مثلهم بعد أن اخبرني مرارا أنه لم يعرف قط
احدا من هؤلاء الناس واما التجار فانهم حين ما ارتكبوا
الى مجادلات المحاكم الانكليزية رفضوا سلوك الصدق
في مصطلحاتهم التجارية

وقد شاهدت جميع المدن التي على شاطئ نهر الكنك وانه
لا يوجد بها كما تقدم شيء من غرائب الآثار الهندية القديمة
وكانت مياه هذا النهر لم ترل مرتفعة جدا ولم تحبس
عن النقوش الموجودة في صخور سلطان غنج فوصلت

الى مدينة قلقوطة في غاية شرب مطهر فاشتغلت فيها
بتجهيز أدوات السفر الى وطني مع التأسف والحزن لما أن
وسائطي قد نفذت بالكيفية فاضطرت الى أن انظر الى تلك
البقاع * التي كان يلزم لي مشاهدة كثير من احوالها
وغرائبها نظرة الوداع * والاحظها بعين التأسف والاقلاع
* والى هنا انتهت سياحة الهند وكان تهذيب ألفاظها
وتتقيجها * ومقابلتها بقدر الامكان مع مترجمها وتتقيجها *
بمعرفة العقير لرحمة ربه الجليل * محمد الفرغلي ابن اسماعيل *

الطهطاوى * غفر الله له جميع المساوى *

مع ملاحظة حضرة البيك ناظر قلم

الترجمة * ومدرستي التجهيزية

والاسننه * احسن الله

للجميع احوالهم *

وختم بالصالحات

اعمالهم *

امين

وقد كمل طبعها الجميل * وروى رقتها الذي ليس له مثيل *
 بدار الطباعة المصرية الهيمه * احدى المائتين والخديوية
 الجليله * اليوم الاثنين في عاشر شهر ربيع الثانى * سنة خمس
 وسبعين ومائتين بعد الالف من هجرة من اوتى السبع المئتان
 * صلى الله وسلم وبارك عليه * وعلى آله واصحابه ومن
 يتتبع اليه * وذلك في ايام ولاية دولة صاحب العز
 والاقبال * والسعد الطالع بالمجد
 والاجلال * حضرة افندينا الصدر
 الاعظم * الحاج عباس باشا
 المشير الاختم * متع الله
 الانام بدوام ايامه *
 ونفع الجميع بمسك
 ختامه *

امين

م

671
- 514

